

Příloha 1: Seznam kontaktů

PŘÍLOHA 1

Kontakty na regionální subjekty v České republice

Region	Regionální subjekty v České republice
Jihočeský kraj	<p><i>Jan Návara</i> Tel.: +420 386 720 385 Mail: navara@kraj-jihocesky.cz</p> <p><i>Barbora Jakšová</i> Tel.: +420 386 720 330 Mail: jaksova@kraj-jihocesky.cz</p> <p><i>Antonín Kaplan</i> Tel.: +420 386 720 162 Mail: kaplan@kraj-jihocesky.cz</p> <p>Krajský úřad Jihočeského kraje Odbor grantů a evropské integrace U Zimního stadionu 1952/2 CZ - 370 76 České Budějovice</p>
Jihomoravský kraj	<p><i>Monika Knettigová</i> Tel.: +420 541 651 306 Mail: knettigova.monika@kr-jihomoravsky.cz</p> <p><i>Zdeňka Tesáříková</i> Tel.: +420 541 651 228 Mail: tesarikova.zdenka@kr-jihomoravsky.cz</p> <p>Krajský úřad Jihomoravského kraje Odbor regionálního rozvoje Žerotínovo nám. 3/5 CZ - 601 82 Brno</p>
Kraj Vysočina	<p><i>Vladimír Šprinc</i> Tel.: +420 564 602 551 Mail: sprincl.v@kr-vysocina.cz</p> <p><i>Gabriela Grycová</i> Tel.: +420 564 602 550 Mail: grycova.g@kr-vysocina.cz</p> <p>Krajský úřad kraje Vysočina Odbor regionálního rozvoje Žižkova 57 CZ - 587 33 Jihlava</p>

Kontakty na regionální subjekty v Rakousku

Region	Regionální subjekty v Rakousku
Dolní Rakousko	<p><i>Martin Kavalek</i> Tel.: +43-2742-9005-14329 Mail: martin.kavalek@noel.gv.at</p> <p><i>Francois-Edouard Pailleron</i> Tel.: +43-2742-9005-14129 Mail: francois-edouard.pailleron@noel.gv.at</p> <p>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Abt. RU2/Geschäftstelle für EU-Regionalpolitik Landhausplatz 1, A - 3109 St. Pölten, Fax: +43-2742-9005-14170</p>
Horní Rakousko	<p><i>Robert Schrötter</i> Tel.: +43-732-7720-14823 Mail: robert.schroetter@ooe.gv.at</p> <p><i>Gabriele Kastenhuber</i> Tel.: +43-732-7720-14826 Mail: gabriele.kastenhuber@ooe.gv.at</p> <p>Amt der Oberösterreichischen Landesregierung Abt. Überörtliche Raumordnung / Koordinationsstelle für EU-Regionalpolitik Bahnhofplatz 1, A - 4021 Linz, Fax: +43-732-7720-14819</p>
Vídeň	<p><i>Andrea Schwecherl</i> Tel.: +43 1 4000 27063 Mail: andrea.schwecherl@wien.gv.at</p> <p><i>Adriana Bachora</i> Tel.: +43-1-4000-27062 Mail: Adriana.bachora@wien.gv.at</p> <p>Amt der Wiener Landesregierung, MA 27 EU-Strategie und Wirtschaftsentwicklung A - 1080 Wien, Rathaus, Fax: +43-1-4000-9927063</p>

Společný technický sekretariát - JTS ETC Rakousko-Česká republika

Adresa	Kontaktní osoby v Brně	Kontaktní osoby ve Vídni
Interreg AT-CZ kancelář Brno s.r.o. Dvořákova 14 CZ - 602 00 Brno Web: www.at-cz.eu	<p>Jana Vojtková Tel.: +420 542 425 208 Mail: vojtkova@at-cz.eu</p>	<p>Liselotte Matiasek Tel.: +43 699 125 75 505 Mail: matiasek@at-cz.eu</p>
	<p>Jana Vránová Tel.: +420 542 425 221 Mail: vranova@at-cz.eu</p>	<p>Angelika Kronberger Tel.: +43 699 1075 9402 Mail: kronberger@at-cz.eu</p>
	<p>Petra Vodičková Tel.: +420 542 425 258 Mail: vodickova@at-cz.eu</p>	

PŘÍLOHA 1

Fond malých projektů – seznam administrátorů

Region jižní Čechy – Horní Rakousko – Dolní Rakousko	
Sekretariáty FMP	Vymezení územní působnosti
Jihočeská Silva Nortica Janderova 147/II CZ - 377 01 Jindřichův Hradec Kontaktní osoba: Jana Adamcová Tel.: +420 602 610 270 / +420 384 385 359 jana.adamcova@silvanortica.com	Jihočeský kraj
Internetové stránky: http://www.silvanortica.com/cz/?clanek=68	
Europa Plattform Pro Waldviertel Am Statzenberg 1 A - 3910 Zwettl Kontaktní osoba: Bernadette Fraberger Tel.: +43 (0) 676 812 20340 bernadette.fraberger@rm-waldviertel.at	Dolní Rakousko: Waldviertel, Mostviertel-Eisenwurzen
Internetové stránky: http://kpf.rm-waldviertel.at	
Regionalmanagement Oberösterreich GmbH Geschäftsstelle Mühlviertel Industriestraße 6 A - 4240 Freistadt Kontaktní osoba: Romana Sadravetz Tel.: +43 07942 77188 romana.sadravetz@rmooe.at	Horní Rakousko: Mühlviertel, Innviertel, Linz-Wels, Steyr-Kirchdorf
Internetové stránky: http://www.rmooe.at/muehlviertel/index.htm	

Region jižní Morava – Dolní Rakousko	
Sekretariáty FMP	Vymezení územní působnosti
Regionální rozvojová agentura jižní Moravy Královopolská 139 CZ - 612 00 Brno	Jihomoravský kraj
Kontaktní osoba: Lenka Procházková Tel.: +420 541 212 125 lenka.prochazkova@rrajm.cz	
Internetové stránky: http://www.rrajm.cz/fond-malych-projektu.html	
Regionaler Entwicklungsverband Weinviertel- Europaregion Weinviertel Hauptstraße 31 A-2225 Zistersdorf	Dolní Rakousko: Weinviertel, Wiener Umland Nordteil, St. Pölten
Kontaktní osoba: Jitka Kössler Tel.: +43 2532/28 18 – 13 jitka.koessler@euregio-weinviertel.org	
Internetové stránky: http://www.euregio-weinviertel.org/kleinprojektefonds/index.htm	

Region Vysočina – Dolní Rakousko	
Sekretariáty FMP	Vymezení územní působnosti
Regionální rozvojová agentura Vysočina, z.s.p.o. Křížová 2 CZ - 586 01 Jihlava	Kraj Vysočina
Kontaktní osoba: Zdeňka Škarková Tel.: +420 567 578 507 skarkova@rrav.cz	
Internetové stránky: http://www.rrav.cz/maleprojekty/dokumenty_fmp.html	
Europa Plattform Pro Waldviertel Am Statzenberg 1 A - 3910 Zwettl	Dolní Rakousko: Waldviertel, Mostviertel-Eisenwurzen
Kontaktní osoba: Bernadette Fraberger Tel.: +43 (0) 676 812 20340 bernadette.fraberger@rm-waldviertel.at	
Internetové stránky: http://kpf.rm-waldviertel.at	

Kontakty na kontroly v Rakousku

Region	Kontrolor
Dolní Rakousko	<p>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Abt. Raumordnung, Umwelt und Verkehr Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten post.ru.eu-finanzkontrolle@noel.gv.at Alois Zink: +43 2742 9005 14286 Katrín Linzbauer: +43 2742 9005 14247 Gertraud Krenn: +43 2742 9005 14108 Judith Hader: +43 2742 9005 14240</p>
Horní Rakousko	<p>Amt der Oberösterreichischen Landesregierung Abt. Raumordnung, Technischer Prüfdienst Bahnhofplatz 1; A - 4021 Linz Irene Kosseg: irene.kosseg@ooe.gv.at /+43 732 7720 14845 Monika Wagner: monika.wagner@ooe.gv.at /+43 732 7720 14824</p>
Vídeň	<p>Amt der Wiener Landesregierung Abt. EU-Strategie und Wirtschaftsentwicklung Dezernat Ausgabenkontrolle Schlesingerplatz 2; A - 1080 Wien finko@ma27.wien.gv.at Ingrid Real: +431 4000 27012 Margot Hochleitner: +431 4000 27015 Barbara Resch: +431 4000 27016 Ilse Anetshofer: +431 4000 27013 Bernhard Brunner: +431 4000 27017</p>

PŘÍLOHA 1

Kontakty na kontroly v České republice

Region	Kontrolor
Jihomoravský kraj a kraj Vysočina	<p>Pobočka CRR ČR pro NUTS II Jihovýchod – Brno Dvořákova 14/44, 602 00 Brno Vedoucí pobočky: Tatiana Mífková: mifkova@crr.cz, tel.: +420 541 212 236 Hana Škrobáčková: skrobachova@crr.cz, tel.: +420 542 425 209 Tomáš Petráň: petran@crr.cz, tel.: +420 541 212 357 Stanislav Novák: novak@crr.cz, tel.: +420 542 425 264 Iva Paďourková: padourkova@crr.cz, tel.: +420 542 425 243 Šimon Vích: vich@crr.cz, tel.: +420 541 212 357</p>
Jihočeský kraj	<p>Pobočka CRR ČR pro NUTS II Jihozápad – Písek Karlova 108, 397 01 Písek Vedoucí pobočky: Naděžda Burešová, buresova@crr.cz, tel.: +420 382 224 414 Jan Škulina, skulina@crr.cz, tel.: +420 382 211 166 Zdeněk Bína, bina@crr.cz, tel.: +420 382 211 175 Petr Bouška, bouskape@crr.cz, tel.: +420 382 224 416</p>
Hlavní kancelář	<p>Hlavní kancelář CRR ČR: Vinohradská 46, 120 00 Praha 2 Marek Boušek, bousek@crr.cz, tel.: +420 221 580 224 Eva Hrstková, hrstkova@crr.cz, tel.: +420 221 580 219</p>

Příloha 2: Seznam všech způsobilých příjemců (ČR)

PŘÍLOHA 2

**Vhodní příjemci dotace na české straně pro programy
přeshraniční spolupráce - Cíl 3**

taxativní (vyčerpávající) přehled
(platné od 7.2.2008)

Vhodným příjemcem jsou právnické osoby, a to

- a) veřejnoprávní nebo
- b) ovládané veřejnoprávními právnickými osobami nebo
- c) založené nikoli k dosažení zisku (nezisková).

Č.	Typ subjektu		Číslo ČSÚ	Zákon, číslo Sb.	Druh prostředků	Podmínky určení druhu prostředků
1.	Stát (Česká republika) resp. <i>organizační složka státu</i>		325	219/2000 219/2000	veřejné	
2.	Územní samospráva (a její <i>organizační složka</i>) 2b. Obec (a její <i>organizační složka</i>) 2c. Městská část statutárního města (a její <i>organizační složka</i>) 2d. Svazek obcí	2a. Kraj (a jeho <i>organizační složka</i>) 801 801 801 801 771	804 804 801 801 801 771	129/2000 250/2000 128/2000 250/2000 128/2000 250/2000 128/2000	veřejné	
3.	Příspěvková organizace	3a. státu (tzn. organizačních složek státu), 3b. kraje, 3c. obce, 3d. městské části statutárního města, 3e. svazku obcí	331 331 331 331	218/2000 250/2000 250/2000 250/2000	veřejné	
4.	Komory - zájmová samospráva	4a. Hospodářská komora vč. okresních a regionálních komor 4b. Agrární komora vč. okresních a regionálních komor	745 745	301/1992 301/1992	veřejné	
5.	Školská právnická osoba, zapsaná ve školském		611 ¹	561/2004	veřejné soukromé	zřízena subjektem 1., 2.

¹ Také 621, 625 a 631

	rejstříku					
6.	Veřejná a státní vysoká škola	601	111/1998	veřejné		
7.	Veřejná výzkumná instituce		341/2005	veřejné		
8.	Veřejné neziskové ústavní zdravotnické zařízení	651	245/2006	veřejné	zřízena subjektem 1., 2.	
				soukromé		
9a.	Česká televize	361	483/1991	veřejné		
9b.	Český rozhlas	361	484/1991			
10.	Správa železniční dopravní cesty, státní organizace	352	77/2002	veřejné		
11.	Obecně prospěšná organizace	141	248/1995	veřejné	pokud je většina členů správní rady jmenována veřejnoprávními právníckými osobami (č. 1. a č. 2)	
				soukromé		
12.	Zájmové sdružení právnických osob	751	40/1964	veřejné	pokud je většina členů rozhodovacího orgánu jmenována veřejnoprávními osobami (č. 1 a č. 2)	
				soukromé		
13.	Občanské sdružení	701	83/1990	soukromé		
14.	Organizační jednotka sdružení, pokud je právnickou osobou	731	83/1990	soukromé		
15.	Nadace a nadační fond	117, 118	227/1997	soukromé		
16.	Církev, pokud je právnickou osobou	16a.Registrovaná církev a náboženská společnost	721	3/2002	soukromé	
		16b.Svaz církví nebo náboženských společností	721	3/2002		
		16c.Evidovaná právnická osoba	721	3/2002		

17.	Státní podnik	301	77/1997	veřejné		
18.	Akciová společnost	121	513/1991	veřejné	Min.80 % podíl veřejnoprávních osob (1.,2. a 4.) na základním kapitálu a min.80%podíl veřejnoprávní právnické osoby (1.,2. a 4.) na hlasovacích právech	
19.	Společnost s ručením omezeným	112	513/1991	veřejné	Min.80 % podíl veřejnoprávních osob (2., 4.) na základním kapitálu a min.80%podíl veřejnoprávní právnické osoby (2., 4.) na hlasovacích právech	
20.	Vysoká soukromá škola	601	111/1998	soukromé		

Pozn.: Veřejnými zdroji se rozumí zdroj, který pochází ze státního rozpočtu, státních finančních aktiv, státních fondů, územních rozpočtů, rozpočtu EU, z rozpočtu mezinárodních organizací založených mezinárodní veřejnou smlouvou, anebo jakýkoli podobný zdroj. Za podobný zdroj se považuje zdroj pocházející z rozpočtu veřejnoprávních subjektů nebo sdružení jednoho nebo více regionálních nebo místních orgánů nebo veřejnoprávních subjektů jednajících v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby. Veřejnoprávním subjektem se rozumí jakýkoliv subjekt, který: a) je založený nebo zřízený za zvláštním účelem uspokojování potřeb obecného zájmu, který nemá průmyslovou nebo obchodní povahu, b) má právní subjektivitu a c) je financován převážně státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty; nebo je těmito orgány řízen; nebo je v jeho správním, řídicím nebo dozorčím orgánu více než polovina členů jmenována státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty²;

² Podmínky uvedené pod písmeny a) až c) musí být splněny současně (kumulativně).

Výpočet dotace u vhodných žadatelů v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíle 3 Česká republika – Rakousko

Rozdělení zdrojů na soukromé a veřejné ve výše uvedené tabulce bylo provedeno z důvodu výkaznictví zdrojů financování vůči Evropské komisi a nemá vliv na výši poskytnuté dotace. V obou případech může žadatel při splnění všech dalších podmínek (např. když projekt nezakládá veřejnou podporu) požadovat až 90 % dotaci z celkových způsobilých výdajů (85 % ERDF + 5 % státní rozpočet).

Při výpočtu výše dotace se postupuje dle článku 53, odst. 1 nařízení Rady (ES) 1083/2006. Dle tohoto článku jsou možné dva přístupy k výpočtu dotace. Pro program Česká republika - Rakousko byl po dohodě s Řídicím orgánem zvolen postup dle odst. 1 písm. b) výše uvedeného článku, takže dotace z ERDF a ze státního rozpočtu se počítá jako podíl z **celkových veřejných zdrojů**. Dále jsou uvedeny postupy výpočtu dotace v případě, že vlastní prostředky příjemce jsou veřejné a v případě že jsou soukromé.

Postup výpočtu dotace pro české žadatele - příklady

Předpoklady:

- pro zjednodušení nejsou v souvislosti s realizací projektu očekávány žádné příjmy³;
- dotace bude poskytnuta v maximální výši (tj. 85 % z prostředků ERDF a 5 % z prostředků státního rozpočtu).

Postup výpočtu:

1) Příjemce s vlastními veřejnými prostředky:

V tomto případě je základ pro výpočet dotace z ERDF a ze státního rozpočtu shodný s celkovými způsobilými výdaji projektu, protože veškeré zdroje financování (vč. vlastních zdrojů příjemce) jsou veřejné. Podíly jednotlivých zdrojů financování budou tedy stanoveny následovně:

- kofinancování z veřejných prostředků ze strany příjemce činí 10 % z **celkových veřejných výdajů** projektu, tj. v tomto případě z celkových způsobilých výdajů projektu.
- příjemce má nárok na dotaci z ERDF ve výši 85 % a ze státního rozpočtu ve výši 5 % z **celkových veřejných výdajů**, tj. v tomto případě z celkových způsobilých výdajů projektu.

2) Příjemce s vlastními soukromými prostředky

V tomto případě se základ pro výpočet dotace z ERDF a ze státního rozpočtu liší od celkových způsobilých výdajů. Je stanoven ve výši, která je rozdílem celkových způsobilých výdajů minus vlastních prostředků příjemce, protože tyto jsou soukromými zdroji a výše dotace se počítá pouze z veřejných zdrojů. Podíly jednotlivých zdrojů financování budou tedy stanoveny následovně:

³ V případě, že by příjmy očekávány byly, musely by být vycísleny a odečteny od celkových způsobilých výdajů. Veškeré dále uvedené výpočty by pak vycházely z částky, která by byla rozdílem mezi celkovými způsobilými výdaji a příjmy.

- kofinancování ze soukromých prostředků ze strany příjemce činí min. 10% z **celkových způsobilých** výdajů projektu
- příjemce má nárok na dotaci z ERDF ve výši max. 85% a ze státního rozpočtu ve výši max. 15% z **celkových veřejných** výdajů projektu (**celkové způsobilé** výdaje projektu minus **soukromé kofinancování** ze strany příjemce)

Výše popsané postupy výpočtu zobrazuje také následující tabulka.

	financování	výpočet			
		Příjemce s veřejnými prostředky		Příjemce se soukromými prostředky	
		[%]	[Euro]	[%]	[Euro]
1	Celkové způsobilé výdaje projektu	100%	1000	100%	1000
2	Kofinancování ze strany příjemce – soukromé prostředky	0%	0	10% (z řádku 1)	100
3	Celkové veřejné výdaje projektu	100% (řádek 1-2)	1000	90% (řádek 1-2)	900
4	Dotace z ERDF	85% (z řádku 3)	850	85% (z řádku 3)	765
5	Dotace ze státního rozpočtu (národní veřejné kofinancování)	5% (z řádku 3)	50	15% (z řádku 3)	135
6	Kofinancování ze strany příjemce – veřejné prostředky (národní veřejné kofinancování)	10% (z řádku 3)	100	0%	0
7	Součet jednotlivých položek financování projektu	100% (řádek 4+5+6)	1000	100% (řádek 4+5+6)	1000

Tabulka 1: příklad výpočtu dotace a kofinancování u veřejných a soukromých zdrojů

Příloha 3: Příklady způsobilých příjemců (Rakousko)

PŘÍLOHA 3



BEISPIELE FÜR FÖRDERFÄHIGE ÖSTERREICHISCHE ANTRAGSTELLER:

Einrichtungen des Bundes
Länder und ihre Organisationseinheiten
Gemeinden (und ihre Organisationseinheiten)
Wiener Gemeindebezirke
Städte
Gemeindeverbände
Sozialpartner, Kammern und Interessensgruppen
Wirtschaftskammer/Handelskammer
Landwirtschaftskammer
Arbeiterkammer
Gewerkschaften
Arbeitsmarktservice
Industriellenvereinigung
andere Interessensgruppen
Schulen
Öffentliche und private Universitäten
Bildungsinstitutionen
Fachhochschulen
Nicht gewinnorientierte Organisationen
Transporteinrichtungen
Öffentliche gemeinnützige Organisationen
Öffentliche und private Vereine
Private Antragsteller (keine Einzelpersonen und nicht gewinnorientiert)
Öffentliche und öffentlich äquivalente Antragsteller
Transportmanagementorganisationen
Öffentliche Verkehrsträger
Eigner und Verwalter von Telekommunikationsinfrastruktur
Abwasser- oder Wasserwirtschaftsverbände
Arbeitsgemeinschaften
Nationalparks, Naturparks
Nachgelagerte öffentliche Institutionen

Příloha 4: Slovníček pojmů a zkratk

Begriffs- und Abkürzungserklärung / Slovníček pojmů a zkratk

Verwaltung des ETZ-Programms	Administrace Programu EÚS	
die Verwaltungsbehörde (VB)	Řídící orgán (RO)	Managing Authority (MA)
die Nationalbehörde, Nationale Behörde (NB)	Národní orgán (NO)	National Authority (NA)
Gemeinsames Technisches Sekretariat (GTS)	Společný technický sekretariát (JTS)	Joint Technical Sekretariat (JTS)
die Regionale Stelle, Koordinierungsstelle (RK)	Regionální subjekt (RS)	regional body (RB)
das Österreichische Bundeskanzleramt (BKA)	Rakouské federální kancléřství	Austrian Federal Chancellery
der Begleitausschuss (BA)	Monitorovací výbor (MV)	Monitoring Comitee (MC)
die Prüfbehörde (PB)	Auditní orgán (AO)	Audit Authority (AA)
die Bescheinigungsbehörde (BB)	Certifikační orgán (CO)	Certifying Authority (CA)
e Kontrollstelle	Kontrolor	Control Body (CB)
Gruppe von Finanzprüfern	Skupina auditorů	Group of auditors (GoA)
Fonds	Fondy	Fund
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE)	Evropský fond pro regionální rozvoj (ERDF)	European Fund for regional Development ERDF
der Kleinprojektfonds (KPF)	Fond malých projektů (FMP)	Small Project Fund (SPF)
Dokumente	Dokumenty	Documents
Operationelles Programm (OP)	Operační program (OP)	Operational Programme (OP)
s Programergänzungsdokument	Programový dodatek	PC-Light
Beschreibung des Verwaltungs- und Kontrollsystems (VKS)	Popis řídicího a kontrolního systému (ŘKS)	Description of Document and Management System (DMCS)
s Handbuch	Příručka	handbook
e Geschäftsordnung	Jednací řád	Rules of Procedures (RoP)
e Tagesordnung	Program jednání	Agenda
s Antragsformular, r Projektantrag	Projektová žádost	Application Form
e Auswahlkriterien	Výběrová kritéria	Selection Criteria
Absichtserklärung	Memorandum o porozumění	Memorandum of Understanding (MoU)
s Bundesvergabegesetz (BvergG)	Zákon o veřejných zakázkách	Public procurement rules (treaty)
e Partnerschaftsvereinbarung	Dohoda o spolupráci	partnership agreement
e Ehrenerklärung	Čestné prohlášení	sworn statement
r EFRE(Förder)-Vertrag	Smlouva o poskytnutí prostředků z ERDF	(Subsidy) ERDF contract
Obligatorische Anhänge	Povinné přílohy	Obligatory annexes
r Kommunikationsplan	Komunikační plán	Communication plan
Kontrollen und Bewertungen	Kontroly a hodnocení	Checks and evaluations
1. Formale Kontrolle	1. Kontrola formálních náležitostí	Formal check
2. Kontrolle der Akzeptabilität	2. Kontrola přijatelnosti	Acceptability check
3. Bewertung der Projektqualität	3. Hodnocení kvality projektu	Quality check
4. Bewertung der grenzüberschreitenden Wirkung	4. Hodnocení přeshraničního dopadu	Cross border cooperation check
5. Bewertung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit	5. Hodnocení přeshraniční spolupráce	Cross border impact check
Kosten/Ausgaben	Výdaje/Náklady	Costs
(förderfähige) Kosten	(způsobilé) výdaje	(eligible) costs
Einnahmen	příjmy	revenues



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Abschreibungen	odpisy	depreciation
Sachausgaben	věcné a externí výdaje	material cost
Gemeinkosten	Režijní výdaje	overheads
Formulare für Berichtsvorlage	Formuláře pro podávání zpráv	Templates
1. Gesamtprojekt-Prüfbericht der Kontrollstelle	Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu	Monitoring Report 2
2. Gesamtprojekt-Zwischenbericht	Zpráva o realizaci projektu	
3. Gesamtprojekt-Endbericht	Závěrečná zpráva o realizaci projektu	
4. Auszahlungsantrag	Žádost o platbu	
5. Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle	Prohlášení o způsobilých výdajích	Monitoring Report 1
6. Partner-Projektbericht	Zpráva o pokroku	
7. Partner-Finanzbericht	Finanční zpráva	
8. Liste der Ausgaben	Soupiska výdajů	Financial Partner Report - List of expenditure
9. Bestätigung der Auszahlung der nationalen Kofinanzierung	Potvrzení o platbě z národního spolufinancování	
10. Vergabeverfahren	Zadávací řízení	
Leute	Lidé	People
r Lead Partner	Vedoucí partner	Lead partner
r Projektpartner	Projektový partner	Project partner
r Projektträger	příjemce	project holder / beneficiary
r Antragsteller	žadatel	applicant
r Landeshauptmann	hejtman	governor
Weitere Vokabeln	Další slovíčka	Other words
Dokumentenmanagementsystem (DMS)	Systém řízení dokumentů (DMS)	
Zentrales Monitoringsystem (ZMS)	Centrální monitorovací systém (CMS)	
r Beamer	projektor	data projector
e Beschlussfähigkeit	usnášenišopnost	quorum
r Mitgliedstaat (MS)	členský stát (ČS)	member state (MS)
r Entwurf	návrh	draft
abzugsfähig	piátce DPH	deductible
e Mehrwertsteuer (MwSt.)	Daň z přidané hodnoty (DPH)	VAT
effizient	účelný, efektivní	efficient
Kontrolle der ersten Stufe	Kontrola prvního stupně	FLC - First Level Control
einreichen, vorlegen	podat, předložit	submit
e Website (sq.)	internetové stránky	website
Schirmprojekte	zastřešující projekty	umbrella projects
e Förderung	dotace	subsidy
e Verordnung	Nařízení	provision, regulation, act
EG (Europäische Gemeinschaft)	ES (Evropské Společenství)	European Community
Gruppenfreistellungs-verordnung	bloková výjimka	block exemption regulation
e Nachhaltigkeit	udržitelnost	sustainability



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 5: Vzor Smlouvy o poskytnutí prostředků z ERDF



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

EFRE-FÖRDERVERTRAG / SMLOUVA O POSKYTNUTÍ PROSTŘEDKŮ Z ERDF

im Rahmen des Programms zur Grenzüberschreitenden
Zusammenarbeit „Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit“
Österreich – Tschechische Republik 2007-2013

v rámci Programu přeshraniční spolupráce „Cíl Evropská územní
spolupráce“ Česká republika–Rakousko 2007 - 2013

Folgender Vertrag wird abgeschlossen zwischen / Následující Smlouva je uzavírána mezi

der Europäischen Union, vertreten durch die
Verwaltungsbehörde des ETZ-Programms
Österreich – Tschechische
Republik 2007-2013

Evropskou unií, zastoupenou **Řídícím orgá-
nem** Programu Cíl Evropská územní spo-
lupráce Česká republika –
Rakousko 2007-2013

*p.A. Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Abteilung Raumordnung und Regionalpolitik
Landhausplatz 1, Haus 16
A-3109 St. Pölten*

– im Folgenden als **Fördergeber** bezeichnet –

– dále jako **poskytovatel dotace** –

und dem **federführenden Begünstigten** des
Projekts (**Lead Partner**)

a **hlavním příjemcem** projektu (**Vedoucím
partnerem**)

*(Name/Název).....
(Anschrift/Adresa).....*

vertreten durch

zastoupeným

(Name/Jméno).....

– im Folgenden als **FN** bezeichnet –

– dále jako **příjemce dotace** –

im Rahmen des **ETZ-Programms Öster-
reich – Tschechische Republik 2007-2013**,
das von der Europäischen Kommission am
20. Dezember 2007 mit der Nummer CCI-Nr.
2007CB163PO002 genehmigt wurde,

v rámci Programu Cíl **Evropská územní spo-
lupráce Česká republika–Rakousko 2007-
2013**, který byl Evropskou komisí schválen
pod číslem CCI 2007CB163PO002 dne 20.
prosince 2007

zum Zweck der Durchführung des Projekts

za účelem realizace projektu

*(Projektkronym/Zkratka projektu).....
(Registrierungsnummer/Registrační číslo).....*

über die Vergabe von Fördermitteln aus dem
Europäischen Fonds für regionale Entwick-
lung (EFRE).

o poskytnutí prostředků z Evropského fondu
pro regionální rozvoj (ERDF).

Abschnitt 1 / Část 1
Angaben zum Projekt / Údaje o projektu

§ 1 Gegenstand / Předmět

Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Fördernehmer geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Projekt“ genannt -, welches in der Anlage ./A abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieser Vertragsurkunde ist.

Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný příjemcem dotace – dále nazývaný pouze jako „projekt“ -, jenž je definován v příloze ./A a je tímto součástí této smluvní listiny.

**§ 2 Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum) /
Začátek projektu a realizace projektu (období realizace)**

Für das Projekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Pro projekt je stanoveno následující období realizace:

Praktische Projektumsetzung, Projektbeginn:

Začátek fyzické realizace projektu, zahájení projektu:

(Datum der Registrierung/Datum registrace)

Ende der praktischen Projektumsetzung, Projektende:

Konec fyzické realizace projektu, konec projektu:

(Datum).....

Frühestes Datum für die Anerkennung von Vorbereitungskosten in der Höhe von max. 5% der gesamten förderfähigen Kosten pro Partner:

Nejdřívější možné datum pro uznání výdajů na přípravu projektu ve výši maximálně 5% celkových způsobilých výdajů každého partnera:

01. 01. 2007

Spätestes Datum (Datum der Bezahlung von Rechnungen) für die Anerkennung von Kosten:

Nejzazší možné datum (datum proplacení faktur) pro uznání výdajů:

**(Datum) (Ende der praktischen Projektumsetzung plus 3 Monate)
(Datum) (konec fyzické realizace plus 3 měsíce)**

§ 3 Kosten- und Finanzierungsplan/ Plán rozpočtu a financování

(1) Der FN ist verpflichtet das Projekt unter Einbeziehung nachfolgender PartnerInnen umzusetzen und hat zu diesem Zweck die Partnerschaftvereinbarung (siehe Anlage ./B) abgeschlossen:

(1) Příjemce dotace je povinen realizovat projekt společně s níže uvedenými projektovými partnery, s nimiž za tímto účelem uzavřel Dohodu o spolupráci (viz příloha ./B):

PartnerIn 1 / Projektový partner 1

(Name/Název)....., (Anschrift/Adresa).....

PartnerIn 2 / Projektový partner 2

(Name/Název)....., (Anschrift/Adresa).....

(2) Folgender Kostenplan, basierend auf Anlage ./A, bildet die Grundlage für die Förderung, ist in den Einzelansätzen verbindlich und kann nur im Einklang mit dem Abschnitt 2 § 5 geändert werden.

(2) Následující plán rozpočtu, vycházející z podkladů uvedených v příloze ./A, je základem pro poskytnutí dotace, jeho jednotlivé kapitoly jsou prohlášeny za závazné a mohou být změněny pouze za podmínek uvedených v Části 2 § 5.

Kostenplan Gesamtprojekt / Plánované kapitoly celkového rozpočtu projektu	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Kostenplan Lead PartnerIn / Plánované kapitoly rozpočtu Vedoucího partnera	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Lead Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /

Výdaje Vedoucího partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

Kostenplan PartnerIn 1 / Plánované kapitoly rozpočtu Projektového partnera 1	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€

Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /

Výdaje Projektového partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

Kostenplan PartnerIn 2 / Plánované kapitoly rozpočtu Projektového partnera 2	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /

Výdaje Projektového partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

(3) Hinweise zum Projekt:

(3) Poznámky k projektu:

(4) Folgender Finanzierungsplan bildet die Grundlage für die Förderung und ist in den Einzelposten auf Partnerebene verbindlich:

(4) Základem pro poskytnutí dotace je následující plán financování, jehož jednotlivé položky jsou pro partnery závazné:

Gesamt Finanzierungsplan / Celkový plán financování	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan Lead Partner / Celkový plán financování Vedoucího partnera	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%

Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan PartnerIn 1 / Celkový plán financování Projektového partnera 1	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan PartnerIn 2 / Celkový plán financování Projektového partnera 2	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

**§ 4 Berichtslegungen und Auszahlung der EFRE-Mittel /
Podávání zpráv a vyplacení prostředků ERDF**

Die Auszahlung von EFRE-Mitteln kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben vorliegen. Jedenfalls ist ein Gesamtprojekt-Zwischenbericht/Endbericht über die folgenden Berichtsperioden vorzulegen:

K vyplacení prostředků ERDF může dojít teprve tehdy, byly-li předloženy skutečně realizované výdaje. V každém případě musí být předložena (Závěrečná) Zpráva o realizaci projektu za následující monitorovací období:

Reihenfolge / Pořadí	Berichtszeitraum / Monitorovací období		Abgabefrist für den Gesamtprojekt-Zwischenbericht/ Endbericht / Termin pro předložení (Závěrečné) Zprávy o realizaci projektu
	Anfang / začátek	Ende / koniec	
1.			<i>Spätestens 150 Tage (5 Monate) nach Periodenende (bei Zwischenbericht) / Nejpозději 150 dní (5 měsíců) od konce monitorovacího období (u průběžné zprávy)</i>
2.			
3.			
Endbericht / Závěrečná zpráva o reali- zaci projektu			<i>Spätestens 210 Tage (7 Monate) nach Ende der Projektumsetzung (Ende der letzten Berichtsperiode) / Nejpозději 210 dní (7 měsíců) od konce realizace projektu (konce posledního monitorovacího období)</i>

§ 5 Administrative Zuständigkeiten / Administrativní kompetence

(1) An der Programmumsetzung beteiligte Stellen unterstützen den Fördergeber in der Verwaltung des gegenständlichen Projektes im Sinne der Festlegungen im Operationellen Programm, CCI-Nr. 2007CB163PO002.

(2) Zuständige Kontrollstellen gemäß Artikel 16 der EU-Verordnung 1080/2006:

(1) Poskytovatel dotace je podporován při správě předmětného projektu ve smyslu ustanovení Operačního programu CCI 2007CB163PO002 orgány účastnicími se programu.

(2) Příslušní Kontroloři dle čl. 16 Nařízení (ES) č. 1080/2006:

Für Lead Partner / Pro Vedoucího partnera:

Für die PartnerIn 1 / Pro Projektového partnera 1:

Für die PartnerIn 2 / Pro Projektového partner 2:

**Abschnitt 2 / Část 2
Allgemeine Bestimmungen / Obecná ustanovení**

§ 1 Förderung / Poskytnutí dotace.

(1) Der FN erhält nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrages aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Wege der Anteilfinanzierung einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in der maximalen Höhe von

(1) Příjemce dotace obdrží podle ustanovení této Smlouvy formou podílového spolufinancování nevratnou dotaci z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) v maximální výši

€.....

(in Worten / slovy: Euro

Die tatsächliche Höhe des ausgezahlten Zuschusses wird von den durch zuständige Finanzkontrollstellen geprüften Ausgaben ausgehen und darf auf der Partnerebene den entsprechenden im Finanzierungsplan im Abschnitt 1 § 3 (4) angegebenen % Satz der EFRE Kofinanzierung nicht überschreiten.

Skutečná výše vyplacené dotace bude vycházet z výdajů ověřených příslušnými Kontrolory a nesmí překročit na úrovni partnerů příslušnou % sazbu financování z ERDF uvedenou v plánu financování v Části 1 § 3 (4).

(2) Für den Fall, dass sich bei einem oder allen PartnerInnen die förderfähigen Kosten des Projekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöht oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

(2) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů projektu u jednoho či více partnerů, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budou-li poskytnuty nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků ERDF uvedená v odst. (1).

§ 2 Nachhaltigkeit des Projektes (Zweckbindung) / Udržitelnost projektu (úcelová vazba)

Der FN garantiert, dass das Projekt innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach seinem Abschluss keine Änderungen erfährt, die sein Bestehen, seine Art oder seinen Inhalt im Sinne dieses Vertrages beeinträchtigt (Art. 57 Verordnung (EC) 1083/2006).

Příjemce dotace zaručuje, že podpořený projekt během časového období pěti let po svém ukončení nedozná žádných změn, které by poškodily jeho existenci, druh nebo jeho obsah ve smyslu této Smlouvy (čl. 57 Nařízení (ES) č. 1083/2006).

§ 3 Abtretung / Postoupení

Rechte und Pflichten des FN aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Fördergebers abgetreten werden. Ein Anspruch auf Erteilung dieser Zustimmung besteht nicht.

Práva a povinnosti příjemce dotace vyplývající z této Smlouvy lze postoupit právnímu nástupci pouze s písemným souhlasem poskytovatele dotace. Na udělení souhlasu nevzniká právní nárok.

§ 4 Projektbeginn und -umsetzung / Zahájení projektu a realizace projektu

(1) Der in Abschnitt 1 § 2 festgelegte Durchführungszeitraum ist verbindlich und kann nur einvernehmlich anders festgelegt werden.

(2) Stellt der FN fest, dass das Projekt nicht entsprechend dem in Abschnitt 1 festgelegten Zeitplan umgesetzt werden kann, hat er dies unverzüglich, spätestens aber 1 Monat vor Ablauf des jeweils maßgeblichen Zeitpunktes, der zuständigen Finanzkontrollstelle zu melden. Zur Änderung des Zeitplanes ist die Zustimmung des Fördergebers nötig.

§ 5 Kosten- und Finanzierungsplan / Plán rozpočtu a financování

Die Einzelposten des Kostenplans des FN sowie der PartnerInnen gemäß Abschnitt 1 dürfen bis max. 15% der förderfähigen Kosten überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Einzelansätzen ausgeglichen werden kann, und die durch den Begleitausschuss genehmigten Projektziele nicht abgeändert werden. Über eine solche Überschreitung sind der Fördergeber und die jeweiligen Kontrollstellen schriftlich im Rahmen der allgemeinen Berichterstattung zu informieren. Eine Abweichung vom Kostenplan um mehr als 15% der förderfähigen Kosten bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Fördergebers.

§ 6 Förderfähige Ausgaben / Způsobilé výdaje

Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach Art. 56 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006, nach Art. 7 und 13 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006, nach Art. 48 bis 53 der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006, nach dem Programm zur Grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007-2013, den zum Programm getroffenen Gemeinsamen Regeln der Förderfähigkeit von Ausgaben und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Wie in den Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln Kapitel 2.3 im Detail festgelegt, müssen, wann immer in einem Projekt Dienstleistun-

(1) Doba realizace projektu, stanovena v časovém harmonogramu v Části 1 §2, je závazná a lze ji pouze po vzájemné dohodě stanovit jinak.

(2) Zjistí-li příjemce dotace, že není možno projekt zrealizovat v souladu s časovým harmonogramem stanoveným v Části 1, je nutno tuto skutečnost neprodleně, nejpozději však 1 měsíc před daným rozhodným datem, nahlásit příslušnému Kontrolorovi. Pro změnu časového harmonogramu je nutný souhlas poskytovatele dotace.

Jednotlivé kapitoly plánu rozpočtu příjemce dotace stejně jako projektových partnerů dle Části 1 mohou být překročeny maximálně o 15% způsobilých výdajů, pokud bude překročení daných rozpočtových kapitol vyrovnáno úsporami v jiných rozpočtových kapitolách a změna rozpočtu neovlivní cíle projektu schválené Monitorovacím výborem. O těchto změnách rozpočtu je nutno v rámci obecné informační povinnosti písemně informovat poskytovatele dotace a příslušného Kontrolora. Odchyka v rámci rozpočtu o více než 15% způsobilých výdajů vyžaduje předchozí písemný souhlas poskytovatele dotace.

Způsobilost výdajů projektu pro poskytnuté spolufinancování z ERDF se řídí čl. 56 Nařízení (ES) č.1083/2006, čl. 7 a 13 Nařízení (ES) č.1080/2006, čl. 48 až 53 Nařízení (ES) č.1828/2006, Programem Cíle Evropská územní spolupráce Česká republika – Rakousko 2007 – 2013, Společnými pravidly způsobilosti výdajů, přijatými k tomuto Programu, a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

Jak je podrobně uvedeno v kapitole 2.3 Společných pravidel způsobilosti, musí být aplikována evropská i relevantní národní pravidla

gen, Güter, Ausstattungsmaterialien etc. zu gekauft werden, die Europäischen sowie auch die relevanten nationalen Regeln für das öffentliche Vergabewesen sowie die internen Richtlinien des für den Untervertrag verantwortlichen Partners angewandt werden. Dabei gibt es keinen Unterschied für öffentliche oder private Partner.

§ 7 Auszahlung der EFRE-Mittel und Abrechnungsmodalitäten / Vyplacení prostředků ERDF a metody výpočtu

(1) Der FN verpflichtet sich und hat die PartnerInnen seinerseits zu verpflichten, zum Zwecke der eindeutigen Ausweisung von Ausgaben und der erhaltenen Förderung in ihrer Buchhaltung eine gesonderte analytische Evidenz für das Projekt zu führen¹.

(2) Spätestens mit dem ersten Gesamtprojekt-Zwischenbericht sind sämtliche erforderliche Unterlagen und Verträge vorzulegen. EFRE-Mittel werden nicht ausbezahlt, wenn diese Nachweise nicht erbracht wurden

(3) Die Auszahlung von EFRE-Mitteln erfolgt jedenfalls erst dann, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben vorliegen.

(4) Der FN hat zur die bankmäßigen Abwicklung dieser Förderung ein separates Bankkonto in Euro zu führen. Die EFRE-Fördermittel sind auf dieses Konto zu überweisen

IBAN
lautend auf / zřízený na jméno
bei der / u peněžního ústavu.....
(BIC)

(5) Der FN ist verpflichtet, der gemäß Abschnitt 1 zuständigen Finanzkontrollstelle für die in Abschnitt 1 § 4 (1) festgelegten Berichtsperioden und den dort genannten Terminen einen Gesamtprojekt-Zwischenbericht bzw. einen Auszahlungsantrag über die bisher

pro vyhlásování veřejných zakázek a také interní směrnice partnera zodpovědného za subkontrakt, kdykoliv jsou v rámci projektu zakoupeny služby, zboží, materiály na vybavení atd. Přitom se nečiní rozdíl pro veřejné nebo soukromé partnery.

(1) Příjemce dotace se zavazuje a ukládá povinnost jeho projektovým partnerům za účelem jednoznačného vykázání výdajů projektu a obdržené dotace vést oddělenou analytickou účetní evidenci pro projekt².

(2) Veškeré potřebné podklady a smlouvy je třeba předložit nejpozději s první Zprávou o realizaci projektu. Prostředky ERDF nelze vyplatit, pokud tyto doklady nebyly předloženy.

(3) K vyplacení prostředků ERDF může dojít v každém případě teprve tehdy, byly-li předloženy skutečně realizované výdaje.

(4) Příjemce dotace musí vést pro bankovní zpracování dotace oddělený bankovní účet v EUR. Prostředky ERDF budou převedeny na účet

(5) Příjemce dotace se zavazuje předložit příslušnému Kontrolorovi dle Části 1 za příslušná ukončená monitorovací období uvedená v Části 1 § 4 (1) a v termínech uvedených též v Části 1 § 4 (1) Zprávu o realizaci projektu, příp. Žádost o platbu za jím a jeho

¹ Im Falle, dass der tschechische Partner nicht verpflichtet ist, Buchhaltung zu führen, führt er eine verbreitete Steuerevidenz so, dass:

- die zuständigen, zu dem gegebenen Projekt bezogenen Unterlagen die Erfordernisse eines Rechnungsbelegs im Sinne des Gesetzes über Buchhaltung Nr. 563/1991 Slg. erfüllen;
- die gegenständlichen Belege richtig, völlig, beweiskräftig, verständlich sind und in der schriftlichen Form chronologisch geführt werden sowie in der die Dauerhaftigkeit von Angaben sichergestellten Weise geführt werden;
- die getätigten Einnahmen und Ausgaben analytisch im Bezug zu dem zuständigen Projekt geführt wurden, d.h. dass in den Belegen eindeutig angeführt werden muss, auf welches Projekt sie sich beziehen.

² V případě, že český partner není povinen vést účetnictví, povede daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:

- příslušné doklady vztahující se k danému projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví;
- předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

von ihm und den PartnerInnen getätigten Projektausgaben mit allen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Nach Ablauf der letzten Durchführungsphase ist der gemäß Abschnitt 1 zuständigen Finanzkontrolstelle spätestens zu dem im Abschnitt 1 § 4 (1) genannten Termin ein Gesamtprojekt-Endbericht bzw. ein Anzahlungsantrag über die restlichen, getätigten Projektausgaben mit den notwendigen Unterlagen (Endbericht) vorzulegen. Dafür sind die in der Anlage ./C befindlichen Formblätter zu verwenden.

(6) Der Auszahlungsantrag wird durch die gemäß Abschnitt 1 zuständige Kontrollstelle beim Gemeinsamen Technischen Sekretariat unter Vorlage des Gesamtprojekt-Zwischen-/Endberichtes zusammen mit dem zertifizierten Gesamtprojekt-Prüfbericht der Kontrollstelle beantragt. Zudem ist für Auszahlungen zugunsten der anderen PartnerInnen ein Partner-Prüfbericht der laut Angaben im Abschnitt 1 für die PartnerInnen zuständigen Kontrollstelle(n) beizufügen. Die genaue Höhe der (jeweiligen) EFRE-Förderung wird auf der Grundlage dieser sowie der durch die gemäß Abschnitt 1 zuständige Kontrollstelle für den Anteil der PartnerInnen geprüften und bestätigten Ausgaben im Sinne des § 6 festgelegt.

(7) Wenn die Unterlagen vollständig vorgelegt, geprüft und in Ordnung befunden wurden, wird der Fördergeber die Auszahlung bei der Bescheinigungsbehörde (Bundeskanzleramt der Republik Österreich, Abteilung IV/4) veranlassen.

(8) Die EFRE-Mittel werden von der Europäischen Kommission aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in unregelmäßigen Abständen zur Verfügung gestellt. Diese sind daher frühestens binnen 4 Wochen nach ihrer Verfügbarkeit auf dem Konto der Bescheinigungsbehörde zur Zahlung an den FN fällig. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass dem FN keinerlei Ansprüche aus einer allenfalls verspäteten Mittelzurverfügungstellung **zustehen**.

(9) Sollten Versäumnisse des FN oder seiner PartnerInnen nachweislich zur automatischen Aufhebung von Mittelbindungen durch die Europäische Kommission im Sinne Art. 93 der Verordnung (EG) 1083/2006 geführt haben, hat die Verwaltungsbehörde die Möglichkeit, nach vorangegangener Verständigung des FN, den ursprünglich vereinbarten EFRE-Gesamtbetrag um den entsprechenden Be-

projektovými partnery dosud realizované výdaje projektu se všemi nutnými podklady. Po ukončení poslední realizační fáze je nutno nejpozději v termínu uvedeném v Části 1 § 4 (1) předložit příslušnému Kontrolorovi dle Části 1 Závěrečnou zprávu o realizaci projektu, příp. s Žádostí o platbu za zbývající realizované výdaje projektu spolu s potřebnými podklady. K tomuto účelu je třeba použít formuláře v příloze ./C.

(6) Žádost o platbu je třeba podat prostřednictvím příslušného Kontrolora dle Části 1 na Společném technickém sekretariátu společně se (Závěrečnou) Zprávou o realizaci projektu a s Prohlášením o způsobilých výdajích Vedoucího partnera. Pro platby ve prospěch dalšího partnera/dalších partnerů projektu je třeba přiložit Prohlášení o způsobilých výdajích daného partnera/daných partnerů dle údajů v Části 1. Přesná výše (příslušné) dotace z ERDF bude ve smyslu § 6 stanovena na základě výdajů prověřených a potvrzených Kontrolorem příslušným pro daný podíl partnera dle Části 1.

(7) Jsou-li veškeré podklady předloženy v úplnosti, zkontrolovány a shledány řádnými, dá poskytovatel dotace podnět Certifikačnímu orgánu (Rakouské Spolkové kancelářství, odbor IV/4) k provedení platby.

(8) Prostředky ERDF jsou Evropskou komisí dány k dispozici z Evropského fondu pro regionální rozvoj v nepravidelných intervalech. Tyto prostředky jsou tedy splatné k úhradě příjemci dotace do 4 týdnů po jejich dostupnosti na účtu Certifikačního orgánu. Je výslovně ujednáno, že příjemci dotace nevznikají žádné nároky z eventuálního zpožděného poskytnutí prostředků.

(9) Pokud zanedbání příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů prokazatelně vedou k automatickému zrušení závazání prostředků Evropskou komisí ve smyslu čl. 93 Nařízení (ES) 1083/2006, má poskytovatel dotace, po předešlém uvědomění příjemce dotace, možnost kráti původně dohodnutou celkovou částku z ERDF o odpovídající částku.

trag zu kürzen.

§ 8 Doppelfinanzierung / Dvojí financování

Der FN verpflichtet sich, keine anderen, als im Finanzierungsplan gemäß Abschnitt 1 angegebene Fördermittel für das Projekt in Anspruch zu nehmen.

Příjemce dotace se zavazuje nevyužít jiné dotační prostředky pro projekt, nežli jaké uvedl v Plánu financování dle Části 1.

§ 9 Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung / Odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků

(1) Der Fördergeber ist im Falle der Verletzung dieses Vertrages durch den FN zum sofortigen vollständigen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt. In diesem Fall ist der Fördernehmer verpflichtet, bereits ausgezahlte EFRE-Mittel innerhalb eines Monats nach Aufforderung zurück zu zahlen. Überdies verliert der FN jegliche Ansprüche auf die allenfalls noch ausstehenden Teilzahlungen. Eine derartige Verletzung liegt insbesondere vor, wenn:

(a) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der Fördergeber, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmeteiligte Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind;

(b) über das Vermögen des FN vor dem ordnungsgemäßen Abschluss des geförderten Projekts oder innerhalb von 5 Jahren nach Projektabschluss ein Insolvenzverfahren eröffnet wird, oder die Eröffnung eines solchen mangels Deckung der Kosten unterbleibt;

(c) Bestimmungen des EU-Rechts (insbesondere hinsichtlich der Einhaltung des Wettbewerbsrechts, der Publizität und Öffentlichkeitsarbeit) oder des nationalen Rechts (insbesondere des Vergaberechts oder Steuerrechts) nicht eingehalten wurden;

(d) die Partnerschaftvereinbarung Beilage ./B - aus welchem Grund immer - aufgelöst wird;

(e) nicht sämtliche der in Abschnitt 1 unter Kosten- und Finanzierungsplan genannten, nicht den Eigenmitteln des FN oder dessen PartnerInnen zuzurechnenden Mittel, binnen 6 Monaten nach Unterzeichnung des Vertrages verbindlich für das Projekt zugesagt werden;

(f) gegen die Bestimmungen der § 10 und § 13, Abschnitt 2 verstoßen wird.

(1) Poskytovatel dotace je v případě porušení podmínek příjemcem dotace stanovených touto Smlouvou oprávněn k okamžitému odstoupení od celé nebo od části této Smlouvy. V takovém případě je příjemce dotace povinen vrátit již vyplacené prostředky ERDF během jednoho měsíce od vyzvání. Nadto zanikají příjemci dotace jakékoliv nároky na dosud neproplacené dílčí částky prostředků ERDF. Takovým porušením se myslí zejména, pokud:

(a) byla tato Smlouva uzavřena na základě údajů, které byly ve svých podstatných částech nesprávné nebo neúplné, nebo byl-li poskytovatel dotace, orgány a pověřené osoby Evropské komise nebo ostatní orgány účastníci se Programu o podstatných okolnostech informováni nesprávně nebo neúplně;

(b) je na majetek příjemce dotace před řádným ukončením podpořeného projektu nebo během 5 let po ukončení projektu uvaleno konkursní řízení nebo nastane řízení pro nedostatečné krytí nákladů;

(c) nebyla dodržena ustanovení legislativy EU (především z hlediska dodržení pravidel hospodářské soutěže, publicity či práce s veřejností) nebo národní legislativy (především daňové legislativy a legislativy upravující zadávání veřejných zakázek);

(d) je z jakéhokoliv důvodu zrušena Dohoda o spolupráci (příloha ./B);

(e) nebyly veškeré finanční prostředky uvedené v Části 1 Plán rozpočtu a financování, které nelze považovat za vlastní prostředky příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů, do 6 měsíců od podpisu Smlouvy smluvně pro projekt navázány;

(f) jsou porušena ustanovení Části 2 § 10 a § 13.

(2) Tritt der Fördergeber ganz oder teilweise vom Vertrag zurück, so hat er dies schriftlich, mittels eingeschriebener Briefsendung gegenüber dem FN zu erklären.

(3) Der FN ist verpflichtet, zurückzuzahlende Beträge vom Tag der Auszahlung an in Höhe von 1,5 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz der Österreichischen Nationalbank zu verzinsen.

(4) Die gesetzlichen Rücktrittsrechte des FN bleiben unberührt.

§ 10 Mitteilungspflichten / Informační povinnosti

Der FN verpflichtet sich, dem Fördergeber alle Umstände unverzüglich anzuzeigen, welche die Durchführung des Projekts bzw. die festgelegten Durchführungsphasen verzögern, behindern oder unmöglich machen oder die eine Abänderung gegenüber den in diesem Fördervertrag bestimmten Voraussetzungen bedeuten (z.B. Änderung des Projektinhalts, Veränderungen in der Partnerschaftvereinbarung (Beilage ./B), Umschichtungen im Kostenplan, wie in Abschnitt 2 § 5 erläutert). Weiteres ist der FN verpflichtet, die Weitergabe der EFRE Mitteln an die PartnerInnen zu dokumentieren und diese Informationen an den Fördergeber weiterzuleiten.

§ 11 Projektdokumentation und Mitwirkungspflichten / Dokumentace projektu a povinnosti spolupráce

(1) Der FN verpflichtet sich, sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege bis zum 31.12.2022 entweder im Original oder in beglaubigter Abschrift sicher und geordnet aufzubewahren.

(2) Darüber hinaus verpflichtet sich der FN, bis 31. 12. 2022 den Organen und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofs, der Europäischen Kommission, des Fördergebers, der Programmpartnerstaaten sowie deren Beauftragten

(a) jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen;

(b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren;

(2) Pokud poskytovatel dotace od celé nebo části Smlouvy odstoupí, je povinen toto písemně sdělit příjemci dotace prostřednictvím doporučeného dopisu.

(3) Příjemce dotace je povinen úročit částky, které mají být vráceny, ode dne vyplacení ve výši 1,5 procentních bodů nad právě platnou základní úrokovou sazbou Rakouské národní banky.

(4) Zákonná práva odstoupení příjemce dotace zůstávají nedotčena.

Příjemce dotace se zavazuje neprodleně ohlásit poskytovateli dotace veškeré okolnosti, které zpozdí, zamezí nebo znemožní realizaci spolufinancovaného projektu, případně stanovených realizačních fází, nebo které znamenají změnu předpokladů stanovených v této Smlouvě (například změna obsahu projektu, změna projektového partnera, změny v Dohodě o spolupráci (příloha ./B), přesuny finančních prostředků v rozpočtu projektu, jak je popsáno v Části 2 § 5). Příjemce dotace je dále povinen dokumentovat předání prostředků ERDF svým projektovým partnerům a po obdržení posledního platebního příkazu tyto informace předat poskytovateli dotace.

(1) Příjemce dotace se zavazuje bezpečně a řádně archivovat veškeré podklady a doklady týkající se projektu, a to buď v originálech, nebo ověřených opisech do 31. 12. 2022.

(2) Příjemce dotace se zavazuje umožnit orgánům a institucím Evropského účetního dvora, Evropské komisi, poskytovateli dotace, partnerským státům programu a jimi pověřeným osobám až do 31. 12. 2022

(a) kdykoli podat informace o projektu,

(b) umožnit náhled do účetnictví, účetních dokladů a ostatních podkladů souvisejících s projektem,

(c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Projekt in Zusammenhang stehen, zu gestatten

(3) Der FN erklärt.

(a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehende Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können

(b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;

(c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

§ 12 Verantwortung des FN / Odpovědnost příjemce dotace

(1) Der FN vertritt die PartnerInnen für Zwecke der Abwicklung der Förderung gegenüber dem Fördergeber. Der FN stellt sicher, dass dieses Vertretungsrecht während der gesamten Dauer der sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Rechtswirkungen hergestellt ist. Eine entsprechende Regelung, die diese Vertretungsbefugnis des FN vorsieht und die Verpflichtungen der PartnerInnen festlegt, ist in der schriftlichen Vereinbarung zwischen den PartnerInnen (Beilage ./B) enthalten..

(2) Der FN ist gegenüber dem Fördergeber für die ordnungsgemäße Durchführung des gesamten Projekts unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln gemäß diesem Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen verantwortlich.

(3) Der FN verpflichtet sich, die EFRE-Mittel ordnungsgemäß, umgehend und vollständig an die PartnerInnen weiterzuleiten. Im Falle einer Rückzahlungsaufforderung durch den Fördergeber kann sich der FN nicht damit

(c) během běžných úředních hodin a pracovní doby, stejně tak jako mimo tuto dobu umožnit po dohodě vstup na pozemky a do budov k provádění kontrol souvisejících s daným projektem.

(3) Příjemce dotace dále souhlasí s tím,

(a) aby data související s poskytnutou dotací byla ukládána na nosiče dat a mohla být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podléjícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace,

(b) že je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu,

(c) aby byla zveřejněna jména a adresy účastníků projektu, výše dotace a účel jejího použití a výsledky projektu.

(1) Příjemce dotace zastupuje vůči poskytovateli dotace zúčastněné projektové partnery pro účely zpracování dotace. Příjemce dotace zajistí, aby toto právo zastupování bylo zajištěno po celou dobu trvání právních účinků vyplývajících z této Smlouvy. Oprávnění příjemce dotace k tomuto zastupování, které stanovuje povinnosti partnerů, bude obsaženo v písemné Dohodě o spolupráci (příloha ./B).

(2) Příjemce dotace je ve vztahu k poskytovateli dotace zodpovědný za řádnou realizaci celého projektu při dodržení povinností souvisejících s využitím prostředků ERDF dle této Smlouvy.

(3) Příjemce dotace se zavazuje převádět řádně, obratem a v plné výši prostředky ERDF všem zúčastněným projektovým partnerům. V případě požadavků na vrácení dotace se příjemce dotace nemůže vyvázat s odvoláním

entlasten, dass sie sich auf eine Weitergabe der Fördermittel beruft.

(4) Der FN muss sich die Handlungen der PartnerInnen in gleicher Weise zurechnen lassen wie seine eigenen.

na předávání dotačních prostředků.

(4) Příjemce dotace musí považovat konání všech projektových partnerů stejnou měrou za své vlastní konání.

§ 13 Veränderungen in der Projektpartnerschaft / Změny v partnerství projektu

Ein Austreten oder Hinzutreten von PartnerInnen bedarf der Zustimmung des Begleitausschusses.

Odstoupení nebo přistoupení projektového partnera vyžaduje souhlas Monitorovacího výboru.

§ 14 Informations- und Publizitätspflichten / Informační a publicitní povinnosti

Der FN verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Projekts durch die Europäische Union (EFRE) und durch das ETZ Österreich- Tschechische Republik 2007- 2013 u.a. durch die Verwendung der entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der EU-Kommission über die von den Mitgliedsstaaten zu treffenden Informations- und Publizitätsmaßnahmen (insbesondere Art. 8 und 9) einzuhalten

Příjemce dotace se zavazuje upozornit v rámci práce s veřejností na podporu projektu Evropskou unií (ERDF) a programem Cíl Evropská územní spolupráce Česká republika–Rakousko 2007 – 2013 mimo jiné za použití odpovídajících log a dodržovat ustanovení Nařízení (ES) č. 1828/2006 Evropské komise ze dne 8. prosince 2006 o informačních a propagačních povinnostech, které jsou členské státy povinny přijmout (především čl. 8 a 9).

§ 15 Ergänzende Regelungen / Doplnující ustanovení

(1) Dieser Vertrag wird mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde rechtswirksam.

(2) Die vorliegende Vertragsurkunde samt Beilagen, einschließlich der im Abschnitt 1 § 1 definierten Bestandteile, regelt erschöpfend und abschließend die Abreden der Vertragsparteien. Alle aus früherer Zeit noch allenfalls bestehenden, den Gegenstand dieses Vertrags betreffenden mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien werden durch den vorliegenden Vertrag aufgehoben bzw. ersetzt.

(3) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und

(1) Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

(2) Předložená smluvní listina včetně příloh a součástí definovaných v Části 1 § 1 vyčerpávajícím způsobem a konečně upravuje úmluvy smluvních stran. Veškeré ústní či písemné dohody mezi poskytovatelem a příjemcem dotace z dřívějších dob týkající se předmětu této Smlouvy jsou touto Smlouvou zrušeny, případně nahrazeny.

(3) Změny a doplňky této Smlouvy musejí být pro svoji právní účinnost výslovně jako takové označeny a musejí být učiněny písemnou

bedürfen der Schriftform.

(4) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sind oder werden sollten, bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend. In diesem Fall sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

(5) Kosten einer etwaigen rechtlichen Beratung oder Vertretung sind von jenem Vertragspartner zu tragen, der den Auftrag dazu erteilt hat.

formou.

(4) Pro případ, že by jednotlivá ustanovení této Smlouvy byla neúčinná nebo se neúčinnými stát měla, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní strany závazná. V tomto případě jsou smluvní strany povinny místo neúčinných ustanovení přijmout dohodu, která se bude co nejvíce blížit smyslu neúčinného ustanovení.

(5) Možné náklady právního poradenství nebo zastupování nese ta smluvní strana, která tím byla pověřena.

§ 16 Schlussbestimmungen / Závěrečná ustanovení

(1) Auf diesen Vertrag ist österreichisches Recht mit Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass eine Einigung binnen einer angemessenen Frist nicht zustande kommt, bestimmen die Vertragsparteien hiermit das sachlich zuständige Gericht in St. Pölten als Gerichtsstand.

(3) Zu Fragen in den Bereichen Steuer- und Vergaberecht sind die jeweils nationalen Rechtsgrundlagen der einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. EU-Recht zu beachten.

(4) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(5) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des FN ist verbindlich.

St. Pölten, am

V St. Pöltenu dne

Für den Fördergeber:
Za poskytovatele dotace:

.....
(Name/jméno:

Anhang./A: Projektantrag
Příloha ./A: Projektová žádost

Anhang./B: Partnerschaftsvereinbarung
Příloha ./B: Dohoda o spolupráci

Anhang./C: Handbuch für AntragstellerInnen
Příloha ./C: Příručka pro žadatele

(1) Tato Smlouva podléhá výjma kolizních norem rakouskému právu.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, různosti názorů dohodou. Nedojde-li k dohodě během přiměřené lhůty, určí smluvní strany věcně příslušným soudem soud v St. Pöltenu.

(3) V otázkách daňové legislativy a zadávání veřejných zakázek je nutno dbát příslušných legislativních norem jednotlivých členských států, případně Evropské unie.

(4) Tato Smlouva je sepsaná ve dvojnásobném vyhotovení; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(5) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazný je jazyk příjemce dotace.

Für den FN:
Za příjemce dotace:

.....
(Name/jméno:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 6: Údaje ke Smlouvě o prostředcích ERDF



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund

Údaje ke Smlouvě o prostředcích ERDF

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky

Zkratka projektu: _____

Registrační číslo projektu: _____

Název projektu: _____

Vedoucí partner: _____

Adresa (tel./e-mail): _____

zastoupená: _____

Jméno a příjmení: _____

Termín pro předložení (Závěrečné) Zprávy o realizaci projektu

Pořadí zpráv	Monitorovací období		Termín pro předložení (Závěrečné) Zprávy o realizaci projektu
	Počátek	Konec	
1.			Nejpozději 150 dní (5 měsíců) od konce monitorovacího období (u průběžné zprávy)
2.			
3.			
Závěrečná zpráva o realizaci projektu			Nejpozději 210 dní (7 měsíců) od konce realizace projektu (konce posledního monitorovacího období)

Identifikace bankovního účtu:

IBAN: _____

zřízený na jméno: _____

u peněžního ústavu: _____

BIC (SWIFT): _____

Za příjemce dotace:

Jméno a příjmení: _____

Podpis a razítko: _____

Datum: _____

Pobočka CRR ČR: _____

Jméno a příjmení: _____

Podpis a razítko: _____

Datum: _____



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 7: Prohlášení českého partnera ke způsobilosti DPH

Prohlášení partnera ke způsobilosti DPH

Název partnera:

Název projektu:

Číslo projektu:

Partner byl dnem zaregistrován plátcem DPH.

V rámci všech aktivit projektu nemá partner nárok na odpočet daně na vstupu ve smyslu § 72 Zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty.

Pořízené vstupy v rámci realizace tohoto projektu zůstávají DPH zatíženy, tj. nebyl ani nebude nárok na odpočet daně uplatněn v mém daňovém přiznání k DPH.

V dne2009

Jméno:

Funkce:

Podpis:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 8: Dohoda o spolupráci

**Vzorová dohoda o spolupráci mezi Vedoucím partnerem a projektovými partnery
v rámci projektu v Programu „Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká
republika 2007-2013“ (Dohoda o spolupráci)**

**Mustervereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Lead – Partner und den
Projektpartnern im Rahmen eines aus dem Programm „Europäische territoriale
Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ geförderten
Projektes (Partnerschaftsvereinbarung)**

<p>S ohledem na</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999; • Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999; • Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj <p>a Operační program Cíle Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká republika 2007-2013 (dále jen „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“)</p> <p>je následující dohoda uzavřena mezi</p>	<p>Mit Hinsicht auf die</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1783/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung <p>und dem operationellen Programm des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ (des Weiteren nur „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“)</p> <p>wird die folgende Vereinbarung unter folgenden Partnern abgeschlossen</p>
---	--

zastoupeným(ou) vertreten durch a / und	(Vedoucí partner / Lead Partner)
zastoupeným(ou) vertreten durch a / und	(Projektový partner 1 / Projektpartner 1)
zastoupeným(ou) vertreten durch a / und	(Projektový partner 2 / Projektpartner 2)
zastoupeným(ou) vertreten durch a / und	(Projektový partner 3 / Projektpartner 3)
zastoupeným(ou) vertreten durch a / und	(Projektový partner 4 / Projektpartner 4)
zastoupeným(ou) vertreten durch	(Projektový partner 5 / Projektpartner 5)
(dále v textu jsou Vedoucí partner a projektoví partneři nazýváni společně jako "partneři") (im weiteren Text wird der Lead Partner sowie die Projektpartner gemeinsam als "Partner" bezeichnet)	

§ 1

Předmět dohody / Gegenstand der Vereinbarung

1. Předmětem této dohody je zabezpečení partnerství za účelem realizace projektu v rámci programu EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013 v souladu s projektovou žádostí a jejími přílohami, mezi kterými je i tato dohoda.
1. Der Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Sicherstellung einer Partnerschaft zur Umsetzung des Projektes

§ 2

Trvání dohody / Laufzeit der Vereinbarung

<p>1. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy je podepsána všemi partnery a trvá do doby vypršení veškerých povinností stanovených ve Smlouvě uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídícím orgánem nebo pokud projektová žádost, jejíž je tato smlouva součástí, není schválena Monitorovacím výborem.</p>	<p>1. Diese Vereinbarung tritt am Tag der Unterschrift durch alle Partner in Kraft und läuft bis zu Ablauf von sämtlichen in dem zwischen dem Lead Partner und der Verwaltungsbehörde abgeschlossenen Vertrag festgelegten Verpflichtungen oder wenn der Projektantrag, dessen Bestandteil diese Vereinbarung ist, durch den Begleitausschuss abgelehnt wird.</p>
---	---

§ 3

Povinnosti / Verpflichtungen

<p>1. Partneři se zavazují, že udělají vše co je v jejich silách, aby zabezpečili realizaci projektu, který je definován v § 1.</p> <p>2. Každý partner se zavazuje a je povinen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizovat část projektu, za kterou je zodpovědný, v řádném termínu v souladu s popisem uvedeným v projektové žádosti schválené Monitorovacím výborem; - dodržovat všechna pravidla a povinnosti uvedená ve Smlouvě mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem; - vyhovět předpisům EU a ČR (obzvláště ve věcech veřejné podpory, ochrany přírody a rovných příležitostí); 	<p>1. Die Partner verpflichten sich, alles was in ihren Kräften ist zu unternehmen, um die Umsetzung des im §1 definierten Projektes abzusichern.</p> <p>2. Jeder Partner verpflichtet sich und ist verpflichtet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - den Teil des Projektes, für den er die Verantwortung trägt, im ordentlichen Termin im Einklang mit der im durch den Begleitausschuss genehmigten Projektantrag angeführten Beschreibung umzusetzen; - sämtliche in dem Vertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Lead Partner angeführte Regeln und Verpflichtungen einzuhalten; - die EU- sowie die nationalen Vorschriften einzuhalten (insbesondere im Bereich der wettbewerbsrelevanten Beihilfen, Umweltschutz und Chancengleichheit);
---	---

<ul style="list-style-type: none"> - předložit dílčí žádost o platbu a dílčí průběžnou zprávu a všechny související dokumenty instituci, která je pověřena výkonem finanční kontroly (v tomto programu nazývána jako kontrolor) na regionální úrovni, a to v požadovaném počtu kopií; - předložit všechny dokumenty vyžadované oprávněnými orgány – Řídícím orgánem, kontrolory, Evropskou komisí, Evropským účetním dvorem, Auditním orgánem, Certifikačním orgánem a ostatními národními kontrolními subjekty a poskytnout potřebné informace a pro účely auditu, zajištění přístupu do svých budov během realizace projektu a po ukončení realizace k ověření udržitelnosti projektu v souladu s článkem 57 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006; - zajistit dokumenty nebo informace potřebné k nezávislému vyhodnocení programu, stejně tak i zajistit součinnost v průběhu vyhodnocování; - ponechat za účelem ověření veškeré soubory, dokumenty a data o části projektu, za kterou partner zodpovídá, na běžných nosičích dat v bezpečí a řádným způsobem do konce roku 2022; jiné, delší období uchování, stanovené v národních předpisech, zůstává nedotčeno; 	<ul style="list-style-type: none"> - Auszahlungsanträge und Zwischenberichte und sämtliche zusammenhängende Dokumente der Behörde vorzulegen, die mit der Finanzkontrolle (in diesem Programm als Prüfstelle bezeichnet) auf regionaler Ebene beauftragt ist und das in der verlangten Anzahl von Kopien; - sämtliche Dokumente vorzulegen, die durch die berechtigten Behörden – die Verwaltungsbehörde, Prüfstellen, Europäische Kommission, Europäischen Rechnungshof, Bescheinigungsbehörde und allfällige nationale Kontrollbehörden eingefordert werden und die notwendigen Informationen für Kontrollzwecke zur Verfügung zu stellen, den Zugang in seine Gebäude während der Umsetzung des Projektes sowie nach seinem Abschluss zu ermöglichen um so die Nachhaltigkeit des Projektes im Einklang mit dem Art. 57 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006; - Dokumente oder Informationen für eine unabhängige Auswertung des Programms sowie eine Mitwirkung an dem Prozess der Auswertung zu sichern; - für mögliche Nachprüfungen sämtliche Dateien, Dokumente und Daten über den Projektteil, für den der Projektpartner Verantwortung trägt, auf geläufigen Datenträger ordentlich und in Sicherheit bis Ende des Jahres 2022 aufzubewahren; allfällige, in den nationalen Vorschriften festgelegte längere Aufbewahrungsfristen bleiben unberührt;
--	--

- reagovat okamžitě na jakýkoliv požadavek od institucí implementujících Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“;

- komunikovat s institucemi implementujícími Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“;

- zajistit část rozpočtu do výše, do které se partner podílí na realizaci projektu a zavazuje se k uvolnění své části kofinancování;
- vést oddělené účetnictví pro projekt definovaný v § 1 od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům.

3. Vedoucí partner je povinen plnit všechny povinnosti stanovené ve Smlouvě uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídicím orgánem (dále jen „Smlouva“) a ve schválené projektové žádosti. Kromě povinností stanovených v bodu 2, Vedoucí partner splní následující povinnosti:

- přebírá zodpovědnost za celkovou koordinaci projektu a je výhradně zodpovědný Řídicímu orgánu za řízení projektových záležitostí;

- informuje všechny projektové partnery o schválení projektu Monitorovacím výborem;

- uzavírá Smlouvu s Řídicím orgánem a informuje o celém obsahu všechny projektové partnery a stejně tak pravidelně informuje projektové partnery o všech relevantních sděleních od institucí implementujících Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“;

- sofort auf welche auch immer Anforderungen der an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beteiligten Einrichtungen zu reagieren“;

- mit den an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beteiligten Einrichtungen zu kommunizieren;

- den Teil des Budgets in der Höhe abzusichern, in der sich der Projektpartner an der Umsetzung des Projektes beteiligt sowie seinen Teil der Mitfinanzierung frei zu stellen
- eine von der anderen Buchhaltung getrennte Buchführung für das im §1 definierte Projekt im Einklang mit den die Buchhaltung regelnden nationalen Vorschriften zu führen und angeforderte Angaben aus dieser allen Prüfbehörden zur Verfügung zu stellen

3. Der Lead Partner ist verpflichtet, sämtliche in dem Vertrag zwischen dem Lead Partner und der Verwaltungsbehörde (des Weiteren nur „Vertrag“) und in dem genehmigten Projektantrag festgelegten Verpflichtungen zu erfüllen. Neben den im Punkt 2 festgelegten Verpflichtungen erfüllt der Lead Partner weitere Verpflichtungen:

- er übernimmt die Verantwortung für die gesamte Koordinierung des Projektes und ist für die Steuerung der Projektangelegenheiten ausschließlich gegenüber der Verwaltungsbehörde verantwortlich;

- er informiert alle Projektpartner über die Bewilligung des Projektes durch den Begleitausschuss;

- schließt den Vertrag mit der Verwaltungsbehörde ab und informiert über dessen gesamten Inhalt sämtliche Projektpartner sowie er die Projektpartner regelmäßig über sämtliche relevante Mitteilungen der an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 - 2013“ beteiligten Behörden informiert

- shromažďuje ověřené prohlášení o výdajích a ověřené průběžné zprávy obdržené od projektových partnerů;

- sepisuje a předloží dvojjazyčnou souhrnnou průběžnou zprávu, která obsahuje ověřené dílčí průběžné zprávy za každého projektového partnera, stejně tak i souhrnný výkaz o výdajích sestávající se z ověřených dílčích výkazů, a předá je příslušnému kontrolorovi a Společnému technickému sekretariátu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“; stejně tak i závěrečnou zprávu určenou ve Smlouvě;

- žádá o prostředky u operativního Certifikačního orgánu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“;

- přijímá prostředky z operativního Certifikačního orgánu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ a převede část prostředků na projektové partnery, jakmile je to možné;

- uvědomí okamžitě své projektové partnery o jakékoliv události, která by mohla vést k částečnému nebo celkovému přerušení projektu nebo k jiné odchylce v projektu;

- ihned informuje své projektové partnery a předá jim dopis se všemi potřebnými detaily, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

- trägt die von den Projektpartnern erhaltenen zertifizierten Ausgabenklärungen sowie beglaubigte Zwischenberichte zusammen;

- erarbeitet und legt den zweisprachig abgefassten Zwischenbericht vor, in dem verifizierte Zwischenberichte von jedem Projektpartner beinhaltet sind sowie eine zusammenfassende, aus zertifizierten Teilaufstellungen zusammengesetzte Kostenaufstellung und übermittelt diese an die entsprechende Prüfstelle sowie das Gemeinsame technische Sekretariat des Programms „ETZ ,Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ sowie den im Vertrag festgelegten Enderbericht.

- stellt die Zahlungsanforderung an die operative Bescheinigungsbehörde des Programms "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 – 2013“;

- vereinnahmt die Finanzmittel von der operativen Bescheinigungsbehörde des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 – 2013“ und leitet einen Teil dieser an die Projektpartner weiter, sobald es möglich ist;

- informiert seine Projektpartner sofort über jedes Ereignis, dass zu einer Teil- oder gesamten Unterbrechung des Projektes oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte;

- informiert seine Projektpartner sofort und übermittelt ihnen ein Schreiben mit allen notwendigen Details, die die Umsetzung des Projektes bedrohen könnten.

<p>4. Projektový partner splní kromě úloh uvedených v bodě 2 následující povinnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zmocňuje Vedoucího partnera, aby jí/ho zastupoval v právních úkonech vůči Řídícímu orgánu; - podporuje Vedoucího partnera při přípravě souhrnné průběžné zprávy a závěrečné zprávy tím, že mu poskytne požadované údaje včas a předá mu ověřenou dílčí průběžnou zprávu; - podporuje Vedoucího partnera při přípravě jiných specifických dokumentů vyžadovaných kontrolorem, stejně tak i Řídícím orgánem/Společným technickým sekretariátem Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ nebo jiných institucí implementujících program; - vytvoří a předá Vedoucímu partnerovi všechny informace potřebné pro souhrnný výkaz o výdajích a předá Vedoucímu partnerovi dílčí výkaz o výdajích ověřený kontrolorem nezávislým na aktivitách projektu; - oznámí Vedoucímu partnerovi ihned jakoukoliv událost, která by mohla částečně nebo zcela vést k přerušení projektu nebo k jiné odchylce v projektu; - ihned informuje Vedoucího partnera a poskytne mu dopis s potřebnými informacemi, které by mohly ohrozit realizaci projektu. 	<p>4. Der Projektpartner hat neben Aufgaben im Punkt 2 folgende Verpflichtungen zu erfüllen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er bevollmächtigt den Lead Partner, ihn / sie in Rechtsgeschäften gegenüber der Verwaltungsbehörde zu vertreten - unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung des zusammenfassenden Zwischenberichtes sowie des Endberichtes durch eine rechtzeitige Übermittlung der angeforderten Angaben sowie des verifizierten Zwischenberichtes; - unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung sonstiger spezifischer, durch die Prüfstelle sowie die Verwaltungsbehörde / Gemeinsames technisches Sekretariat des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ oder anderer, an der Implementierung des Programms beteiligten Behörde eingeforderten Dokumente; - erstellt und übermittelt an den Lead Partner sämtliche für die zusammenfassende Ausgabenaufstellung notwendige Informationen sowie eine durch eine an den Aktivitäten des Projektes unabhängige Prüfstelle verifizierte Teilaufstellung der Ausgaben; - informiert seinen Lead Partner sofort über jedes Ereignis, dass zu einer Teil- oder gesamten Unterbrechung des Projektes oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte; - informiert seinen Lead Partner sofort und übermittelt ihnen ein Schreiben mit allen notwendigen Details, die die Umsetzung des Projektes bedrohen könnten.
--	---

<p align="center">§ 4 Odpovědnost za škodu / Schadenshaftung</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Každý partner je zodpovědný ostatním partnerům a poskytne náhradu a krytí ostatním partnerům vůči závazkům, škodám a nákladům, které vzniknou z nenaplnění svých povinností a závazků stanovených v této dohodě. 2. Partner se může zprostit odpovědnosti za nenaplnění svých povinností stanovených v této dohodě v případě <i>vyšší moci</i>. V takovém případě partner musí tuto skutečnost ihned oznámit v písemné formě ostatním partnerům účastnícím se projektu 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jeder Projektpartner trägt gegenüber den anderen Projektpartnern die Verantwortung und leistet Schadenersatz gegenüber den anderen Projektpartnern für Verbindlichkeiten, Schäden und Kosten, die auf Grund einer Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen entstehen. 2. Der Partner kann sich der Verantwortung für die Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen im Fall <i>höherer Macht</i> entledigen. In diesem Fall ist der Projektpartner verpflichtet, diese Tatsache sofort schriftlich den anderen an dem Projekt beteiligten Projektpartnern mitzuteilen.

<p align="center">§ 4a Odpovědnost za navracení dotace (podpory) / Verantwortung im Fall einer Rückzahlung der Förderung</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Partner, který poruší své povinnosti, však vždy, a to bez ohledu na ustanovení předchozího paragrafu, odpovídá za navracení již proplacené podpory v případě, že Řídící orgán „Programu EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ v souladu s ustanoveními Smlouvy žádá o navracení již proplacené podpory z důvodu neplnění pravidel a povinností vyplývajících ze Smlouvy. 2. Vedoucí partner bez odkladu předloží dopis, na základě něhož Řídící orgán uplatňuje navracení platby a uvědomí každého projektového partnera o navracené částce. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Projektpartner, der seine Verpflichtungen verletzt, ist aber jedes mal und das ohne Rücksicht auf die Festlegungen des vorherigen Paragraphen, für die Rückzahlung der schon ausgezahlten Förderung in dem Fall verantwortlich, wenn die Verwaltungsbehörde des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ gemäß den Festlegungen des Vertrages eine Rückzahlung der schon ausgezahlten Förderung wegen einer Nichteinhaltung der Regeln und Nichterfüllung der Verpflichtungen, die aus dem Vertrag hervorgehen, veranlasst hat. 2. Der Lead Partner legt unverzüglich das Schreiben vor, auf dessen Grundlage die Verwaltungsbehörde eine Rückzahlung veranlasst hat und informiert jeden Projektpartner über die zurückzuzahlende Summe.

<p>3. Pokud neplnil své povinnosti projektový partner, tak je povinen převést požadovanou sumu na Vedoucího partnera. Navrácená částka musí být Vedoucímu partnerovi převedena do dvou týdnů od oznámení. Navrácená částka podléhá úrokům.</p>	<p>3. Sollte der Projektpartner seine Verpflichtungen nicht erfüllt haben, dann ist er verpflichtet die eingeforderte Summe an den Lead Partner zu überleiten. Der rückerstattete betrag muss an den Lead Partner binnen zwei Wochen seit Mitteilung überleitet werden. Die rückerstattete Summe unterliegt Zinsen.</p>
<p>4. V případě, kdy projektový partner nepřevede požadovanou částku na Vedoucího partnera, jak je uvedeno v předchozím odstavci, dotčený členský stát může požadovat náhradu po tomto projektovém partnerovi.</p>	<p>4. Sollte der Projektpartner die eingeforderte Summe nicht an den Lead Partner überleiten so, wie im oberen Absatz festgelegt, kann der betroffene Mitgliedsstaat von diesem Projektpartner Ersatz einfordern.</p>
<p>5. V případě nenaplnění povinností projektovými partnery, které mají finanční souvislosti pro financování projektu jako celku, Vedoucí partner může požadovat kompenzaci k pokrytí stanovené částky.</p>	<p>5. Im Fall einer Nichterfüllung von Verpflichtungen durch die Projektpartner, die finanzielle Auswirkungen auf die Finanzierung des Projektes als einer Gesamtheit haben, kann der Lead Partner einen Ersatz anfordern, um die festgelegte Summe abdecken zu können.</p>

§ 5

Úprava pracovního plánu / Änderungen der Meilensteine

<p>1. Jakákoliv žádost o úpravu Smlouvy, která je předkládána Vedoucímu partnerem Řídicímu orgánu/Společnému technickému sekretariátu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“, musí být schválena nejprve partnery v projektu.</p>	<p>1. Sämtliche Veränderungen des Vertrages, die durch den Lead Partner bei der Verwaltungsbehörde / Gemeinsamen technischen Sekretariat des Programms "ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013" beantragt werden, bedürfen zuerst einer Zustimmung der Projektpartner.</p>
<p>2. Každý projektový partner musí informovat Vedoucího partnera o všech změnách souvisejících s projektem.</p>	<p>2. Jeder Projektpartner muss den Lead Partner über sämtliche mit dem Projekt zusammenhängende Veränderungen informieren.</p>

§ 6

Informační opatření a publicita / Informationsmaßnahmen und Publizität

<p>1. Partneři musí zajistit adekvátní propagaci projektu jak vůči potenciálním žadatelům, tak i k široké veřejnosti.</p>	<p>1. Die Projektpartner sind verpflichtet eine entsprechende Werbung für das Projekt gegenüber den potentiellen Antragstellern sowie gegenüber der breiten Öffentlichkeit sicher zu stellen.</p>
<p>2. Jakákoliv zpráva nebo publikace o projektu, včetně konference nebo semináře, musí uvést, že projekt obdržel podporu z rozpočtu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013.“ Patříčná ustanovení v nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006 o informačních opatřeních a publicitě – s konkrétním odkazem na článek 8 - prováděné členským státem zahrnující podporu ze Strukturálních fondů musí být v každém případě dodrženy.</p>	<p>2. Jeder Bericht oder Publikation über das Projekt, inkl. einer Konferenz oder eines Seminars, muss über die Tatsache informieren, dass das Projekt eine Förderung aus dem Programm "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013" erhielt. Die zutreffenden Festlegungen der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 über Informationsmaßnahmen und Publizität - mit einem konkreten Hinweis auf Art. 8 – die durch den Mitgliedstaat durchgeführt werden müssen in jedem Fall eingehalten werden.</p>
<p>3. Partneři souhlasí, že Řídicí orgán/Společný technický sekretariát je pověřen v rámci Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ publikovat v souladu s nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, článkem 7, v jakémkoliv formě a na jakémkoliv médiu, včetně internetu následující informace:</p> <ul style="list-style-type: none"> - název VP a jeho projektových partnerů; - účel podpory; - částku podpory a podíl k celkovým výdajům projektu; - geografickou polohu projektu. 	<p>3. Die Projektpartner stimmen zu, dass die Verwaltungsbehörde / Gemeinsames technisches Sekretariat im Rahmen des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beauftragt ist gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 Art. 7 in jeder Form und jedem Medium inkl. Internet folgende Informationen zu publizieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bezeichnung des Lead Partners und seiner Projektpartner; - Zweck der Förderung; - Fördersumme und Anteil an den Gesamtausgaben des Projektes; - geographische Lage des Projektes.

§ 7

Spolupráce s třetí stranou, delegování a outsourcing / Zusammenarbeit mit dritter Seite, Übertragung von Aufgaben und Outsourcing

<p>1. V případě spolupráce s třetí stranou, postoupení částí aktivit nebo outsourcingu, projektoví partneři zůstávají jedinou odpovědnou stranou Vedoucímu partnerovi a skrze něho i institucím implementujícím Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ ve věcech souladu s podmínkami určenými v této dohodě a jeho přílohách. Pokud bude část projektu realizována třetí stranou, výběrové řízení musí být v souladu s národní legislativou; pokud je výše zakázky nižší než limit stanovený příslušným zákonem, partner musí jednat v souladu s národními pravidly¹.</p> <p>¹ Metodický návod postupu pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu, který je součástí dokumentu „Metodika zadávání veřejných zakázek podle zákona č. 137/2006 SB. o veřejných zakázkách a metodika zadávání zakázek financovaných ze zdrojů Evropské unie“.</p>	<p>1. Im Fall einer Zusammenarbeit mit dritter Seite, Übertragung von Teilen der Aktivitäten oder Outsourcing bleiben die Projektpartner die einzige Partei, die gegenüber dem Lead Partner und mittels ihm auch den an der Implementierung des Programms "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013" beteiligten Behörden in Sachen der Übereinstimmung mit den in diesem Vertrag und seinen Anhängen festgelegten Bedingungen die Verantwortung tragen. Sollte ein Teil des Projektes durch eine dritte Seite umgesetzt werden, muss die Ausschreibung der nationalen Gesetzgebung entsprechen, sollte das Volumen des Auftrages geringer, als die durch das entsprechende Gesetz festgelegte Grenze sein, muss der Partner im Einklang mit den nationalen Regeln handeln.</p>
--	---

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví / Überlassung, Rechtsnachfolge

<p>1. Žádný partner nesmí postoupit své povinnosti a práva podle této dohody bez předchozího svolení ostatních stran této dohody. Strany této dohody jsou si vědomy ustanovení uvedených ve Smlouvě, načež partneři mají možnost postoupit své povinnosti a práva stanovené ve Smlouvě pouze po předchozím písemném svolení od Řídícího orgánu a Monitorovacího výboru Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“</p> <p>2. V případě právního nástupnictví, Vedoucí partner nebo zúčastnění projektoví partneři jsou povinni převést všechny své povinnosti v rámci této dohody na právního nástupce.</p>	<p>1. Keiner der Projektpartner darf seine Pflichten und Rechte aus diesem Vertrag ohne eine vorherige Zustimmung der anderen Seiten dieses Abkommens überlassen. Die Parteien dieses Abkommens sind sich der Festlegungen in diesem Vertrag bewusst, worauf die Projektpartner die Möglichkeit haben, ihre in dem Vertrag festgelegten Verpflichtungen und Rechte nur nach einer vorherigen schriftlichen Zustimmung der Verwaltungsbehörde und des Begleitausschusses des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ zu überlassen.</p> <p>2. Für den Fall einer Rechtsnachfolge sind der Lead Partner oder die beteiligten Projektpartner verpflichtet sämtliche ihre Verpflichtungen im Rahmen dieses Abkommens auf den Rechtsnachfolger zu übertragen.</p>
---	---

§ 9

Volba práva / Geltendes Recht

<p>1. Tato dohoda se řídí právem státu, ve kterém je sídlo Vedoucího partnera.</p>	<p>1. Dieses Abkommen unterliegt dem Recht des Staates, in dem sich der Sitz des Lead Partners befindet.</p>
--	--

§ 10

Nepřítomnost / Ungültigkeit

<p>1. Pokud by se jakékoliv ustanovení této dohody stalo zcela anebo částečně neúčinné nebo neplatné, zúčastněné strany této dohody se zavazují nahradit takové ustanovení ustanovením novým, které bude tak shodné, jak jen to půjde s účelem nahrazeného ustanovení.</p>	<p>1. Sollte welche auch immer Festlegung dieses Abkommens völlig oder zum Teil unwirksam oder ungültig werden, verpflichten sich die beteiligten Vertragsparteien diese Festlegung durch eine neue zu ersetzen, die dem Sinn der ursprünglichen Festlegung so weit wie möglich entsprechen wird.</p>
--	---

§ 11

Doplňování dohody / Ergänzungen des Abkommens

1. Tato dohoda může být doplněna pouze písemně.	1. Dieses Abkommen kann nur schriftlich ergänzt werden.
2. Úprava projektu (např. v souvislosti s časovým harmonogramem nebo rozpočtem), která byla schválena Monitorovacím výborem Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“, se může uskutečnit bez doplňování této dohody.	2. Eine Veränderung des Projektes (zum Beispiel im Zusammenhang mit dem Zeitplan oder Budget), die durch den Begleitausschuss des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ genehmigt wurde, kann ohne Ergänzungen dieses Vertrages durchgeführt werden.

§ 12

Zvláštní ustanovení / Sonstige Bestimmungen

--	--

§ 13

Závěrečná ustanovení / Abschlussbestimmungen

1. Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.	1. Die Partner erklären, sie haben den Text des Abkommens vor dessen Unterschrift sorgfältig gelesen, sie sind mit dessen Inhalt ohne Einwände einverstanden, dieser sei ein Ausdruck ihres freien Willens ohne Irrtümer. Als Beweis dieser Tatsache schließen sie ihre Unterschriften an.
--	--

Sepsáno v
Ausgefertigt in

Vedoucí partner / Lead Partner

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum

Projektový partner 1 / Projektpartner 1

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum

Projektový partner 2 / Projektpartner 2

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum

Projektový partner 3 / Projektpartner 3

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum

Projektový partner 4 / Projektpartner 4

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum

Projektový partner 5 / Projektpartner 5

Podpis
Unterschrift

Datum
Datum



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 9: Vzor Dokladu o zabezpečení spolufinancování pro rakouské partnery

PŘÍLOHA 9



<zum Ausdruck den offiziellen Briefkopf der mitfinanzierenden Stelle verwenden>

**Erklärung zur nationalen Mitfinanzierung („Co-financing declaration“)
für den Projektpartner <Name einfügen>
des Projekts <Name einfügen>
zur Beantragung von EFRE-Mitteln aus dem grenzübergreifenden Programm
ETZ Tschechische Republik - Österreich 2007-2013
durch <Name der mitfinanzierenden Stelle einfügen>.**

Im Falle der Genehmigung des oben angeführten grenzübergreifenden Projekts, das im Rahmen des **Operationellen Programms ETZ Tschechische Republik – Österreich 2007-2013** eingereicht wird, erklärt die oben angeführte mitfinanzierende Stelle einen Betrag von EUR <Betrag einfügen> zur nationalen Kofinanzierung für das Budget des oben angeführten Projekts dem genannten Projektpartner zur Verfügung zu stellen.

Wir erklären, die Verpflichtungen, welche im EFRE-Fördervertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem federführenden Partner des Projekts (Lead-Partner) vereinbart werden, als mitfinanzierende Stelle zu akzeptieren.

.....
Unterschrift

.....
Datum

.....
Name des Zeichnungsberechtigten

.....
Titel oder Funktion des Zeichnungsberechtigten



Stempel der mitfinanzierenden Stelle



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 10: Společná pravidla způsobilosti

PŘÍLOHA 10



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



SPOLEČNÁ PRAVIDLA ZPŮSOBILOSTI

Finální verze schválená Monitorovacím výborem dne 17. června 2009 v Ulrichsbergu

1. Právní základ

1.1 Obecná právní Nařízení EU

- (a) Předpisy rozpočtového práva EU, jestliže jsou přímo použitelné pro evropské Strukturální fondy („sdílené řízení“ mezi Komisí a členskými státy);
- (b) Nařízení pro Strukturální fondy v současném programovém období;

Nařízením Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti,

Nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj

Nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj.

- #### 1.2 Pravidla specifická pro Program, která platí pro projektové partnery (žadatele) z účastníků se členských států v Programu EÚS Rakousko – Česká republika 2007-2013.

1.3 Národní nařízení

1.3.1 Pro rakouské žadatele:

Pro projekty, jejichž územní dopad¹ náleží spolkovým zemím Dolní Rakousko a Vídeň, platí – pokud není jasně definováno ve vyšších ustanoveních uvedených v kap. 1.4 – „Obecná pravidla pro způsobilost výdajů kofinancovaných z fondu ERDF v Rakousku pro nadnárodní a síťové programy Cíle Evropská územní spolupráce“ dle čl. 7 Dohody mezi spolkovou republikou a spolkovými zeměmi dle čl. 15a Spolkové ústavy (Spolkový věstník č.60/2008).

Pro projekty, jejichž územní dopad¹ náleží spolkové zemi Horní Rakousko, platí – pokud není jasně definováno ve vyšších ustanoveních uvedených v kap. 1.4 – „Společná pravidla pro způsobilost výdajů v rámci programu Cíl Evropská územní spolupráce Německo/Bavorsko – Rakousko 2007-2013“.

Pokud nenabízí žádný z výše zmíněných předpisů dostatečné vysvětlení, pak platí pro spolkovou zemi relevantní „Obecná směrnice pro podporu projektů“ včetně svých prováděcích nařízení.

Před podáním žádosti je doporučována konzultace s Regionálními subjekty v příslušné spolkové zemi.

1.3.2 Pro české žadatele:

Za účelem vysvětlení ustanovení o způsobilých výdajích, která jsou uvedena ve výše zmíněných nařízeních, vydalo Ministerstvo pro místní rozvoj ČR dokument „Metodická příručka způsobilých výdajů pro programy spolufinancované ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti na programové období 2007-2013“, dále jen „Metodická příručka ZV“. Její aktuální znění naleznete na <http://www.strukturalni-fondy.cz/rps/pravidla-zpusobilosti-vydaji-pro-obdobi-2007-2013>. Metodická příručka ZV představuje podpůrný a výkladový materiál, který má doporučující charakter a jehož cílem je pomoci orientovat se v problematice způsobilých výdajů. Součástí Metodické příručky ZV je kapitola 2 – Pravidla způsobilých výdajů, která je závazná jak pro partnery, tak pro poskytovatele pomoci.

¹ Dopad projektu je určen také kompetencí k provádění kontroly (dle čl. 16 ERDF-Nařízení) spolkovou zemí (viz také čl. 7(1) Spolkového věstníku č. 60/2008)

Národní orgán programu, kterým je Odbor evropské územní spolupráce MMR ČR s ohledem na specifika operačního programu dále rozhodl v některých případech podrobněji pravidla způsobilých výdajů upravit, resp. provést jejich zpřísnění - viz níže kap. 2 a 3 – Všeobecné zásady a Seznam nezpůsobilých výdajů Tato pravidla jsou pro partnery závazná.

V ostatních otázkách neupravených v těchto Pravidlech jsou pro české partnery závazná pravidla uvedená v části 2 Metodické příručky ZV s respektováním jejich dalších výkladových částí.

Národní orgán (NO) Programu doporučuje všem českým žadatelům seznámit se před vlastním předložením projektové žádosti jak s Metodickou příručkou ZV, tak i s níže uvedenými ustanoveními.

1.4 Užití

Uvedené právní předpisy je třeba používat v platném znění, jednotlivé novelizace zde nebudou uváděny. Při určování způsobilosti výdajů je dále nutno respektovat další související právní předpisy ES a stejně tak národní předpisy v platném znění.

Při případných nejasnostech ovšem platí 1. právní ustanovení EU (primárně Nařízení EU, poté nařízení Operačního programu, poté Společná pravidla způsobilosti týkající se Programu, poté případná ustanovení ve Smlouvě o poskytnutí prostředků ERDF, specifická pro projekt), 2. národní a regionální nařízení stanovená v kapitole 1.3.

Pravidla platí pro všechny prioritní osy podporované z programu, není-li níže uvedeno jinak. Způsobilost vynaložených výdajů při realizaci projektu bude posuzována individuálně tak, aby byl způsobilý výdaj vynaložen v souvislosti s dosažením cíle projektu, který je v souladu s cíli dané prioritní osy. Během hodnocení a kontroly projektu bude ověřováno, zda plánované výdaje projektu uvedené v rozpočtu projektové žádosti jsou způsobilé k financování ze SF a zda jsou mimo jiné přiměřené a stanoveny v souladu s principy hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.

Způsobilost uskutečněných výdajů bude kontrolována ze strany příslušných Kontrolorů (dle čl. 16) (v České republice Centrem pro regionální rozvoj (CRR) ČR, v Rakousku kontrolními místy v jednotlivých zemích) v průběhu realizace projektu na základě předložené Finanční zprávy a s ní souvisejícími doklady a dokumentací. V této souvislosti může dojít k přehodnocení způsobilosti jednotlivých výdajů oproti předložené projektové žádosti. Na výdaje uvedené v projektové žádosti a

odsouhlasené Monitorovacím výborem nevzniká automaticky nárok. Rozhodující je posouzení Kontrolorů (dle čl. 16) (v České republice z CRR ČR, v Rakousku kontrolními místy jednotlivých zemí) při vlastní realizaci projektu a při potvrzování legality a řádnosti uskutečněných výdajů.

Výdaje, které nejsou v souladu se zásadami a pravidly pro způsobilost výdajů stanovenými v tomto dokumentu nebo výdaje vzniklé v průběhu realizace projektu, které mají charakter způsobilých výdajů, avšak jsou nad rámec rozpočtových výdajů projektu uvedených v smlouvě (vícenáklady), je partner povinen hradit ze svých zdrojů. V případě výskytu výdajů, které nebylo možno objektivně předem odhadnout při přípravě projektové žádosti, může o navýšení prostředků rozhodnout, na základě předložené žádosti Vedoucího partnera, pouze Monitorovací výbor.

2. Všeobecné zásady

Výdaje jsou způsobilé, pokud:

- bylo o podpoře rozhodnuto dle programově specifických procedur výběru a schválení žádosti
- byly sjednány podmínky a podklady pro podporu mezi Řídicím orgánem a žadatelem
- jsou v souladu s evropskou a národní legislativou
- vznikly skutečně u Vedoucího partnera nebo jeho projektových partnerů jmenovaných ve smlouvě a byly jimi uhrazeny (s výjimkou Fondu malých projektů) a mohou být prokázány originálními fakturami či jinými rovnocennými účetními doklady
- jsou v přímém vztahu k projektu, jsou nezbytné pro jeho realizaci a byly plánovány při schvalování Monitorovacím výborem
- je respektována zásada hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti (ve smyslu čl. 27 Nařízení Rady (ES), č. 1605/2002), výdaje jsou tedy způsobilé jen tehdy, jsou-li svým způsobem a svou výší přiměřené (tj. musí odpovídat cenám v místě a čase obvyklým) k dosažení cíle podpory, jenž je stanoven v Operačním programu.

2.1 Časová způsobilost výdajů

Všeobecně platí, že musí výdaje vztahen k Programu vzniknout a být zaplacený po 1. lednu 2007 a před 31. březnem 2015.

Poslední termín způsobilosti výdajů je pro každý projekt stanoven datem ukončení realizace projektu a datem předložení Finanční zprávy. Aby byl daný výdaj způsobilý, musí náklady včetně plnění

prokazatelně nastat² nejpozději v den ukončení realizace u projektového/Vedoucího partnera a musí být do předložení závěrečné Finanční zprávy prokazatelně uhrazeny³. Tyto termíny jsou stanoveny ve Smlouvě o poskytnutí prostředků ERDF. Obecně nemůže být začátek způsobilosti výdajů na realizaci projektu uznán před registrací žádosti.

1. Výdaje na přípravu žádosti

- (a) výdaje vzniklé před registrací projektu Společným technickým sekretariátem. Datum zdanitelného plnění (popř. datum vystavení účetního dokladu včetně data předání) u těchto výdajů předchází datu registrace projektové žádosti do informačního systému. O registraci je informován Vedoucí partner dopisem z JTS. Tyto výdaje mohou vzniknout nejdníve 1.1.2007. Jejich výše může dosahovat max. 5 % celkových způsobilých výdajů projektu za každého partnera. Tyto výdaje musí mít zejména charakter přípravných výdajů⁴. V rámci Fondu malých projektů se způsobilost přípravných výdajů řídí také dle tohoto bodu, nestanoví-li Příručka pro správce Fondu jinak.
- (b) výdaje, které svou povahou odpovídají přípravným výdajům (např. výdaje spojené s vypsáním veřejné zakázky), mohou vzniknout také až po datu registrace projektové žádosti. Tyto výdaje pak nejsou chápány jako výdaje přípravné (tzn. nejsou začleněny do 5% uvedených v bodě a)), ale je třeba je zařadit dle věcného hlediska do zbývajících položek rozpočtu.
- (c) Pokud plánované způsobilé výdaje nedosáhnou při ukončení projektu své celkové výše uvedené v projektové žádosti, pak jsou případné přípravné výdaje upraveny dle skutečných celkových výdajů.

2. Výdaje vzniklé po registraci projektu Společným technickým sekretariátem

Tyto výdaje mohou vzniknout až po datu registrace JTS, což nastává po kontrole formálních náležitostí a po kontrole přijatelnosti. Závazné je datum uvedené ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF jako začátek fyzické realizace projektu.

3. Výše uvedené rozlišení způsobilosti výdajů z časového hlediska se netýká projektů Technické pomoci, kde velikost ani charakter výdajů nejsou před datem registrace projektu do informačního

² Tzn. buď datum vystavení účetního dokladu nebo datum uskutečnění zdanitelného plnění včetně data převzetí prací, dodávek nebo služeb.

³ Obdobně se postupuje při posuzování výdaje vzniklého před registrací projektu a při zařazení výdaje do Finanční zprávy v průběhu realizace projektu.

⁴ Jedná se o výdaje spojené s přípravou projektové žádosti včetně povinných příloh žádosti a dalších dokumentací, která je nezbytná pro předložení projektové žádosti např. dokumentace pro stavební řízení, podkladové studie k žádosti o podporu, dokumentace EIA, náklady na výběrové řízení na dodavatele (a to i v případech, že dodávky souvisí s realizací projektu), cestovné k partnerovi v době přípravy a konzultace projektu apod. V rámci těchto 5% přípravných výdajů nelze uplatnit žádné výdaje na vybavení nebo majetek.

systému limitovány za podmínky, že Monitorovací výbor programu takovýto projekt na svém zasedání schválí.

2.2 Podporované území

Jako obecné pravidlo platí, že musí způsobilé výdaje vzniknout v programovém území, jak je definováno v OP (kapitola 1.2). V regionech Mostviertel-Eisenwurzen, St. Pölten, Linz-Wels, Innviertel a Steyr-Kirchdorf jsou výdaje ve smyslu čl. 21 (1) Nařízení ES 1080/2006 o ERDF způsobilé pouze do výše 20% celkových prostředků Programu.

Projektoví partneři jsou povinni blíže specifikovat výdaje vzniklé v těchto regionech. Toto může být učiněno přiřazením faktur k aktivitám ve vztahu k regionům nebo užitím určité metody výpočtu. V tom případě musí být metoda výpočtu dostatečně vysvětlena.

Pouze partneři se sídlem v Rakousku nebo České republice jsou oprávněni obdržet v tomto Programu prostředky z ERDF.

2.3 Veřejné zakázky

Kdykoliv jsou v rámci projektu zakoupeny služby, zboží, materiály na vybavení atd., musí být aplikována evropská i relevantní národní pravidla pro vyhlašování veřejných zakázek a také interní směrnice partnera zodpovědného za subkontrakt. Přitom se nečiní rozdíl pro veřejné nebo soukromé partnery.

Základní principy při výběru veřejných zakázek (transparentnost, nediskriminace, rovné příležitosti a volná soutěž) musí být uplatňovány i pod limity veřejných zakázek, stanovenými příslušným zákonem.

V případě, že ustanovení pro vyhlašování veřejných zakázek není přímo použitelné na určité plnění, musí být zaručeno, že výdaje respektují obvyklé tržní hodnoty a princip účelnosti výdajů. Proto musí všichni účastníci se partneři (veřejní i soukromí) zajistit účelnost výdajů (v případě nákupu služeb, zboží či práce s očekávanou cenou pod nejnižší mezní hranice pro veřejné zakázky dané evropským nebo národním zákonodárstvím).

Partneři v Rakousku si musí opatřit srovnávací nabídky a doložit jejich dokumentaci, pokud zakázka nedosahuje relevantních mezních hodnot pro zadávání veřejných zakázek.

Partneři z České republiky musí postupovat u zakázek, při jejichž zadávání není nutné postupovat dle zákona č. 137/2006 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v souladu s ustanoveními definovanými v dokumentu Pokyny pro české příjemce a s relevantními přílohami uvedenými v tomto dokumentu, který je plně v souladu s Usnesením vlády ČR č. 48 ze dne 12. ledna 2009. U zakázek, na které se vztahují limity uvedené v zákoně č. 137/2006 Sb., pak podle tohoto zákona.

V každém případě musí být dostatečně dokumentován postup výběru pro udělení veřejné zakázky. Dokumenty, jako výzvy, podklady pro vypsání veřejné zakázky, nabídky, předběžné rozpočty, formuláře žádostí, smlouvy, musí být k dispozici pro finanční kontrolu a účely kontroly.

Projektoví partneři nesmí být angažováni jako externí experti nebo dodavatelé/subdodavatelé.

2.4 Daň z přidané hodnoty

Daň z přidané hodnoty není způsobilým výdajem, pokud není skutečně a definitivně partnerem uhrazena. Daň z přidané hodnoty, pokud má na ni partner nárok v rámci svého daňového přiznání, ale není partnerem odečtena, nemůže být v žádném případě uznána jako způsobilý výdaj.

Daň z přidané hodnoty může být způsobilým výdajem pouze za předpokladu, že způsobilým výdajem je rovněž plnění, ke kterému se daň vztahuje. Pokud je dané plnění způsobilým výdajem pouze z části, je způsobilým výdajem rovněž pouze alikvotní část DPH vztahující se k tomuto plnění - viz kap. 3.2.6.2 „DPH“ aktuální verze Metodické příručky ZV.

V případech, kdy je partner plátcem DPH a DPH u způsobilého výdaje podléhá krácení nároku na odpočet koeficientem dle § 76 zákona č. 235/2004Sb., o DPH (tzv. krácená plnění), je způsobilým výdajem pouze alikvotní část DPH, na kterou si prokazatelně nemůže partner nárokovat ve svém daňovém přiznání odpočet – tj. pouze ta část DPH, která je vyčíslena na základě tzv. vypořádacího koeficientu odpočtu. Zbýlá část DPH, kterou nelze vyčíslit na základě vypořádacího koeficientu odpočtu je při ověřování Finanční zprávy Kontrolorem posuzována v plné výši jako nezpůsobilý výdaj. Kontrolor v tomto případě uzná pouze základ daně (tj. bez DPH) a DPH uzná jako způsobilý výdaj v době, kdy je pro výpočet nároku na její odpočet již znám skutečný vypořádací koeficient.

Pokud bude pro určitou část DPH partnerovi znám vypořádací koeficient později, než je termín pro předložení závěrečné Finanční zprávy, není možné tuto část DPH uznat jako způsobilý výdaj.

Krátit nárok na odpočet zálohovým koeficientem je nepřipustné.

2.5 Příjmy

Obecně existují dva druhy příjmu:

- a) příjmy během realizace
- b) příjmy provozní

ad a) Pokud projekt vytváří zisky, např. skrze prodej služeb, účastnické poplatky na konferencích, prodej brožur a knih, musí být tyto zisky zcela nebo částečně odečteny ze způsobilých výdajů v závislosti na tom, zda byl projekt celý nebo jeho část spolufinancován. Míra spolufinancování z ERDF je počítána na základě zůstatkových celkových výdajů po odečtení příjmů.

Během doby realizace projektu podávají partneři zprávu o skutečné výši jejich příjmů, které jsou odečteny ze způsobilých výdajů. Pokud jsou příjmy vyšší, než bylo uvedeno v projektové žádosti a při uzavření Smlouvy, bude příspěvek z ERDF snížen. Pokud se zjistí tato okolnost v poslední Finanční zprávě a částka z ERDF je vyšší než požadovaná částka, pak je vyžadováno vrácení přeplatku prostřednictvím Vedoucího partnera.

ad b) Provozní příjmy jsou příjmy, které vznikají po skončení projektu. Většinou nastane tato okolnost u investičních projektů, kde byl příjem vytvořen nákupem a provozem nějaké investice (např. renovace budovy sloužící pro kulturní akce, kde bude dosaženo příjmů během doby životnosti budovy).

V těchto případech musí být počítáno s metodou finanční mezery dle Nařízení (ES) 1083/2006, čl. 55 a odpovídajících směrnic Evropské komise. Výsledná částka potom tvoří základ pro stanovení výše podpory z ERDF.

2.6 Směnné kurzy

Projektový i Vedoucí partner musí předkládat Finanční zprávy příslušnému kontrolorovi v měně euro. Proto všichni partneři z České republiky přepočtou své náklady ze své národní měny na eura. Po kontrole příslušného kontrolora jsou tyto přepočtené hodnoty použity Vedoucím partnerem k vyplnění Žádosti o platbu.

V České republice: je výše výdajů v EUR přepočítána z národní měny na EUR kursem ECB platným v měsíci, kdy bude Finanční zpráva předkládána (kurs pro daný měsíc je určen jako kurs předposledního pracovního dne v předchozím měsíci – zveřejněný Evropskou komisí). Takže partner použije jeden směnný kurz pro všechny doklady zahrnuté v jedné Finanční zprávě.

V Rakousku: jsou užitá relevantní regionální pravidla (např. užití denních směnných kursů pro přepočtení za den platby faktury zveřejněný Rakouskou národní bankou).

3. Seznam nezpůsobilých výdajů

1. výdaje bez přímého vztahu k projektu
2. výdaje nespĺňující principy hospodárnosti, účelnosti a efektivity
3. výdaje nevyhovující pravidlům časové způsobilosti uvedeným v bodě 2.1
4. výdaje s celkovým či převažujícím dopadem mimo programové území⁵

⁵ Programovým územím se myslí území vymezené v Operačním programu v kapitole 1.2.

5. ta část pořizovací ceny pozemku, která je vyšší než 10% celkových způsobilých výdajů na projekt, nepovolil-li Řídící/Národní orgán v konkrétních případech procentuální sazbu vyšší pro projekty týkající se ochrany životního prostředí
6. ta část pořizovací ceny (u pozemků, staveb, použitého zařízení), která je vyšší než cena zjištěná znaleckým posudkem
7. výdaje na nákup pozemku, staveb a použitého zařízení (majetku), na které byla poskytnuta dotace z veřejných zdrojů v období posledních 5 let před registrací projektu
8. režijní (nepřímé) náklady, které se týkají všeobecného provozu organizace bez příčinné vazby na projekt
9. mzdové náklady zaměstnanců, kteří se na realizaci projektu nepodílí
10. u zaměstnanců, kteří se na realizaci projektu podílí, alikvotní část osobních nákladů, která neodpovídá pracovnímu vytížení zaměstnance na daném projektu
11. ostatní výdaje na zaměstnance, ke kterým nejsou zaměstnavatelé povinni dle zvláštních právních předpisů (např. příspěvky na penzijní připojištění, jubilejní dary apod.)⁶
12. výdaje na právní spory
13. správní a místní poplatky, které nemají přímou vazbu na přípravu a realizaci projektu
14. dary, sankční poplatky, pokuty a penále, případně další sankční výdaje, ať už sjednané ve smlouvách nebo vznikající z jiných příčin
15. úroky z úvěrů a půjček
16. DPH nebo její část, pokud existuje zákonný nárok na její odpočet
17. přímé daně⁷, daň z nemovitostí, daň z převodu nemovitostí, daň dědická a darovací, silniční daň
18. clo
19. finanční leasing
20. poplatky za otevření a správu bankovního účtu, pokud není založen pouze pro účely realizace projektu
21. odměny členům statutárních orgánů vyplývající z titulu jejich funkce, tzn. z titulu výkonu činnosti statutárního orgánu
22. paušální režijní výdaje (nepřímé)⁸
23. odpis pohledávek

⁶ U organizací, které mají ze zákona stanoven povinný odvod do FKSP, je tento výdaj způsobilý.

⁷ Výjimku tvoří daň z příjmu ze závislé činnosti, která je součástí uplatňovaných mzdových nákladů pracovníků podílejících se na projektu.

⁸ Způsobilé jsou: výdaje za pronájem prostor, nákup vody, paliv, internet, úklid a údržbu, telefonní poplatky, výdaje za energii, poštovní, kancelářské potřeby, které lze vylíčit vhodnou metodou za použití základny prokazatelné a přiřaditelné pro projekt (např. pracovní hodiny za celkový rok, kancelářská plocha atd.).

24. výdaje na audit projektu, pokud ve smlouvě/rozhodnutí není přímo stanovena povinnost takový audit provést
25. výdaje na reprezentaci kromě
 - (a) výdajů (např. za jídla a nápoje) v rámci Technické pomoci a
 - (b) výdajů na občerstvení, pohoštění uskutečněných partnerem, pokud jsou vynakládány v souladu s cíli projektu (např. občerstvení při školeních a seminářích)⁹
26. dodávky, které nevytvářejí ve vztahu k naplnění cílů projektu žádnou přidanou hodnotu - jedná se o případ, kdy dodavatel pouze zprostředkuje koupi zboží či služby, kterou mohl žadatel pořídit za stejných podmínek ale za nižší cenu přímo od výrobce či poskytovatele služby
27. aktivity mimo podporované území, pokud nejsou přesně specifikovány v žádosti o podporu a pokud nejsou schváleny Monitorovacím výborem
28. mzdy (platy) nad rámec obvyklé výše mezd (platů) u partnera v případě, že je uplatňován podíl z vyplácených mezd¹⁰
29. mzdy (platy) nad rámec mezd (platů) obvyklých v regionu¹¹ pro jednotlivé profese v případě, že jsou práce prováděny na základě dohody o provedení práce nebo dohody o pracovní činnosti
30. výdaje na publikace, pokud obsahují bezplatnou inzerci¹²
31. výdaje za nákup majetku a vybavení, odpisy majetku apod. pokud nejsou použity zcela pro účely projektu. V tomto případě lze nárokovat pro proplacení pouze alikvotní část pořizovací ceny/odpisů odpovídající výši jejího/jejich využití pro účely projektu
32. výdaje hrazené v hotovosti nad 500 EUR / 13 000 Kč
33. výdaje, které partner není schopen příslušnému Kontrolorovi doložit, ať již z pohledu jeho nezbytnosti v rámci projektu či oprávněnosti jeho výše
34. výdaje, které nebyly u partnera vedeny v účetnictví analyticky pro projekt a na dokladech nebylo jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují¹³

⁹ Nezpůsobilé jsou ovšem vždy výdaje na alkoholické nápoje a tabákové výrobky.

¹⁰ Platí pro všechny pracovní poměry. Obvyklá výše mezd (platů) se stanovuje jako průměrná hodinová sazba pro danou pozici v organizaci partnera. U nově vzniklých pracovních pozic se vychází z průměrné hodinové sazby pro obdobnou pozici v organizaci partnera. Referenčním obdobím pro stanovení této průměrné hodinové sazby je kalendářní rok předcházející datu podání Prohlášení o uskutečněných výdajích/Šoupiský výdajů. Průměrná hodinová sazba se může zvyšovat maximálně v poměru, ve kterém dochází ke zvyšování v dané organizaci.

¹¹ Regionální statistika ceny práce viz <http://portal.mpsv.cz/sz/stat/vydelky>. Informační systém je členěn dle jednotlivých krajů, přičemž zvolení příslušného kraje se řídí místem výkonu práce. Prohlašuje-li výkon práce na území více krajů, je zvolen ten kraj, v němž výkon práce převažuje. Výše mzdy (platu) nesmí překročit hodnotu mediánu pro hodinovou mzdu dané podskupiny zaměstnání, která nejlépe odpovídá sjednanému druhu práce.

¹² Tj. pokud je inzerována konkrétní ekonomická činnost (nabízení konkrétních výrobků a služeb na trhu), která je přiřaditelná konkrétnímu subjektu (bez ohledu na jeho právní status či způsob financování). Výjimku tvoří případy, kdy inzerování konkrétních výrobků nebo služeb je přímo cílem projektu nebo přímo přispívá k naplnění cíle projektu, za podmínky, že všem subjektům, které v daném místě a čase inzerované výrobky nebo služby nabízejí, bude inzerce umožněna.

¹³ Povinnost vést analytické účetnictví projektu vzniká dnem registrace projektu.

35. výdaje na aktivity projektu, které nesplnily pravidla publicity stanovené ve Smlouvě o poskytnutí prostředků ERDF
36. výdaje uskutečněné při realizaci projektu, kdy partner nedokázal vyvrátit porušení střetu zájmů
37. projektoví partneři nesmí být angažováni jako externí experti nebo dodavatelé/subdodavatelé

Dále následuje seznam nezpůsobilých výdajů pro partnery v České republice

38. výdaje, které byly vynaloženy v jiném období, než je uvedeno ve Finanční zprávě, i když splňovaly podmínky pro způsobilost
39. výdaje odpovídající svým vymezením kategorií „mimořádných nákladů“ (jedná se např. o opravu nákladů minulých účetních období, vyúčtování nároku zaměstnanců na odstupné při reorganizaci, odškodnění při pracovních úrazech, výdaje, kterými nájemce podle smlouvy uvádí po skončení nájmu najatou věc do předešlého stavu apod.)
40. věcné příspěvky ve formě poskytnutí pozemku, staveb, zařízení nebo surovin, poskytnutí neplacené dobrovolné práce nebo výzkumné/odborné činnosti bez nároku na odměnu, a to nad 10% celkových způsobilých výdajů daného partnera po odečtení příjmů, přičemž z toho nesmí neplacená dobrovolná práce nebo výzkumná/odborná činnost převýšit 5% celkových způsobilých výdajů daného partnera po odečtení příjmů. Ocenění neplacené práce dobrovolníků/výzkumné/odborné činnosti se stanoví dle informačního systému o průměrném výdělků¹⁴, přičemž max. cena nepřesáhne 150 Kč/hod. Ocenění ostatních věcných příspěvků kromě dobrovolné práce/výzkumné/odborné činnosti bude dle znaleckého posudku v souladu s Metodickou příručkou ZV „Dokladování věcných příspěvků“ (kapitola 4.2.5).
41. nákup a odpisy osobních vozů
42. upomínkové předměty převyšující hodnotu 200 Kč/kus
43. upomínkové předměty do 200 Kč/kus, pokud nemají žádný význam z hlediska naplnění cíle projektu a rovněž pokud nejsou označeny v souladu s pravidly propagace EU
44. ceny v soutěžích převyšující hodnotu 500 Kč/kus

¹⁴ Regionální statistika ceny práce viz <http://portal.mpsv.cz/sz/stat/vydelky>. Informační systém je členěn dle jednotlivých krajů, přičemž zvolení příslušného kraje se řídí místem výkonu práce daného dobrovolníka. Pracuje-li dobrovolník na území více krajů, je zvolen ten kraj, v něm práce dobrovolníka převažuje. Při ocenění dobrovolné práce/ výzkumné/ odborné činnosti se nesmí překročit hodnota mediánu pro hodinovou mzdu dané podskupiny zaměstnání, která nejlépe odpovídá sjednanému druhu práce.

45. ceny v soutěžích do 500 Kč/kus, pokud nemají souvislost s daným projektem a pokud nejsou označeny v souladu s pravidly propagace EU
46. výdaje na kulturní a umělecké činnosti dodávané nebo zprostředkované externími subjekty, výjimkou jsou dodávky od nepodnikatelských subjektů¹⁵ sídlících v podporovaném území za podmínky, že fyzická osoba nebo právnická osoba přímo vykonávající tyto kulturní a umělecké činnosti mají též sídlo v podporovaném území a jimi dodávaná kulturní a umělecká činnost není hlavním zdrojem jejich příjmů¹⁶

Dále následuje seznam nezpůsobilých výdajů pro partnery v Rakousku:

47. výdaje na reprezentaci¹⁷
48. nezaplacené dílčí částky faktur (např. nárok na náhradu škody, garance, slevy atd.)
49. dobrovolná neplacená práce (netýká se Fondu malých projektů)
50. výdaje na honoráře umělců

¹⁵ Jedná se o fyzické osoby nepodnikatele a právnické osoby, které vedou účetnictví v souladu s vyhláškou 504/2002, kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví.

¹⁶ Toto musí dodavatel v případě potřeby odpovídajícím způsobem doložit (u výdaje za vystoupení žánrového hudebního souboru při základní umělecké škole není nutné dokladat, u honoráře za autorské čtení je nutno dokladat např. čestným prohlášením, kde uvede činnost, která je hlavním zdrojem jeho příjmů).

¹⁷ Např. květiny, dárky

Dodatečná vysvětlení

Sdílené výdaje

Co jsou sdílené výdaje a kdy mohou vzniknout?

Sdílené výdaje vznikají např. tehdy, kdy jeden z partnerů zajišťuje určitou společnou aktivitu (např. konferenci, internetové stránky, řízení projektu, dodávku služeb, zboží nebo prací apod.), která je nebo bude užívána dalšími partnery projektu, nebo kdy je účelné, aby jeden z partnerů jednal i za ostatní partnery. V takovém případě nastává situace, kdy doklady jsou vystaveny na jednoho z partnerů, a ten také musí provést úhradu všech příslušných výdajů. Protože se jedná o sdílené výdaje, je potřebné, aby každý partner nesl jemu náležející část.

V obecném případě lze provést přeúčtování příslušných výdajů jinému partnerovi. Pro případy projektů spolufinancovaných ze strukturálních fondů však tento obecný postup není možný, protože platí pravidlo, že každý partner musí mít veškeré své zaúčtované výdaje ve svém účetnictví. Toto pravidlo však při přeúčtování nelze splnit, neboť ostatní partneři nedisponují prvotními doklady. Navíc u společných projektů realizovaných několika partnery není z podstaty tohoto principu možné, aby partneři vystupovali jako vzájemní dodavatelé.

Proto je třeba, aby existoval přesně popsáný postup, který umožní uplatnění příslušných podílů sdílených výdajů u jednotlivých partnerů.

Postup:

1. Kontrolní místa Programu EÚS AT-CZ budou sdílené výdaje uznávat, pokud budou splněny níže uvedené podmínky a všechny další podmínky pro způsobilost výdajů a pokud tomu předem udělí příslušné Kontrolní místo Vedoucího partnera souhlas.

Podmínky jsou:

- a. dohoda mezi partnery, ze které bude vyplývat, o jaké sdílené výdaje se jedná a jakým způsobem budou výdaje rozděleny mezi jednotlivými partnery (např. Dohoda o spolupráci -případně jiná dohoda upravující sdílení výdajů mezi partnery);
- b. dopis od Vedoucího/projektového partnera, kde bude vyčíslen jeho podíl na sdílených výdajích a kolik má Vedoucí/projektový partner zaplatit (není-li už toto stanoveno v dohodě uvedené v písm. a.);

c. „certifikát na 100% sdílených výdajů“ vydaný příslušným kontrolorem daného Vedoucího/projektového partnera (tzn. oprávněným kontrolorem Vedoucího/projektového partnera, u něhož sdílené výdaje vznikly a byly zaplacený).

2. Finanční vypořádání sdílených výdajů bude provedeno tak, že partner, který vynaložil 100% výdajů a má je certifikované příslušným kontrolorem, vypočítá příslušný podíl na jednotlivé partnery a ty jim přeúčtuje (přefakturuje je). Příslušní partneři uhradí Vedoucímu/projektovému partneru tento podíl a v dalším období, za které je podávána zpráva, zahrnou svůj podíl na sdílených výdajích do Soupisky výdajů.

3. Projektoví partneři zaplatí jejich přefakturovaný podíl na sdílených výdajích příslušnému Vedoucímu/projektovému partnerovi a předloží tyto výdaje včetně dokladu o zaplacení Kontrolnímu místu ke kontrole za odpovídající období dle termínu zaplacení výdajů. Povinnost archívat odpovídající dokumenty a podklady má partner, který původně vynaložil 100% sdílených výdajů.

4. Na tyto sdílené výdaje lze vystavovat „certifikáty“ pouze v předposledním monitorovacím období, aby mohli partneři uplatnit tyto certifikáty v rámci posledního monitorovací období.

Evidence změn ve Společných pravidlech způsobilosti

Změna č.	Předmět změny	Datum	Strana	Platnost
1.	2.3 Reference na jiný dokument upravující postup při zadávání veřejných zakázek	15.12.2008	str. 6-7	od 1.1.2007
2.	Upřesnění v kapitolách:	17.06.2009		od 1.1.2007
	1.3.2 Změna názvu oddělení MMR ČR		str. 3	
	2. Forma dokumentů		str. 4	
	2.1 Časová způsobilost výdajů, Poznámka pod čarou č. 4		str. 5	
	2.3 Veřejné zakázky		str. 6	
	3. Seznam nezpůsobilých výdajů č. 14		str. 9	
	Poznámka pod čarou k č. 22		str. 9	
	č. 25		str. 10	
	Poznámka pod čarou k č. 30		str. 10	
	č. 37, 38		str. 11-12	
	Škrtnutí poznámky pod čarou k č. 41		str. 11	
	Doplnění textu o sdílených výdajích		str. 13-14	
	3. Seznam nezpůsobilých výdajů: body č. 42 a 43: stanovení hranice na 200 Kč/kus		str. 11	od 1.8.2009

Příloha 11: Přehled monitorovacích zpráv a formulářů

Přehled monitorovacích zpráv a formulářů

Všechny formuláře jsou k dispozici ke stažení na internetových stránkách Programu www.at-cz.eu v sekci Materiály (ke stažení) → Formuláře.

Krok	Dokument	Číslo formuláře	Vydáno (kým)	Dodáno (komu)	Počet kopií	Formát
Monitorovací zpráva 1 úroveň partnera	Zpráva o pokroku	Formulář: 6	každý partner (VP i PP)	kontrolor partnera	1x 1x	podepsaný originál elektronický soubor (xls)
	Finanční zpráva	Formuláře: 7,8,10	každý partner (VP i PP)	kontrolor partnera	1x 1x	podepsaný originál elektronický soubor (xls)
		všechny přílohy (faktury, účty, potvrzení o platbě a jiné...)			1x 1x	originály naskenované elektronické kopie
Prohlášení o způsobilých výdajích a potvrzení Zprávy o pokroku	Prohlášení o způsobilých výdajích	Formulář: 5	kontrolor	partner	1x	naskenovaný elektronický originál
Monitorovací zpráva 2 úroveň projektu	(Závěrečná) Zpráva o realizaci projektu (dvojjazyčná)	Formuláře: 2/3 Přílohy: Potvrzené Zprávy o pokroku (formulář 6) všech partnerů	vedoucí partner	kontrolor vedoucího partnera	1x 1x	podepsaný originál elektronický soubor (xls)
	Žádost o platbu	Formulář: 4 Přílohy: Prohlášení o způsobilých výdajích (formulář 5) všech partnerů	vedoucí partner	kontrolor vedoucího partnera	1x 1x	podepsaný originál elektronický soubor (xls)
Schválení Monitorovací zprávy 2	Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu	Formulář: 1	kontrolor vedoucího partnera	vedoucí partner	1x	naskenovaný elektronický originál
Kontroly úplnosti a konzistence (dle Nařízení 1080/2006, Čl. 15)	Žádost o refundaci	Formulář JTS	JTS/ŘO	Certifikační orgán	1x	naskenovaný elektronický originál

Příloha 12: Prohlášení o způsobilých výdajích + formuláře 6 - 10

Návod k vyplňování formulářů pro podávání zpráv

Obecně

- Pro (zpětné) vyplacení prostředků z ERDF jednotlivým partnerům je nutný určitý proces podávání zpráv a kontrol. Účelem monitorovacích zpráv je transparentnost a průhlednost výstupů obzvláště pro kontrolory.
- Při podávání zpráv je třeba používat **předepsané excelové formuláře**, které byly definovány na programové úrovni, popř. regionálními kontrolory.
- Formuláře pro podávání zpráv v právě platné verzi je třeba stáhnout z programových internetových stránek www.at-cz.eu, popř. z internetových stránek Vašeho regionálního kontrolního místa.
- Formuláře pro podávání zpráv jsou zpravidla nechráněné excelové formuláře, takže je projektovým partnerům poskytnuta určitá flexibilita, např. možnost vložení řádků či případných vzorců.
- Všichni projektoví partneři** vyhotoví za svou danou projektovou část takzvanou **Monitorovací zprávu 1 (Zpráva o pokroku a Finanční zpráva)** a podají ji u příslušného kontrolora.

= nejpozději 1 měsíc od konce daného monitorovacího období

- Po provedené kontrole, pokud byly všechny podklady dodány kompletně, zašle kontrolor danému projektovému partneru **e-mailem** naskenované potvrzené Prohlášení o způsobilých výdajích (č. 5) – pokud byla podána Finanční zpráva – a dále naskenovanou potvrzenou Zprávu o pokroku (č. 6).

= nejpozději 4 měsíce od konce daného monitorovacího období

- Na úrovni celkového projektu sesbírá **vedoucí partner** všechna Prohlášení o způsobilých výdajích a potvrzené Zprávy o pokroku, vyhotoví **Monitorovací zprávu 2** a předloží ji svému kontrolorovi. Kontrolor vedoucího partnera vystaví – pokud byla podána Žádost o platbu – Zprávu kontrolního místa o celkové kontrole projektu (č. 1) a potvrdí (Závěrečnou) Zprávu o realizaci projektu (č. 2/3). Zpráva kontrolního místa je podkladem pro vyplacení prostředků z ERDF pro projekt.

= nejpozději 5 měsíců od konce daného monitorovacího období

= termín pro odevzdání zprávy uvedený ve Smlouvě ERDF

- Kontrolor vedoucího partnera ověří především úplnost a správnost předaných podkladů a zda výdaje odpovídají aktivitám dohodnutým mezi VP a jeho PP. Kontrolor vedoucího partnera nakonec zašle vedoucímu partnerovi naskenovaný celkový schválený balík zpráv e-mailem.

= nejpozději 6 měsíců od konce daného monitorovacího období

(1 měsíc od termínu pro odevzdání zprávy uvedeného ve Smlouvě ERDF)

- Monitorovací zpráva 1 i Monitorovací zpráva 2 je podávána vždy jak v **originále (1x)**, tak **elektronicky (xls) k datu stanovenému ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF**. Originál zůstává u kontrolora, kde byla zpráva předložena.
- Další informace o podávání zpráv jsou k dispozici na programových internetových stránkách a v Příručce pro žadatele v platném znění.

Formuláře pro podávání zpráv

- Formuláře 1 a 5 (Prohlášení o způsobilých výdajích, Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu) jsou vyplňovány příslušným kontrolorem.
- Při tisku standardního formuláře je v každém poli viditelných maximálně 1024 znaků. Dle potřeby mohou být vkládány další buňky pro text. Prosíme však o strukturovaný popis, uvádějte jen podstatné údaje.
- Vzorový formulář č. 9 platí jako minimální standard pro rakouské partnery projektu a české partnery projektu se smlouvami o národním kofinancování, které nepocházejí z **Ministerstva pro místní rozvoj ČR**. Tento formulář musí být vyplněn i tehdy, když (ještě) nebyly vyplaceny žádné národní prostředky (prázdný formulář).
- Čeští a rakouští partneři projektu musí vyplňovat odlišný formulář o užití zadávacího řízení (formulář č. 10). Česká a německá verze se liší obsahově.



PROHLÁŠENÍ O ZPŮSOBILÝCH VÝDAJÍCH 5.
ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Certifikace části projektu realizované partnerem

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Role v projektu:

Číslo partnera (ATMOS):

Název partnera:

Adresa:

Kontakt (tel./e-mail):

Číslo Finanční zprávy:

Monitorovací období (č./od do), na které se Finanční zpráva vztahuje

Zpráva o kontrole výdajů v EURECH

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Způsobilé výdaje z předchozích zpráv	Výdaje uznané kontrolním místem	Neuznané výdaje	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a)-(b)-(c)
1. Personální výdaje					0,00 €
2. Věcné a externí výdaje					0,00 €
3. Investice					0,00 €
4. Odečtené příjmy					0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006)				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

	Podíl ERDF	Schválený rozpočet	Předchozí platby	Platby požadované v této zprávě	% celkového příspěvku vzhledem ke schválenému rozpočtu	Zůstatková částka
Příspěvek z ERDF					#DIV/0!	0 €
Příspěvek národního spolufinancování					#DIV/0!	0 €

Byly provedeny kontroly na místě v období, za které je zpráva podávána:	Ano/Ne
Zpráva partnera byla prověřena a sledována v pořádku:	Ano/Ne

Prostor pro event. poznámky kontrolního místa

Kontrolní místo <<<NÁZEV KONTROLNÍHO MÍSTA>>>

potvrzuje, že kontrola výdajů byla provedena dle Nařízení (ES) 1828/2006 čl. 13(2), Nařízení (ES) 1080/2006 čl. 16 a dle pravidel specifických pro Program a že výdaje jsou považovány za způsobilé pro spolufinancování Evropským fondem pro regionální rozvoj

- > vykázané výdaje jsou skutečné, vynaložené v souladu s plánovaným rozpočtem uvedeným ve Smlouvě a byly uhrazeny
- > produkty nebo služby byly poskytnuty v souladu se schváleným rozhodnutím a se Smlouvou
- > žádosti příjemce o úhradu jsou správné, byly sníženy o všechny nezpůsobilé výdaje a v případě, že se jedná o projekt vytvářející příjmy, byly tyto příjmy zohledněny
- > operace a výdaje jsou v souladu s vnitrostátními pravidly a pravidly Společenství, všechny účetní doklady splnily požadavky na formální správnost v souladu s těmito pravidly
- > bylo zamezeno dvojímu financování výdajů z jiných režimů podpor Společenství nebo vnitrostátních režimů podpor a za jiná programová období
- > provedené aktivity jsou v souladu s pravidly o ochraně životního prostředí, pravidly rovnoprávného postavení, pravidly o publicitě a pravidly pro veřejnou podporu
- > byla zohledněna pravidla pro zadávání veřejných zakázek

Vypracoval:

CRR ČR, pobočka:

Datum a místo:

Jméno kontrolora: Podpis:

Vedoucí pobočky: Podpis a razítko kontrolního místa:

Schválil:

Ředitel CRR ČR: Podpis a razítko:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

ZPRÁVA O POKROKU 6.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vyplňte prosím informace ve Vašem jazyce.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Číslo partnera (ATMOS):

Název partnera:

Adresa:

Kontaktní osoba:

Kontakt (tel./e-mail):

Role v projektu:

Typ zprávy:

Monitorovací období (č./od do):

LP, PP1, PP2, ...
Vyplňte na základě údajů uvedených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF.

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

Jasně a přesně shrnutí, uvádějte podstatné údaje. Pokud potřebujete více místa, vložte další pole.

1. Přehled doposud předložených Zpráv o pokroku

Číslo monitorovacího období	Monitorovací období	
	Počátek	Konec

2. Shrnutí aktivit realizovaných projektovým partnerem v období, za které je zpráva podávána

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

3. Detailní popis aktivit partnera s ohledem na jednotlivé činnosti, k nimž se partner zavázal ve Smlouvě

Strukturovaný výčet a popis Vašich aktivit

4. Jakým způsobem byly popsání aktivity realizovány společně s projektovými partnery?

Popis spolupráce a partnerství

5. Plnění časového plánu:

5.1 Aktivity dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu (vzhledem k milníkům):

Aktivita	Plánované datum splnění	Skutečné datum splnění

5.2 Komentář k plnění časového plánu:

7. Popis dosažených výstupů/indikátorů v realizovaných činnostech:

7.1 Druh výstupu:

Výstup/indikátor	Plán	Skutečnost

7.2 Komentář k výstupům/indikátorům realizovaných aktivit:

Vyplňte s ohledem na údaje uvedené ve Vaší projektové žádosti.

8. Popis problémů, s nimiž byl partner během realizace projektu konfrontován, a řešení, která byla nalezena:

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

9. Odchytky od původně plánovaných aktivit (v rámci zprávy, která nepodléhá předešlému schválení RO či MV):

Změny, které již byly oficiálně oznámeny, zde již nemusí být uváděny.

10. Prováděl jste v rámci projektu zadávací řízení? Pokud ano, doložíte přílohu č. 10 Zadávací řízení

jen pro Průběžné zprávy:

11. Hlavní aktivity plánované pro příští období, za které bude podána další zpráva:

Strukturovaný výčet
- ...
- ...
- ...

Popis toho, co z Vašeho projektu setrvá do budoucna (např. infrastruktura, zveřejněná studie, internetové stránky atd.)
Realita těchto údajů bude prověřena namátkovou kontrolou.

jen pro Závěrečné zprávy:

12. Udržitelnost výstupů a realizovaných aktivit:

12.1 Opatření zajišťující udržitelnost aktivit v projektu a jeho výstupů za partnera:

12.2 Finanční zabezpečení stálosti výstupů po ukončení podpory:

Projektová dokumentace, reference na opatření publicity (internetové stránky, brožury, seznamy účastníků), popř. dílčí výstupy (např. v případě studií)

13. Přílohy:

Číslo přílohy Označení přílohy

14. Je s touto zprávou předložena také Finanční zpráva? (Prosíme označit)

ANO NE

Zpracovatel:

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce:

Podpis a razítko:

Datum:

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

FINANČNÍ ZPRÁVA 7.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Název partnera:

Číslo partnera (ATMOS): Typ partnera: veřejný / soukromý

Adresa: Způsobila DPH: ano / ne

Kontaktní osoba: E-mail:

Role v projektu: Vedoucí/Projektový partner Telefon:

Číslo Finanční zprávy:

Monitorovací období (č./od do), na které se Finanční zpráva vztahuje
č. ... od dd/mm/rrrr - dd/mm/rrrr

Banka: Číslo účtu:

Adresa banky: BIC/SWIFT:

Majitel účtu: Poznámka:

IBAN bankovního účtu:

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

Uvedte dílčí částky rozpočtových kapitol na základě formuláře č. 8 (Soupiska výdajů CRR)

INKASNÍ PŘÍKAZ V EURÉCH ZA PARTNERA

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet (a)	Výdaje z předchozích zpráv (b)	Výdaje kalkulované požadované v této zprávě (c)	% vyúčtování ke schválenému rozpočtu (b) + (c) / (a)	Zůstatková částka (a) - (b) - (c)
1. Personální výdaje				#DIV/0!	0,00 €
2. Věcné a externí výdaje				#DIV/0!	0,00 €
3. Investice				#DIV/0!	0,00 €
4. Odečtené příjmy				#DIV/0!	0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	#DIV/0!	0 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):

v % schváleného rozpočtu #DIV/0!

Přípravné výdaje (max. 5%):

v % schváleného rozpočtu #DIV/0!

Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006):

v % schváleného rozpočtu #DIV/0!

Nákup pozemků:

v % schváleného rozpočtu #DIV/0!

Sousedící regiony jsou: Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OÖ), St. Pölten a Mostviertel-Eisenwurzen (NÖ)

U věcných příspěvků nesmí spolufinancování z ERDF překročit celkové způsobilé výdaje po odečtení hodnoty těchto příspěvků.

Zadávejte prosím hodnoty pouze do žlutých polí. Sedá pole obsahují vzorec a hodnoty jsou tedy počítány automaticky.

Pokyny pro české partnery při vyplňování Soupisky výdajů (č. 8)

Záhlaví soupisky:

- **Období** – partner zadá interval (od-do), ke kterému se Soupiska vztahuje. Období zpravidla odpovídá jednomu monitorovacímu období, ale je možné ji předložit za několik monitorovacích období.
- **Číslo soupisky výdajů** – číslo musí odpovídat pořadovému číslu uvedenému ve Finanční zprávě
- **Název partnera** – jméno partnera vyplňujícího Soupisku
- **Registrační číslo projektu** – odpovídá údajům uvedeným ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF (M00...)
- **Název projektu** – odpovídá názvu uvedenému ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF (resp. v projektové žádosti)
- **Plátce DPH** – partner zvolí, zda je plátce/neplátce DPH
- **U plátců DPH: Mám nárok na odpočet DPH u níže uvedených výdajů v rámci mého daňového přiznání?** – partner zvolí ANO/NE podle toho, zda má/nemá nárok na odpočet ve svém daňovém přiznání
- **kurz EUR/CZK** – kurz ECB platný v měsíci, kdy byla zpracována soupiska výdajů (kurz pro daný měsíc je zveřejňován na adrese:
http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?fuseaction=currency_historique¤cy=47&Language=en)
- **Datum zpracování** – datum, kdy byla Soupiska vypracována

Obsahová část soupisky:

Číslo a název sloupce	Pokyny k vyplnění
(1) Podkapitola nebo kapitola rozpočtu	Při zadání se vybere příslušné číslo podkapitoly a kapitoly podrobného rozpočtu projektu
(2) Název plnění / Předmět fakturace	Vždy vyplnit údaj o předmětu plnění/fakturace uvedeném na dokladu (např. nájemné, nákup židlí, technické zabezpečení semináře apod.). Pokud se jedná o stejné plnění za více období, časově specifikovat např. nájem 01/2008, telefon 02/2008.
(3) Druh výdaje	Vyplnit dle nabízené možnosti v souladu s druhy výdajů uvedených v Náležitostech dokladování uveřejněných na www.crr.cz (např. Nákup služeb, mzdové výdaje...)

Číslo a název sloupce	Pokyny k vyplnění
(4) Účel / Aktivita projektu	Vždy vyplnit údaj a uvádět stručný popis účelu výdaje v souvislosti s plněním cílů a aktivit projektu v žádosti o projekt. Při dokládání formou „Sestavy“ vypsát všechny relevantní aktivity k údajům na „Sestavě“ (např. Seminář 23.5.2008 Brno, Regionální brožura XYZ apod.). Realizace aktivit musí být v souladu s popisem uvedeným v monitorovací zprávě a ve schválené projektové žádosti. V případě, že se jedná o Sdílený výdaj, je třeba v tomto sloupci mimo výše uvedeného uvádět také „Sdílený výdaj“.
(5) Výdaj investiční (IV) nebo neinvestiční (NIV)	Vždy uvést identifikaci výdaje na IV/NIV dle rozhodnutí partnera, zda výdaj je/bude veden v jeho účetnictví jako investice nebo neinvestice v souladu s účetními předpisy. V případě, že je část faktury investiční a část neinvestiční, je třeba fakturu rozdělit do 2 řádků na soupisce.
(6) Číslo dokladu (faktury)	Uvádět jen dodavatelské číslo faktury nebo číslo na paragonu. Přesný přepis z dokladu. Mělo by být v souladu s variabilním symbolem/číslem faktury, který je na bankovním výpisu. Při použití „Sestavy“ nebo interních dokladů údaj neuvádět.
(7) Číslo dokladu v účetnictví partnera	Uvádět číslo dokladu dle interní číselné řady u partnera, tzn. číslo dokladu, podle kterého je doklad vyhledatelný v účetnictví partnera projektu a měl by být identifikovatelný v analytické účetní evidenci projektu. (např. číslo likvidačního listu faktury, interní číslo dokladu). Při použití „Sestavy“ údaj neuvádět.
(8) Název dodavatele	Vkládat přesný název dodavatele tak, jak je uveden na účetním dokladu. Přesný přepis z dokladu (dle OR nebo ŽL). Při použití „Sestavy“ nebo interních dokladů údaj neuvádět.
(9) IČ dodavatele	IČ dodavatele uvedené na účetním dokladu, pokud je údaj k dispozici. Přesný přepis z dokladu (dle OR nebo ŽL). Při použití „Sestavy“ nebo interních dokladů údaj neuvádět.
(10) Datum vystavení dokladu	Uvádět datum uvedené na účetním dokladu, kterým byl náklad vynaložen (např. datum vystavení faktury, datum vystavení interního dokladu apod.). Při použití „Sestavy“ údaj neuvádět.
(11) Datum úhrady	Datum úhrady dokladu, tj. datum platby uvedené na bankovním výpisu, na výdajovém pokladním dokladu aj. V případě úhrady dokladu ve více splátkách je třeba doklad rozdělit do více řádků na

Číslo a název sloupce	Pokyny k vyplnění
	soupisce. Při použití „Sestavy“ údaj neuvádět.
(12) Měna dokladu / sestavy	Vždy vybrat měnu, ve které je účetní doklad vystaven (CZK nebo EUR). V případě, že je doklad vystaven v obou měnách (EUR i CZK), potom se píše měna, ve které byla úhrada. Při použití „Sestavy“ uvádět měnu na sestavě. V případě, že je doklad vystaven na jinou měnu než CZK nebo EUR, je třeba do soupisky použít národní měnu, a to ve výši uvedené na bankovním výpise.
(13) Nárokovaná částka bez DPH (v měně dokladu)	Vždy uvést údaj o částce nárokované partnerem pro projekt bez DPH z hodnoty dokladu v měně dokladu.
(14) Nárokované DPH (měně dokladu)	Nárokovaná částka DPH příslušná k nárokované částce bez DPH v měně dokladu. Platí pro neplátce DPH a plátce DPH, kteří nemají nárok na odpočet DPH v rámci svého daňového přiznání.
(15) Nárokováno celkem vč. DPH (v měně dokladu)	Vyplňuje se automaticky. Předvyplněné vzorce. Nárokovaná částka celkem, tj. součet sl. (13) nárokované částky bez DPH a sl. (14) nárokované částky DPH (v měně dokladu).
(14a) DPH odloženo	Uvádět částku DPH, jejíž nárok může být uznán až po doložení ročního vypořádacího koeficientu pro krácená plnění dle příslušné kap. Příručky pro české žadatele, kap. Věcné příspěvky, DPH a střet zájmů.
(16) Nárokovaná částka v EUR (Celkem vč. DPH)	Pole se vyplňuje automaticky. Předvyplněné vzorce. Pole se vyplňuje automaticky. Předvyplněné vzorce. Nárokovaná částka (Celkem vč. DPH) uvedená v EUR. Pokud je doklad v EUR, údaj se shoduje se sloupcem č. (15), v jiných případech se jedná o přepočtené (na EUR) údaje ve sl. č. (15) Nárokovaná částka v měně dokladu (celkem vč. DPH) kurzem EUR uvedeným v záhlaví soupisky.
(17) Počet stran dokladu	Vždy uvádět údaj o počtu stran k dokladování výdaje na příslušném řádku soupisky výdajů, které partner předkládá ke kontrole (např. 3

Číslo a název sloupce	Pokyny k vyplnění
	strany se skládají z - 1 strany kopie faktury, 1 strany kopie dodacího listu, 1 strany kopie bankovního výpisu). V případě možnosti a použití limitu 400€ pro dokladování dle Náležitosti dokladování a Příručky pro příjemce (tzn. nedokládání výdaje do 400 EUR), uvede se 0.

Zápatí soupisky:

- Prohlášení statutárního zástupce partnera
- Titul, jméno, příjmení (statutárního zástupce)
- Datum
- Podpis statutárního zástupce na soupisce
- Razítko partnera



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

Tento formulář platí jako minimální standard pro rakouské partnery projektu a české partnery projektu se smlouvami o národním kofinancování, které nepocházejí z Ministerstva pro místní rozvoj ČR. Tento formulář musí být vyplněn i tehdy, když (ještě) nebyly vyplaceny žádné národní prostředky (prázdný formulář).

POTVRZENÍ O PŘÍSPĚVKU NÁRODNÍHO SPOLUFINANCOVÁNÍ 9.

Minimální požadavky

Název spolufinancujícího subjektu:

Program:

Název projektu:

Číslo projektu:

Název příjemce:

Částka příspěvku: Euro

Datum platby:

Vztah ke zprávě číslo:

Zástupce spolufinancujícího subjektu:

Datum: Interní referenční číslo:

Podpis: Oficiální razítko spolufinancujícího subjektu:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

ZADÁVACÍ ŘÍZENÍ 10.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vyplňte prosím informace ve Vašem jazyce.

Tento formulář je třeba vyplnit pro každou veřejnou zakázku nad zákonnou mezní hodnotu.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Číslo partnera (ATMOS):

Název partnera:

Adresa:

Kontaktní osoba:

Kontakt (tel./e-mail):

Role v projektu:

Monitorovací období (č./od do):

Zákonnou mezní hodnotou je v tomto případě hranice 2 mil. Kč pro dodávky a služby a 6 mil. Kč pro stavební práce. Formulář není relevantní pro zakázky malého rozsahu.

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

Dokumentace zadávacího řízení

Vyplní partneri z České republiky

1. Zadávací řízení (ZŘ) vztahující se k monitorovacímu období:

Pořadové číslo S ohledem na pořadové číslo v Přehledu realizovaných a předpokládaných ZŘ (formulář CRR)

Druh veřejné zakázky (VZ)

Předmět VZ Vybírejte z nabízených možností, o jaký druh veřejné zakázky se jedná, tzn. zda se jedná o dodávky nebo služby nebo stavební práce, jak jsou definovány v § 7 odst. 2 zákona 137/2006 Sb.

Typ VZ

Druh ZŘ

Způsob vyhlášení ZŘ Popište stručně několika slovy, co je předmětem zadávacího řízení (vybudování cyklostezky v celém rozsahu projektu, výměna oken v 1 NP radnice apod.).

Stav ZŘ

Datum zahájení ZŘ

Datum ukončení ZŘ Vybírejte z nabízených možností, o jaký typ veřejné zakázky podle výše předpokládané hodnoty se jedná, tedy nadlimitní, či podlimitní, jak je definováno v § 12 zákona 137/2006 Sb.

Smluvní částka způsobilých výdajů

Smluvní částka celkem

Zpracovatel: Vybírejte z nabízených možností druh zadávacího řízení v souladu s § 21 odst. 1 zákona (otevřené řízení, užší řízení, jednací řízení s uveřejněním atd.).

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce: Uveďte, kde a jakým způsobem byla veřejná zakázka publikována?

Potvrzují tímto správnost uplatněného zadávacího řízení. Vybírejte: proběhlo/probíhá

Pobočka CRR ČR:

Podpis a razítko: Částka, na kterou je dotace, tzn. např. zakázka je celkově na 4 mil. Kč, z čehož jsou způsobilé jen 3 mil. Kč a zbytek je hrazen z jiných zdrojů.

Datum:

Částka celého ZŘ, tzn. viz příklad 4 mil. Kč (jde o to, aby bylo ZŘ zadáváno správně, zejména pokud každá částka spadá do jiného typu VZ, tedy podle celkové částky a ne podle způsobilé, která může být pod stanovenou hranici daného typu VZ)

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.

Příloha 13: Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu + formuláře 2 - 4

PŘÍLOHA 13



Návod k vyplňování formulářů pro podávání zpráv

Obecně

- Pro (zpětné) vyplacení prostředků z ERDF jednotlivým partnerům je nutný určitý proces podávání zpráv a kontrol. Účelem monitorovacích zpráv je transparentnost a průhlednost výstupů obzvláště pro kontrolory.
- Při podávání zpráv je třeba používat **předepsané excelové formuláře**, které byly definovány na programové úrovni, popř. regionálními kontrolory.
- Formuláře pro podávání zpráv v právě platné verzi je třeba stáhnout z programových internetových stránek www.at-cz.eu, popř. z internetových stránek Vašeho regionálního kontrolního místa.
- Formuláře pro podávání zpráv jsou zpravidla nechráněné excelové formuláře, takže je projektovým partnerům poskytnuta určitá flexibilita, např. možnost vložení řádků či případných vzorců.
- Všichni projektoví partneři** vyhotoví za svou danou projektovou část takzvanou **Monitorovací zprávu 1 (Zpráva o pokroku a Finanční zpráva)** a podají ji u příslušného kontrolora.

= nejpozději 1 měsíc od konce daného monitorovacího období

- Po provedené kontrole, pokud byly všechny podklady dodány kompletně, zašle kontrolor danému projektovému partneru **e-mailem** naskenované potvrzené Prohlášení o způsobilých výdajích (č. 5) – pokud byla podána Finanční zpráva – a dále naskenovanou potvrzenou Zprávu o pokroku (č. 6).

= nejpozději 4 měsíce od konce daného monitorovacího období

- Na úrovni celkového projektu sesbírá **vedoucí partner** všechna Prohlášení o způsobilých výdajích a potvrzené Zprávy o pokroku, vyhotoví **Monitorovací zprávu 2** a předloží ji svému kontrolorovi. Kontrolor vedoucího partnera vystaví – pokud byla podána Žádost o platbu – Zprávu kontrolního místa o celkové kontrole projektu (č. 1) a potvrdí (Závěrečnou) Zprávu o realizaci projektu (č. 2/3). Zpráva kontrolního místa je podkladem pro vyplacení prostředků z ERDF pro projekt.

= nejpozději 5 měsíců od konce daného monitorovacího období

= termín pro odevzdání zpráv uvedený ve Smlouvě ERDF

- Kontrolor vedoucího partnera ověří především úplnost a správnost předaných podkladů a zda výdaje odpovídají aktivitám dohodnutým mezi VP a jeho PP. Kontrolor vedoucího partnera nakonec zašle vedoucímu partnerovi naskenovaný celkový schválený balík zpráv e-mailem.

= nejpozději 6 měsíců od konce daného monitorovacího období

(1 měsíc od termínu pro odevzdání zprávy uvedeného ve Smlouvě ERDF)

- Monitorovací zpráva 1 i Monitorovací zpráva 2 je podávána vždy jak v **originále (1x)**, tak **elektronicky (xls) k datu stanovenému ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF**. Originál zůstává u kontrolora, kde byla zpráva předložena.
- Další informace o podávání zpráv jsou k dispozici na programových internetových stránkách a v Příručce pro žadatele v platném znění.

Formuláře pro podávání zpráv

- Formuláře 1 a 5 (Prohlášení o způsobilých výdajích, Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu) jsou vyplňovány příslušným kontrolorem.
- Při tisku standardního formuláře je v každém poli viditelných maximálně 1024 znaků. Dle potřeby mohou být vkládány další buňky pro text. Prosíme však o strukturovaný popis, uvádějte jen podstatné údaje.
- Vzorový formulář č. 9 platí jako minimální standard pro rakouské partnery projektu a české partnery projektu se smlouvami o národním kofinancování, které nepocházejí z **Ministerstva pro místní rozvoj ČR**. Tento formulář musí být vyplněn i tehdy, když (ještě) nebyly vyplaceny žádné národní prostředky (prázdný formulář).
- Čeští a rakouští partneři projektu musí vyplňovat odlišný formulář o užití zadávacího řízení (formulář č. 10). Česká a německá verze se liší obsahově.

ZPRÁVA KONTROLNÍHO MÍSTA O CELKOVÉ KONTROLE PROJEKTU 1.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Certifikace projektu

Zkratka projektu:	
Číslo projektu:	
Název projektu:	
Role v projektu:	Vedoucí partner
Číslo partnera (ATMOS):	
Název partnera:	
Adresa:	
Kontakt:	
Číslo Žádosti o platbu:	
Monitorovací období (č./od do), na které se Žádost o platbu vztahuje	č. ... od dd/mm/yyyy - dd/mm/yyyy

Zpráva o kontrole výdajů v EURECH

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Dříve uznané výdaje	Výdaje uznané kontrolním místem	Neuznané výdaje	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a)-(b)-(c)
1. Personální výdaje					0,00 €
2. Věcné a externí výdaje					0,00 €
3. Investice					0,00 €
4. Odečtené příjmy					0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006)				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

	Podíl ERDF	Schválený rozpočet	Předchozí platby	Platby požadované v této zprávě	% celkového příspěvku vzhledem ke schválenému rozpočtu	Zůstatková částka
Příspěvek z ERDF	%				#DIV/0!	0 €
Příspěvek národního spolufinancování					#DIV/0!	0 €

Byly provedeny kontroly na místě v období, za které je zpráva podávána:	Ano/Ne
Zpráva Vedoucího partnera byla prověřena a shledána v pořádku:	Ano/Ne

Prostor pro event. poznámky kontrolního místa

Kontrolní místo <<NÁZEV KONTROLNÍHO MÍSTA>>

potvrzuje, že kontrola výdajů byla provedena dle Nařízení (ES) 1828/2006 Čl. 13(2), Nařízení (ES) 1080/2006 Čl. 16 a dle pravidel specifických pro Program a že výdaje jsou považovány za způsobilé pro spolufinancování Evropským fondem pro regionální rozvoj

- › vykázané výdaje jsou skutečné, vynaložené v souladu s plánovaným rozpočtem uvedeným ve Smlouvě a byly uhrazeny
- › produkty nebo služby byly poskytnuty v souladu se schváleným rozhodnutím a se Smlouvou
- › žádosti příjemce o úhradu jsou správné, byly sníženy o všechny nezpůsobilé výdaje a v případě, že se jedná o projekt vytvářející příjmy, byly tyto příjmy zohledněny
- › operace a výdaje jsou v souladu s vnitrostátními pravidly a pravidly Společenství, všechny účetní doklady splňují požadavky na formální správnost v souladu s těmito pravidly
- › bylo zamezeno dvojímu financování výdajů z jiných režimů podpor Společenství nebo vnitrostátních režimů podpor a za jiná programová období
- › provedené aktivity jsou v souladu s pravidly o ochraně životního prostředí, pravidly rovnoprávného postavení, pravidly o publicitě a pravidly pro veřejnou podporu
- › byla zohledněna pravidla pro zadávání veřejných zakázek

Prohlášení Kontrolora:

Žádost o platbu je v souladu se všemi Prohlášeními o způsobilosti výdajů za partnery, která byla vystavena za dané monitorovací období uvedené ve Smlouvě.

Vypracoval:

CRR ČR, pobočka:

Datum a místo:

Jméno kontrolora: Podpis:

Vedoucí pobočky: Podpis a razítko kontrolního místa:

Schválí:

Ředitel CRR ČR: Podpis a razítko:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond
pro regionální rozvoj

ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 2.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Vedoucí partner:

Adresa (tel./e-mail):

Kontaktní osoba:

Kontakt:

Typ zprávy: Průběžná zpráva

Monitorovací období (č./od do): č. ... od dd/mm/rrrr - dd/mm/rrrr

1. Übersicht der bisher vorgelegten Gesamtprojektberichte/Přehled doposud předložených Zpráv o realizaci projektu

Nummer der Berichtsperiode/Číslo monitorovacího období	Berichtsperiode/Monitorovací období	
	Anfang/Počátek	Ende/Konec

2. Shrnutí aktivit, které byly provedeny v celém projektu během období, za které je zpráva podávána: Česky

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

Jasně a přesně shrnutí, uvádějte podstatné údaje. Pokud potřebujete více místa, vložte další pole.

2. Shrnutí aktivit, které byly provedeny v celém projektu během období, za které je zpráva podávána: Německy

3. Plnění časového plánu: Česky

3.1 Mílniky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu:

Mílnik	Plánované datum splnění	Skutečné datum splnění

3.2 Komentář k plnění časového plánu (odchyly, zpoždění, problémy):

Vypíňte s ohledem na mílniky popsané ve vaší projektové žádosti.

3. Plnění časového plánu: Německy

3.1 Mílniky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu:

Mílnik	Plánované datum splnění	Skutečné datum splnění

3.2 Komentář k plnění časového plánu (odchyly, zpoždění, problémy):

ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU **2.**

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

4. Popis informačních a propagačních aktivit projektu: Česky

4. Popis informačních a propagačních aktivit projektu: Německy

5. Popis dosažených výstupů/indikátorů v realizovaných činnostech: Česky

Výstup/indikátor	Plán	Skutečnost

5.2 Komentář k výstupům/indikátorům realizovaných aktivit:

5. Popis dosažených výstupů/indikátorů v realizovaných činnostech: Německy

Výstup/indikátor	Plán	Skutečnost

5.2 Komentář k výstupům/indikátorům realizovaných aktivit:

6. Odchytky od původně plánovaných aktivit (v rámci zprávy, která nepodléhá předešlému schválení RO či MV): Česky

6. Odchytky od původně plánovaných aktivit (v rámci zprávy, která nepodléhá předešlému schválení RO či MV): Německy

Vyplňujte s ohledem na údaje uvedené ve Vaší projektové žádosti.

Změny, které již byly oficiálně oznámeny, zde již nemusí být uváděny.

ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU **2.**

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

7. Hlavní aktivity plánované pro příští období, za které bude podána další zpráva: Česky

7. Hlavní aktivity plánované pro příští období, za které bude podána další zpráva: Německy

8. Přílohy: Česky

Číslo přílohy	Označení přílohy

8. Přílohy: Německy

Číslo přílohy	Označení přílohy

9. Je s touto zprávou předložena také Žádost o platbu? (Prosíme označit)

ANO	NE	
-----	----	--

9. Je s touto zprávou předložena také Žádost o platbu? (Prosíme označit)

JA	NEIN	
----	------	--

Zpracovatel:

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce:

Podpis a razítko:

Datum:

Strukturovaný výčet

Projektová dokumentace, reference na opatření publicity a pořádané akce (internetové stránky, brožury, seznamy účastníků), popř. další výstupy (např. v případě studií)

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond
pro regionální rozvoj

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Vedoucí partner:

Adresa:

Kontaktní osoba:

Kontakt (tel./e-mail):

Typ zprávy:

Monitorovací období (č./od do):

1. Übersicht der bisher vorgelegten Gesamtprojektberichte/Přehled doposud předložených Zpráv o realizaci projektu

Nummer der Berichtsperiode/Číslo monitorovacího období	Berichtsperiode/Monitorovací období	
	Anfang/Počátek	Ende/Konec

2. Shrnutí aktivit, které byly provedeny v projektu během období realizace celého projektu: Český

2. Shrnutí aktivit, které byly provedeny v projektu během období realizace celého projektu: Německy

3. Popis informačních a propagačních aktivit projektu během období realizace celého projektu: Český

Návod pro vyplnění formuláře viz formulář "Zpráva o realizaci projektu"

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

3. Popis informačních a propagačních aktivit projektu během období realizace celého projektu: Německy

4. Plnění časového plánu: Český

4.1 Milínky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu:

Milník	Plánované datum splnění	Skutečné datum splnění

4.2 Komentář k plnění časového plánu (odchyly, zpoždění, problémy):

4. Plnění časového plánu: Německy

4.1 Milínky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu:

Milník	Plánované datum splnění	Skutečné datum splnění

4.2 Komentář k plnění časového plánu (odchyly, zpoždění, problémy):

5. Popis dosažených výstupů/indikátorů v realizovaných činnostech: Český

5.1 Druh výstupu:

Výstup/indikátor	Plán	Skutečnost

5.2 Komentář k výstupům/indikátorům realizovaných aktivit:

5. Popis dosažených výstupů/indikátorů v realizovaných činnostech: Německy

5.1 Druh výstupu:

Výstup/indikátor	Plán	Skutečnost

5.2 Komentář k výstupům/indikátorům realizovaných aktivit:

6. Odchyly od původně plánovaných aktivit: Český

6. Odchyly od původně plánovaných aktivit: Německy

Návod pro vyplnění formuláře viz formulář "Zpráva o realizaci projektu"

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

7. Popis spolupráce mezi partnery během realizace projektu: Česky

7.1 Společná příprava:

7.2 Společná realizace:

7.3 Společný personál:

7.4 Společné financování:

7. Popis spolupráce mezi partnery během realizace projektu: Německy

7.1 Společná příprava:

7.2 Společná realizace:

7.3 Společný personál:

7.4 Společné financování:

8. Přeshraniční dopad (Popis pozitivních účinků realizace projektu): Česky

8. Přeshraniční dopad (Popis pozitivních účinků realizace projektu): Německy

Návod pro vyplnění formuláře viz formulář "Zpráva o realizaci projektu"

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

9. Opatření zajišťující udržitelnost projektu a jeho výstupů: Česky

9.1 Věcné zabezpečení stálosti výstupů po ukončení podpory:

9.2 Finanční zabezpečení stálosti výstupů po ukončení podpory:

9. Opatření zajišťující udržitelnost projektu a jeho výstupů: Německy

9.1 Věcné zabezpečení stálosti výstupů po ukončení podpory:

9.2 Finanční zabezpečení stálosti výstupů po ukončení podpory:

Návod pro vyplnění formuláře viz formulář "Zpráva o realizaci projektu"

Popis toho, co z Vašeho projektu setrvá do budoucna (např. infrastruktura, zveřejněná studie, internetové stránky atd.)
Realita těchto údajů bude prověřena namátkovou kontrolou!

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Vedoucí partner vyplní tento dokument česky i německy.

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

10. Aktualizace indikátorů při ukončení realizace projektu: Česky

10. Aktualizace indikátorů při ukončení realizace projektu: Německy

11. Přílohy: Česky

Číslo přílohy	Označení přílohy

11. Přílohy: Německy

Číslo přílohy	Označení přílohy

11. Je s touto zprávou předložena také Žádost o platbu? (Prosíme označit)

ANO	NE

11. Je s touto zprávou předložena také Žádost o platbu? (Prosíme označit)

JA	NEIN

Zpracovatel:

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce:

Podpis a razítko:

Datum:

Návod pro vyplnění formuláře viz formulář "Zpráva o realizaci projektu"

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

ŽÁDOST O PLATBU 4.

K předání Řídicímu orgánu

Název programu: ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Vedoucí partner:

Adresa:

Kontaktní osoba:

Kontakt (tel./e-mail):

Číslo Žádosti o platbu:

Monitorovací období (č./od do), na které se Žádost o platbu vztahuje č. ... od dd/mm/yyyy - dd/mm/yyyy

Banka: Číslo účtu:

Adresa banky: BIC/SWIFT:

Majitel účtu: Poznámka:

IBAN bankovního účtu:

Dle pořadí a časového plánu uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z ERDF: např. Monitorovací období 1 od 30/09/2009 do 30/03/2010

Zadávejte prosím hodnoty pouze do žlutých polí. Šedá pole obsahují vzorce a hodnoty jsou tedy počítány automaticky.

Uveďte zde sečtené a schválené dílčí částky všech partnerů projektu (LP, PP1, PP2,...) dle Prohlášení o způsobilých výdajích od partnerů.

PROJEKTOVÝ INKASNÍ PŘÍKAZ V EURECH

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje uznané v této zprávě	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personální výdaje				0,00 €
2. Věcné a externí výdaje				0,00 €
3. Investice				0,00 €
4. Odečtené příjmy				0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				0 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				0 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
veškeré příspěvky (dle čl. 36 (2) 1083/2006)				0 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				0 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Sousedící regiony jsou: Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (ÖÖ), St. Pölten a Mostviertel-Eisenwurzen (NÖ)

U věcných příspěvků nesmí spolufinancování z ERDF překročit celkové způsobilé výdaje po odečtení hodnoty těchto příspěvků.

Zkratka projektu:	
Číslo projektu:	

Specifikace dle partnerů projektu

Vedoucí partner

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje uznané v této zprávě	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personální výdaje				0,00 €
2. Věcné a externí výdaje				0,00 €
3. Investice				0,00 €
4. Odečtené příjmy				0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Projektový partner 1

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje uznané v této zprávě	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personální výdaje				0,00 €
2. Věcné a externí výdaje				0,00 €
3. Investice				0,00 €
4. Odečtené příjmy				0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Zkratka projektu:	
Číslo projektu:	

Projektový partner 2

Kategorie výdajů	Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje uznané v této zprávě	Zůstatková částka
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personální výdaje				0,00 €
2. Věcné a externí výdaje				0,00 €
3. Investice				0,00 €
4. Odečtené příjmy				0,00 €
CELKEM	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

v tom započteny

Výdaje v sousedících regionech (čl. 21, par. 1 Nařízení 1080/2006):				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Přípravné výdaje (max. 5%)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Věcné příspěvky (dle čl. 56 (2)c 1083/2006)				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Nákup pozemků				0,00 €
v % schváleného rozpočtu	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Inkasní příkaz za období, za které je zpráva podávána: ERDF

Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje požadované v této zprávě	% celkového příspěvku vzhledem ke schválenému rozpočtu	Zůstatková částka z ERDF
			#DIV/0!	0,00 €

Inkasní příkaz za období, za které je zpráva podávána: národní spolufinancování (ostatní finanční prostředky)

Schválený rozpočet	Uznané výdaje z předchozích zpráv	Výdaje kalkulované v této zprávě	% celkového příspěvku vzhledem ke schválenému rozpočtu	Zůstatková částka
			#DIV/0!	0,00 €

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Zástupce Vedoucího partnera prohlašuje, že všechny údaje v Žádosti o platbu jsou správné a úplné.

Jako Vedoucí partner prohlašuji:

1) Veškeré výdaje zahrnuté do této žádosti jsou v souladu se Smlouvou o poskytnutí prostředků ERDF a byly zkontrolovány příslušnými kontrolory.

2) Na základě předložené zprávy schválené kontrolorem bude bezprostředně po obdržení dotace z ERDF její příslušná část převedena každému z výše uvedených projektových partnerů.

3) Veškeré skutečnosti uvedené v Žádosti o platbu jsou pravdivé a jsou v souladu s národními a evropskými právními předpisy.

Zpracovatel:

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce:

Podpis a razítko:

Datum:

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

PROJEKT - Potvrzení o převodu prostředků z ERDF

K předání na Společný technický sekretariát

Název programu: ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zkratka projektu:

Číslo projektu:

Název projektu:

Vedoucí partner:

Adresa:

Kontaktní osoba:

Kontakt (tel./e-mail):

Potvrzení Vedoucího partnera o předání prostředků z ERDF projektovým partnerům:

1. Monitorovací období

vztahující se na platbu z	za monitorovací období		obdržená částka:
	začátek	konec	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	€ <input type="text"/>

Jakmile LP obdrží prostředky z ERDF, musí být odpovídající podíl neprodleně převeden na projektové partnery. Toto musí LP doložit tímto formulářem a odpovídajícími výpisy z účtu. Formulář a přílohy je nutné předložit na JTS. Doporučujeme předkládat tento formulář od druhé Žádosti o platbu (ve stejném čase).

Zde uveďte datum přijetí prostředků z ERDF na Váš účet.

2. Přehled převedených prostředků z ERDF projektovým partnerům

Projektový partner	Jméno příjemce	Datum převodu	Číslo dokladu (dle přílohy)	Částka
Projektový partner 1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	€ <input type="text"/>
Projektový partner 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	€ <input type="text"/>
Projektový partner 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	€ <input type="text"/>
Projektový partner 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	€ <input type="text"/>
CELKEM				€ <input type="text"/>

Zpracovatel:

Podpis:

Pozice:

Statutární zástupce:

Podpis a razítko:

Datum:

Vyplnit v případě potřeby. V každém případě musí formulář obsahovat podpis statutárního zástupce partnera.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 14: Žádost o provedení změny v projektu

PŘÍLOHA 14



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Antrag auf Durchführung einer Änderung im Projekt - Änderung Nr. XY **Žádost o provedení změny v projektu - Změna č. XY**

Registrierungsnummer des Projektes in ATMOS /:
Registrační číslo projektu v ATMOS

Name (bzw. Abkürzung) des Projektes / Název (příp. zkratka) projektu:

Lead Partner / Vedoucí partner:

Ort der Antragseinreichung / Místo podání žádosti:

I. Angabe(n), bei der (denen) es zur Änderung kommt / Údaj(e), ve kterém(ých) dochází ke změně¹:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

Ausgangsbasis / Původní hodnota:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

Beantragte Änderung / Nová hodnota:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

**II. Wird der Projektinhalt mit der vorgesehenen Änderung geändert? (Falls ja, beschreiben Sie einen neuen Inhalt.) /
Mění se plánovanou změnou obsah projektu? (Pokud ano, popište nový obsah)**

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

III. Begründung der Änderung / Odůvodnění změny:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

¹ Der Lead Partner garantiert, dass die deutsche und tschechische Version der vorgeschlagenen Änderungen übereinstimmen. / Vedoucí partner garantuje shodnost překladu české a německé verze navrhovaných změn.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Zeichnungsberechtigte Person des Lead Partners / Statutární zástupce Vedoucího partnera:

Vorname und Nachname/Jméno a příjmení:

Unterschrift/Podpis:.....

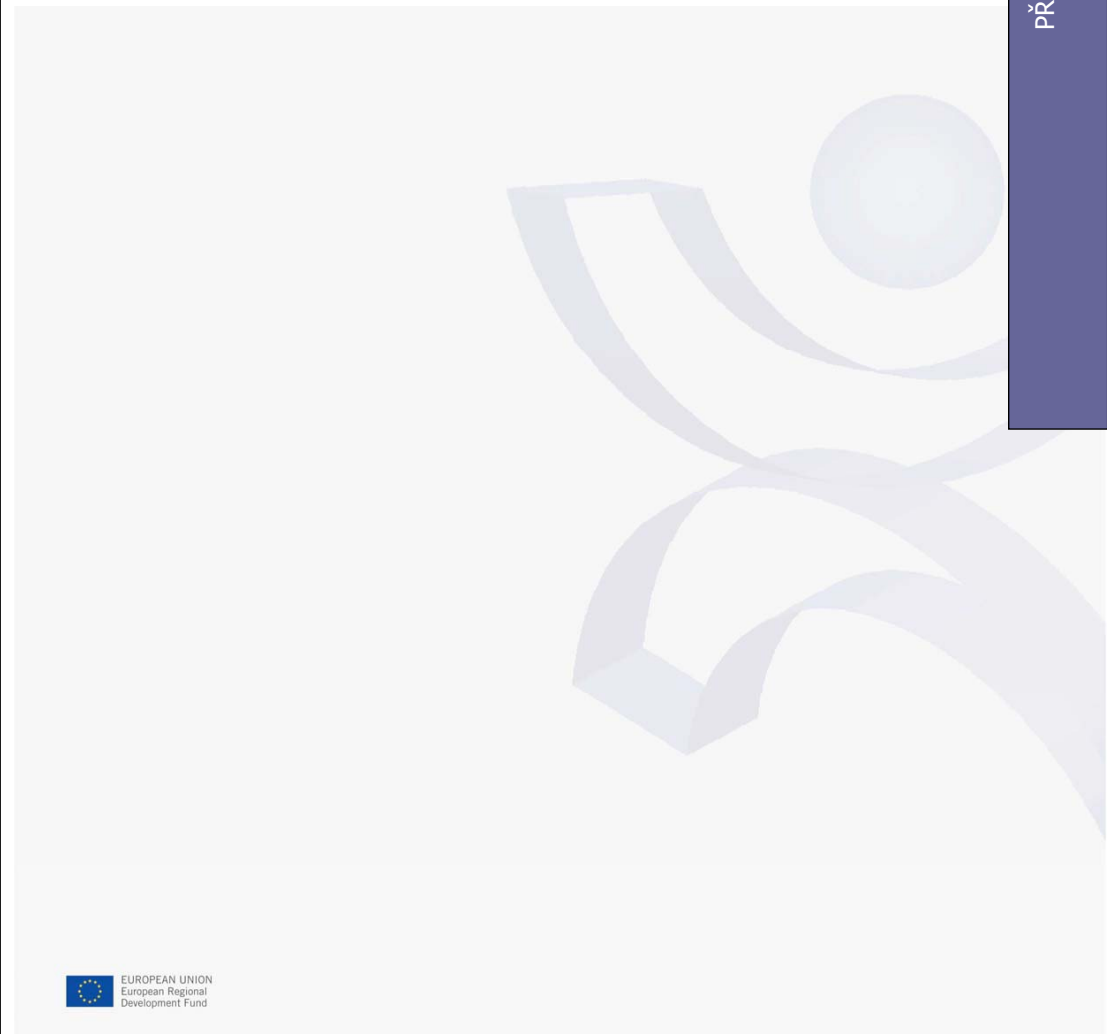
Stempel/Razítko:

Datum:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 15: Formulář pro změnu v rozpočtu rakouského partnera





EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 17: Manuál pro zobrazení loga (publicita)

PŘÍLOHA 17



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Manuál pro zobrazení loga

Úvod

Tento manuál má sloužit jako příručka pro použití loga Programu „Evropské územní spolupráce Rakousko – Česká republika 2007-2013“ na externích informačních a propagačních materiálech projektových partnerů.

Manuál obsahuje návod, jak postupovat při výrobě externích informačních produktů a zároveň nechává dostatek kreativních možností pro profesionální úpravu ze strany grafiků, reklamních agentur a tiskáren.

V sekci Publicita na oficiálních stránkách Programu www.at-cz.eu si můžete stáhnout logo v základní i kompaktní verzi, jednobarevné nebo čtyřbarevné, ve vektorové grafice AI a EPS – vše ve formátu určeném pro profesionální tisk, stejně jako ve verzi PDF určené pro screendesign a Microsoft.

Upozornění: Tento manuál popisuje pouze užití loga. Při realizaci projektu je třeba dodržovat nařízení a předpisy stanovené k propagaci a publicitě projektu pro projektové partnery, uvedené např. v Příručce pro žadatele.

Zobrazení loga

Na externích propagačních materiálech a internetových stránkách musí být zobrazena následující loga (popsaná na stránkách 4-5):

1. Základní verze loga Programu:
2. Vlajka Evropské unie s nápisem:



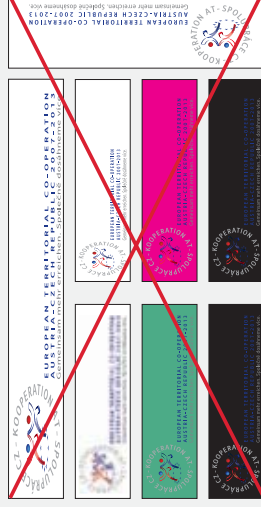
EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION
Development Fund

Zobrazení loga je jasně definované a nesmí být změněno. Zvětšování či zmenšování formátu loga je možné jen tehdy, pokud jsou změny provedeny proporčně. Logo musí být vždy horizontální a musí být zobrazeno na bílém podkladě.

Nepovolené jsou následující varianty: otáčení loga, zkrácení, změny barvy, změna podkladové barvy, orámování loga, stejně tak veškerá doplnění uvnitř loga, jako např. označení jiných programů, projektů či partnerů.



Logo

Logo



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Základní čtyřbarevná verze loga



Kompaktní čtyřbarevná verze loga



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Základní jednobarevná verze loga v šedých odstínech



Kompaktní jednobarevná verze loga v šedých odstínech

Základní myšlenka loga se opírá o přeshraniční spolupráci dvou zemí, Rakouska a České republiky, která je symbolizována dvěma osobami vstupujícími společně do prostoru označeného hvězdami EU. Červená barva představuje Rakousko, modrá barva Českou republiku.

Logo smí být použito pouze v kombinaci s vlajkou Evropské unie a musí být zobrazené vždy na titulní straně všech propagačních materiálů.

Logo musí být zobrazeno v neměnné podobě na bílé ploše.

Základní verze loga se skládá ze sestavy slovo-obraz-znak a v uvedené formě musí být zobrazeno na všech typech tiskových materiálů od DIN A6.

Kompaktní verze smí být použita jen tehdy, pokud není k dispozici dostatek místa nebo není možné jiné umístění základního loga (např. při velmi malých zobrazeních).

Logo je v zásadě čtyřbarevné. Pokud není možný nebo smysluplný čtyřbarevný tisk, je logo znázorněno v jednobarevné variantě s šedými odstíny.

Barvy

Logo se zobrazuje zásadně ve čtyřbarevném provedení. V případě, že čtyřbarevný tisk není možný nebo smysluplný, může být logo zobrazeno v jednobarevné variantě s šedými odstíny.

Pro profesionální tisk se používají zobrazení v AI, EPS a PDF souborech. Verze JPG/RGB je určena pro screendesign a Microsoft.

MODRÁ



CMYK C100, M90, Y0, K10
RGB R44, G28, B105
WEB 2c1c69

ČERVENÁ



CMYK C10, M100, Y90, K0
RGB R155, G35, B38
WEB 9b2326

ŠEDÁ

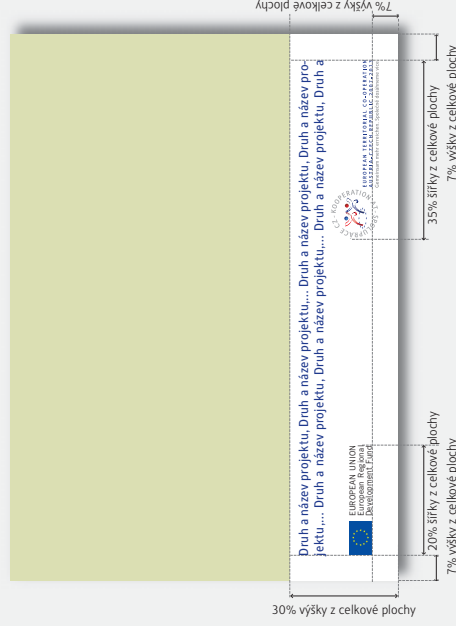


CMYK C0, M0, Y0, K80
RGB R68, G68, B68
WEB 444444

Stálá a přechodná informační tabule

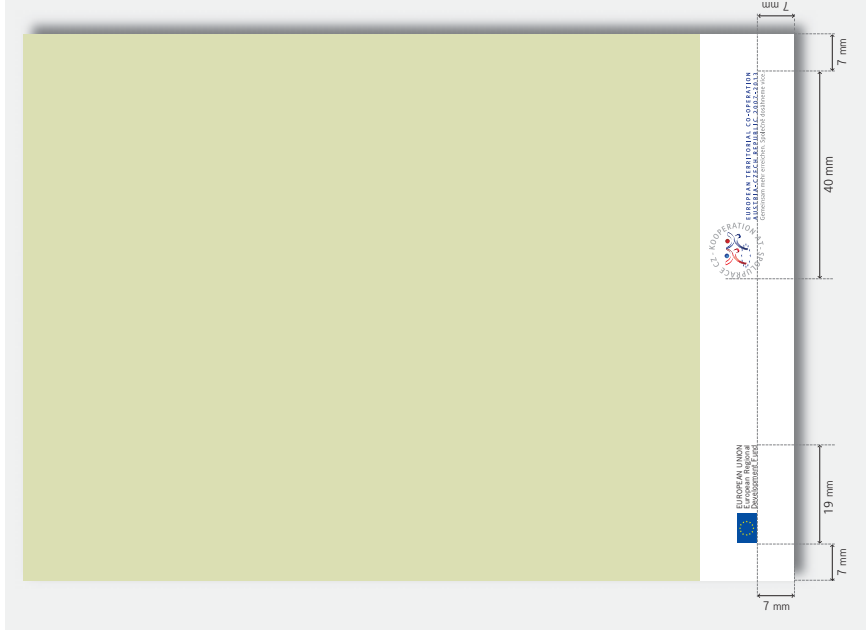
Při realizaci projektů, jejichž hodnota je vyšší než 500 tis. EUR a týkají se infrastruktury nebo stavebních prací, je příjemce dotace povinen postavit v místě projektu informační tabuli. Nejpozději 6 měsíců po dokončení projektu musí být na uvedeném místě postavena dobře viditelná, stálá, velkoplošná vysvětlující tabule.

Jak na přechodné, tak na stálé tabuli je třeba kromě loga programu a vlajky EU s uvedením fondu, z něhož byl projekt spolufinancován, uvést také informace ohledně druhu a názvu projektu. Tyto informace mají být uvedeny na bílém podkladě, ve spodním pruhu, jehož výška závisí na šířce formátu tabule, a měly by zabírat spodních 30% plochy informační tabule.



Zobrazení základní verze loga

A6 na výšku: příklad zobrazení loga v základní verzi



Zobrazení základní verze loga

Při výrobě formátů velikosti A6, A5, A4, B6, B5, B4, C6, C5/6, C5, C4 nebo jiných podobných formátů realizovaných na výšku, na šířku nebo čtvercově musí být logo umístěna na přední straně v dolním bílém pruhu vysokém 18 mm následovně:

- vlajka EU v šířce 19 mm na šířku vlevo dole (odstup od spodního a levého okraje vždy 7 mm)
- základní logo programu v šířce 40 mm vpravo dole (odstup od spodního a pravého okraje vždy 7 mm)

Při tvorbě internetových stránek a při výrobě formátů velikosti A3, A2, A1, B3, B2, B1, C3, C2, C1 nebo jiných podobných formátů realizovaných na výšku, na šířku nebo čtvercově musí být logo umístěna na přední/titulkové straně v dolním bílém pruhu vysokém 36 mm následovně:

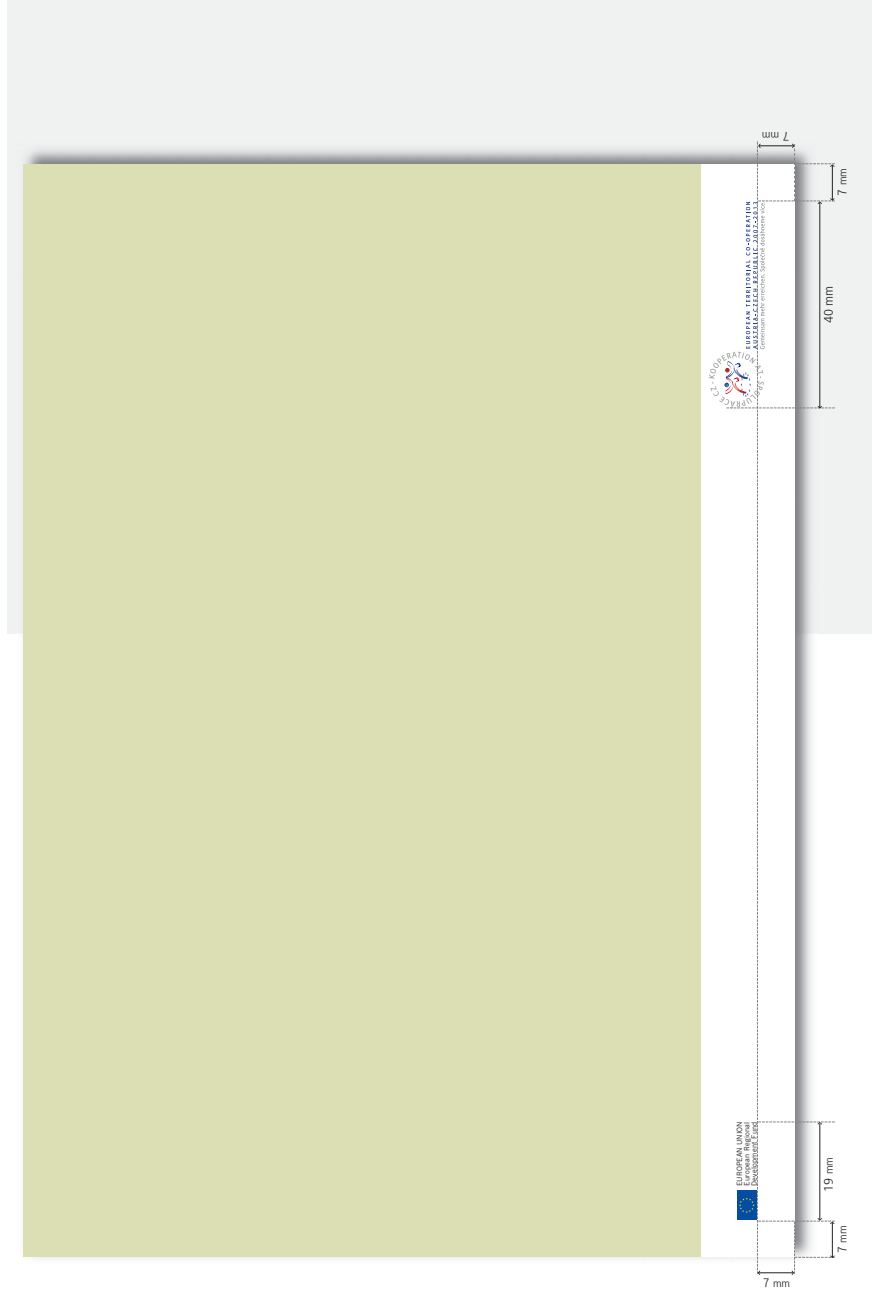
- vlajka EU v šířce 38 mm na šířku vlevo dole (odstup od spodního a levého okraje vždy 14 mm)
- základní logo programu v šířce 80 mm vpravo dole (odstup od spodního a pravého okraje vždy 14 mm)

Při výrobě plakátů ve formátu 1 až 36 nebo v jiných podobných formátech realizovaných na výšku, na šířku nebo čtvercově musí být logo umístěna na titulkové straně v dolním bílém pruhu vysokém 100 mm následovně:

- vlajka EU v šířce 110 mm na šířku vlevo dole (odstup od spodního a levého okraje vždy 40 mm)
- základní logo programu v šířce 245 mm vpravo dole (odstup od spodního a pravého okraje vždy 40 mm)

Zobrazení základní verze loga

A5 na šířku:
příklad zobrazení loga v základní verzi



Zobrazení kompaktní verze loga

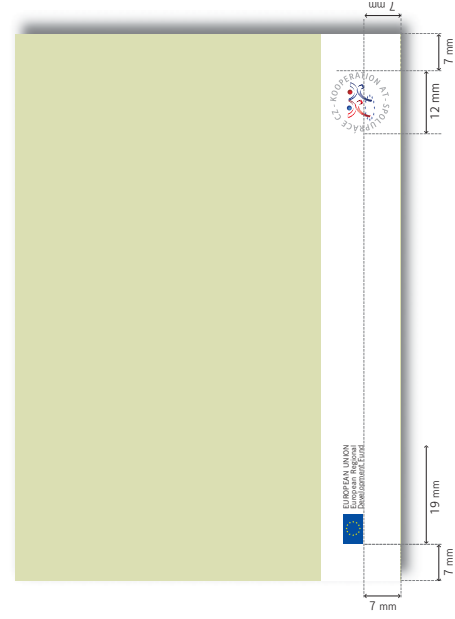
A7 na výšku:
příklad zobrazení loga v kompaktní verzi

Zobrazení kompaktní verze loga

Při výrobě formátů **A7, A8, B7, B8, C7, C8** nebo jiných podobných formátů realizovaných na výšku, na šířku nebo čtvercově musí být loga umístěna na přední/titulní straně v dolním bílém pruhu vysokém 18 mm následovně:

- **vlajka EU** v šířce 19 mm na šířku vlevo (odstup od spodního a levého okraje vždy 7 mm)
- **kompaktní verze loga programu** v šířce 12 mm vpravo dole (odstup od nejvyšší hvězdy ke spodnímu okraji a odstup od pravého okraje vždy 7 mm)

A7 na šířku:
příklad zobrazení loga v kompaktní verzi





EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

© www.a4grafik.com

Tento manuál popisuje pouze užití loga programu na externích informačních materiálech projektových partnerů. Dodržujte, prosím, nařízení a předpisy stanovené k propagaci a publicitě projektu pro projektové partnery, uvedené také např. v Příručce pro žadatele.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Příloha 18: Návod pro odpočet příjmů dle čl. 55 Nařízení (ES) č. 1083/2006 (ČR)

1. Postup výpočtu Modifikovaného základu pro výpočet dotace (MZVD) a maximální výše dotace v Projektové žádosti

V případě, že projekt generuje tzv. provozní příjmy, je třeba tyto (v budoucnu realizované) příjmy zohlednit již při výpočtu maximální výše dotace. Tento postup se skládá z několika kroků.

V prvním kroku je třeba vypočítat tzv. **Modifikovaný základ pro výpočet dotace (dále jen „MZVD“)**. MZVD odpovídá způsobilým výdajům projektu sníženým (metodou finanční mezery) o provozní příjmy¹.

Výpočet Modifikovaného základu pro výpočet dotace se skládá ze 2 kroků:

Krok 1) Výpočet finanční mezery (FM):

$$FM = (DN - DČCF) / DN$$

FM – finanční mezera

$$DN - \text{diskontované celkové výdaje} = \sum_{i=1}^n N_i * \frac{1}{(1+r)^i}$$

$$DČCF - \text{diskontované čisté cash flow} = \sum_{i=1}^n ČP_i * \frac{1}{(1+r)^i} + \frac{ZH}{(1+r)^n}$$

$$\text{kde čistý příjem (ČP)} = \sum_{i=1}^n P_i - V_i$$

N celkové výdaje projektu

ČP čisté příjmy (suma provozních příjmů po odečtení provozních výdajů z celé investice po dobu její životnosti)

P provozní příjmy (příjmy generované projektem po ukončení jeho realizace po dobu uvažované životnosti investice)

V provozní výdaje (výdaje vynaložené na provoz investice)

n délka referenčního období (počet let pro kterou se předpokládají čisté příjmy) = délka realizace projektu + doba uvažované životnosti investice

r diskontní úroková sazba, kterou se diskontují budoucí hodnoty k současnému okamžiku (je pevně stanovena Řídicím orgánem = 5 %)

ZH celková zůstatková hodnota na konci referenčního období

¹ Pokud nejsou pro spolufinancování způsobilé veškeré výdaje, přiděluje se čistý příjem i zůstatková hodnota investice v poměrné výši na způsobilé výdaje a nezpůsobilé investiční výdaje. Tento postup je již zohledněn v uvedeném vzorci i Tabulce pro výpočet MZVD.

Krok 2) Výpočet modifikovaného základu pro výpočet dotace (MZVD)

$$MZVD = ZV * FM$$

MZVD modifikovaný základ pro výpočet dotace

ZV způsobilé výdaje

FM finanční mezera

Výše uvedené výpočty jsou zahrnuty v Tabulce pro výpočet Modifikovaného základu pro výpočet dotace (příloha č. 15b). Tato tabulka bude k žádosti o poskytnutí dotace doložena jako povinná příloha u všech projektů, jež generují provozní příjmy a žadatel ji uvede v seznamu příloh vč. všech jejich náležitostí.

Žadatel použije pro výpočet v tabulce tyto údaje:

- Celková ZH (zůstatková hodnota na konci referenčního období) = na konci uvažované doby životnosti investice může být nulová, v případě že ZH bude vyšší než nula, doloží žadatel její výpočet průkaznými podklady
- celkový výdaje projektu
- celkové způsobilé výdaje projektu
- provozní příjmy v jednotlivých letech
- provozní výdaje v jednotlivých letech
- r (diskontní úroková sazba) je pevně stanovena Řídicím orgánem = 5 %
- n (délka referenčního období) = délka realizace projektu + doba uvažované životnosti investice

Pomocí tabulky v příloze č. 15b bude vypočítaná hodnota MZVD následně vyplněna v aplikaci Benefit na záložce „zdroje financování“ v poli „celkové způsobilé výdaje“. Na záložce zdrojů financování jsou v poli „příjmy projektu“ uváděny též předpokládané realizační příjmy projektu (tj. příjmy vzniklé v průběhu realizace projektu)².

Základ pro výpočet dotace z ERDF a ze státního rozpočtu je pak v aplikaci Benefit automaticky spočítán odečtením realizačních příjmů (pole „příjmy projektu“) a případného soukromého spolufinancování (pole „soukromé prostředky“) od MZVD (pole „celkové způsobilé výdaje“) a odpovídá mu hodnota uvedená v Benefitu v poli „veřejné prostředky“. Z tohoto základu se pak vynásobením příslušnou procentní mírou spolufinancování vypočítá výše dotace z ERDF a ze SR.

² Tyto příjmy se v tabulce pro výpočet Modifikovaného základu pro výpočet dotace neuvádí

Příklad výpočtu MZVD:

Partner bude realizovat projekt na rekonstrukci veřejné infrastruktury v celkové výši 1 200 000,- Kč. V prvním roce budou celkové výdaje projektu 1 200 000,- Kč, celkové způsobilé výdaje jsou 1 000 000,- Kč. Realizované provozní výdaje partner předpokládá 20 000,- Kč ročně a realizované celkové provozní příjmy 22 000,- Kč ročně. Referenční období = uvažovaná doba životnosti investice je 20 let a po něm bude zůstatková hodnota investice 10 000,- Kč. Partner vyplní tabulku základních vstupních parametrů a očekávané provozní výdaje a příjmy, které budou realizovány během očekávané životnosti investice. Zbylé výpočty proběhnou automaticky. Výsledkem je **Modifikovaný základ pro výpočet dotace v hodnotě 970 300,- Kč.** (tabulka s tímto výpočtem je obsažena na konci této přílohy).

2. Aktualizace údajů před podpisem Smlouvy/vydáním Rozhodnutí, průběhu a po skončení realizace projektu

2.1. Před podpisem Smlouvy

Maximální výše dotace vypočtená pomocí výše popsaného postupu bude zaktualizována před podpisem Smlouvy/vydáním Rozhodnutí (zejména např. v případě změn v rozpočtu projektu jako výstup hodnocení projektu či rozhodnutí MV, v případě aktualizace odhadů příjmů projektu před podpisem Smlouvy/vydáním Rozhodnutí apod.) a výsledná částka dotace bude uvedena ve Smlouvě/Rozhodnutí.

2.2. Ukončení projektu

Součástí závěrečné monitorovací zprávy bude **příloha č. 15b - Tabulka pro výpočet MZVD**, která bude obsahovat aktualizované částky celkových výdajů projektu, celkových způsobilých výdajů, předpokládaných provozních příjmů a výdajů a zůstatkové hodnoty. Hodnota maximální možné výše dotace vypočítaná na základě těchto údajů bude porovnána s částkou uvedenou ve Smlouvě/Rozhodnutí a s již proplacenou částkou. Jestliže tato částka bude nižší, sníží se také částka dotace, která bude proplacena žadateli na základě poslední žádosti o platbu (v případě, že vyplacená částka dotace přesahuje maximální možnou výši dotace, bude po žadateli vymáhán přeplatek zpět).

2.3. Po skončení realizace projektu

Příjmy generované po skončení realizace projektu, v průběhu provozní fáze, v období 5 let po finančním ukončení projektu budou pravidelně monitorovány prostřednictvím podávaných monitorovacích zpráv o zajištění udržitelnosti projektu. Přílohou poslední monitorovací zprávy o zajištění udržitelnosti projektu bude i výpočet dle **přílohy č. 15b - Tabulka pro výpočet MZVD**. Žadatel v této tabulce uvede jednotlivé aktualizované údaje (částky celkových výdajů projektu, celkových způsobilých výdajů, realizovaných, resp. předpokládaných provozních příjmů a výdajů a zůstatkové hodnoty) dle skutečnosti. Je-li na základě údajů v této tabulce zjištěno, že projekt vytvořil příjmy, které nebyly ve výši dotace zohledněny, bude rozdíl mezi výší poskytnuté dotace a maximální možnou výší dotace, kterou mohl projekt obdržet, vymáhán zpět.

Příklad výpočtu MZVD u projektů vytvářejících příjmy v tis. Kč

Základní vstupní parametry	
Diskontní sazba	5,0%
Celkové výdaje projektu v tis. Kč	1 200,0
Celkové způsobilé výdaje (CZV) projektu v tis. Kč	1 000,0
Datum zpracování	1.1.2008

období	Vstupní hodnoty		Diskontované hodnoty		Čistě cash
	Celkové	provozní	zůstatková	provozní	
0	1 200,0		1 200,0	0,0	-1 200,0
1	20,0	22,0	0,0	19,0	0,0
2	20,0	22,0	0,0	18,1	0,0
3	20,0	22,0	0,0	17,3	0,0
4	20,0	22,0	0,0	16,5	0,0
5	20,0	22,0	0,0	15,7	0,0
6	20,0	22,0	0,0	14,9	0,0
7	20,0	22,0	0,0	14,2	0,0
8	20,0	22,0	0,0	13,5	0,0
9	20,0	22,0	0,0	12,9	0,0
10	20,0	22,0	0,0	12,3	0,0
11	20,0	22,0	0,0	11,7	0,0
12	20,0	22,0	0,0	11,1	0,0
13	20,0	22,0	0,0	10,6	0,0
14	20,0	22,0	0,0	10,1	0,0
15	20,0	22,0	0,0	9,6	0,0
16	20,0	22,0	0,0	9,2	0,0
17	20,0	22,0	0,0	8,7	0,0
18	20,0	22,0	0,0	8,3	0,0
19	20,0	22,0	0,0	7,9	0,0
20	20,0	22,0	0,0	7,5	0,0
21	20,0	22,0	0,0	7,2	0,0
22	20,0	22,0	0,0	0,0	0,0
	1 200,0	420,0	1 200,0	256,4	10,0

Položka	Zkratka	Výpočet	Hodnota
Diskontované celkové výdaje	DIN		1200,0
Diskontované čisté cash flow	DCCF		35,6
Finanční mezera	FM	(DIN-	97,03%
Celkové způsobilé výdaje	ZV		1000,0
Modifikovaný základ pro výpočet podpory	MZVD	ZV*FM	970,3

Příloha 19: Metoda pro kalkulaci výdajů ve 20% regionech (Rakousko)

Metoda pro kalkulaci výdajů ve 20% regionech

O výdajích v sousedících, příhraničních (20%) regionech je třeba informovat samostatně, protože oficiální struktury Programu potřebují detailní informace od partnerů projektu ohledně aktivit, které byly v těchto regionech zahájeny nebo mají na tyto regiony vliv. V rámci konzultace s Vaším příslušným regionálním subjektem obdržíte informace o tom, která metoda kalkulace je pro Váš projekt nejvhodnější a měla by být navržena v projektové žádosti. Zvolená metoda musí být transparentní a jednoznačná a musí umožnit kontrolu výdajů ex-post. O výdajích uskutečněných ve 20% regionech pak musíte pravidelně informovat ve Vaší Finanční zprávě (resp. Žádosti o platbu).

Aby bylo možno vyčíslit odpovídající podíl na celkovém rozpočtu, mohou být užity následující metody kalkulace:

1. **Kalkulace na základě aktivit:** doporučena pro projekty s jasně danými aktivitami, které jsou realizovány ve 20% regionech.
2. **Kalkulace na základě podílu obyvatelstva:** doporučena pro projekty, které se zaměřují na šíření informací a obecnou osvětu – aktivity nemohou být u těchto projektů lokalizovány; vliv na 20% regiony by mohl být vyčíslen na základě podílu obyvatelstva daných regionů, v nichž má projekt dopad.
3. **Kalkulace na základě cílových skupin:** doporučena, pokud je cílová skupina jednoznačně daná a může být lehce identifikována; např. v případě školicích programů či jiných aktivit s jasně definovanou cílovou skupinou by mohl být podíl cílových skupin z 20% regionů základem pro vyčíslení relevantní části rozpočtu.

Příklady pro užití výše zmíněných tří metod

Metoda 1: na základě aktivit

Obsahem projektu je podpora výměny know-how mezi rakouskými a českými malými a středními podniky. Aktivity se zaměřují na organizaci a realizaci informačních akcí (Business-Clubs) v různých subregionech včetně města St. Pölten.

Podíl rozpočtu ve 20% regionech může být v tomto případě vypočítán sečtením nákladů za organizaci a realizaci akcí.

Metoda 2: na základě podílu obyvatelstva

V rámci projektu bude vypracována studie a budou vyvinuty internetové stránky, které se zabývají inovačním potenciálem malých a středních podniků v programovém území včetně všech regionů programového území. Je evidentní, že je zamýšlena také realizace aktivit s dopadem na 20% regiony, ale je prakticky nemožné vliv exaktně vyčíslit.

V tomto případě může být podíl ve 20% regionech kalkulován pomocí podílu obyvatelstva v těchto regionech na celém programovém území.

Metoda 3: na základě cílových skupin

Projekt má za cíl rozvoj a realizaci nabídky školení pro české a rakouské manažery obchodu ze specifických odvětví. Podniky, na které bude nabídka školení směřovat, jsou od začátku jasné a pochází z celého programového území.

V takových případech může být zpětně provedena kontrola účastníků se firm z 20% regionů. Konečná kalkulace musí být založena na skutečných seznamech účastníků a účastnic. Jiný příklad by mohla představovat spolupráce mezi institucemi, kde jsou účastníci se instituce od začátku pevně stanoveny atd.

Nástroj na kalkulaci metody 2 (podíl obyvatelstva)

Následující tabulka obsahuje hodnoty, které je třeba uplatnit pro výpočet podílu ve 20% regionech. Kalkulace smí být užitá jen pro rozpočet partnera (partnerů), který zahajuje aktivity ve 20% regionech v Dolním či Horním Rakousku. Je nutné se rozhodnout, zda

- je dotčen celý 20% region – v tom případě by měl být užit násobitel 0,222 (založeno na podílu 22,2%, jak je uvedeno v tabulce dole)
- aktivity zasahují pouze určitou část 20% regionu (např. založeno na součtu příslušných podílů obyvatelstva ze St. Pöltenu (2,39%) nebo Linz-Wels (8,84 %)).

Tabulka 1, podíl obyvatelstva

Regionální jednotka	Obyvatelé 2005 (AT)/2004 (ČR)		NÖ 20%	OÖ 20%	Celkem 20%
	Celkem	%-podíl			
Region NUTS III	Celkem	%-podíl			
Mostviertel-Eisenwurzen	239.225	3,94%			
Sankt Pölten	145.315	2,39%	6,33%		
Waldviertel	222.255	3,66%			
Weinviertel	123.366	2,03%			
Wiener Umland-Nordteil	286.489	4,71%			
Wien	1.626.440	26,76%			
Innviertel	274.123	4,51%			
Linz-Wels	537.164	8,84%			
Mühlviertel	203.571	3,35%			
Steyr-Kirchdorf	153.158	2,52%		15,87%	
Jižní Čechy	625.712	10,30%			
Jižní Morava	1.123.201	18,48%			
Vysočina	517.153	8,51%			
Celkem	6.077.172	100.00%			22,20%